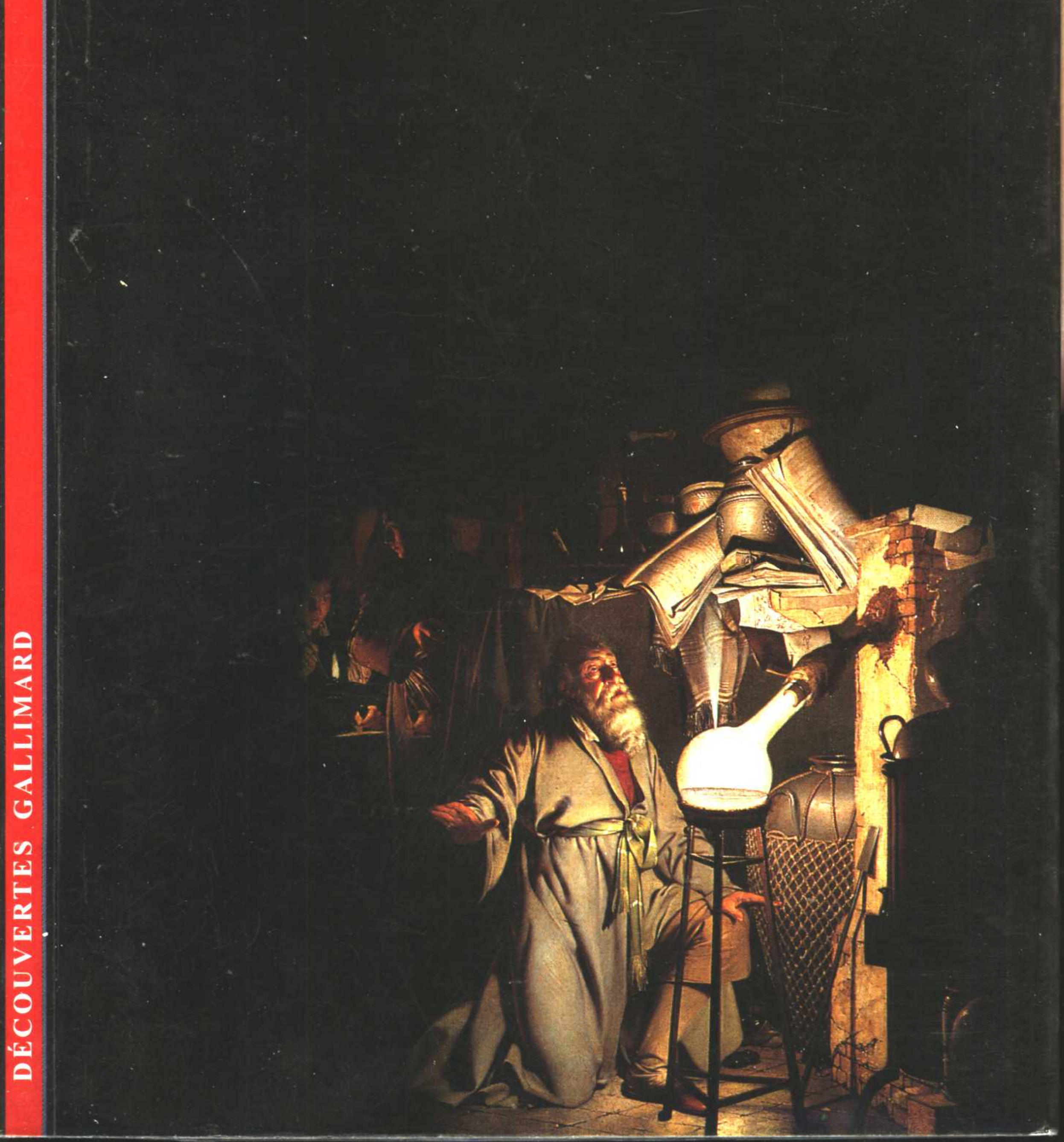
TRADITIONS

炼金术
伟大的奥秘

原著= Andrea Aromatico

译者=李晓桦



DÉCOUVERTES GALLIMARD



炼金术诞生于最古老的文明，
金属衍变是其象征性的行为。
不过，炼金术士的“金色之梦”
并不限于单纯地将铅转化为金，
它更多地涉及到一种哲学。
这种哲学包含了“实验玄学”的各种形式，
并由此产生了一种能沟通鬼神的魔法语言，
以及种种奇特的图像选集。

ISBN 7-80622-988-4

9 787806 229880 >

定 价: 35.00 元

发现之

54

炼金术

伟大的奥秘

译者：李晓桦

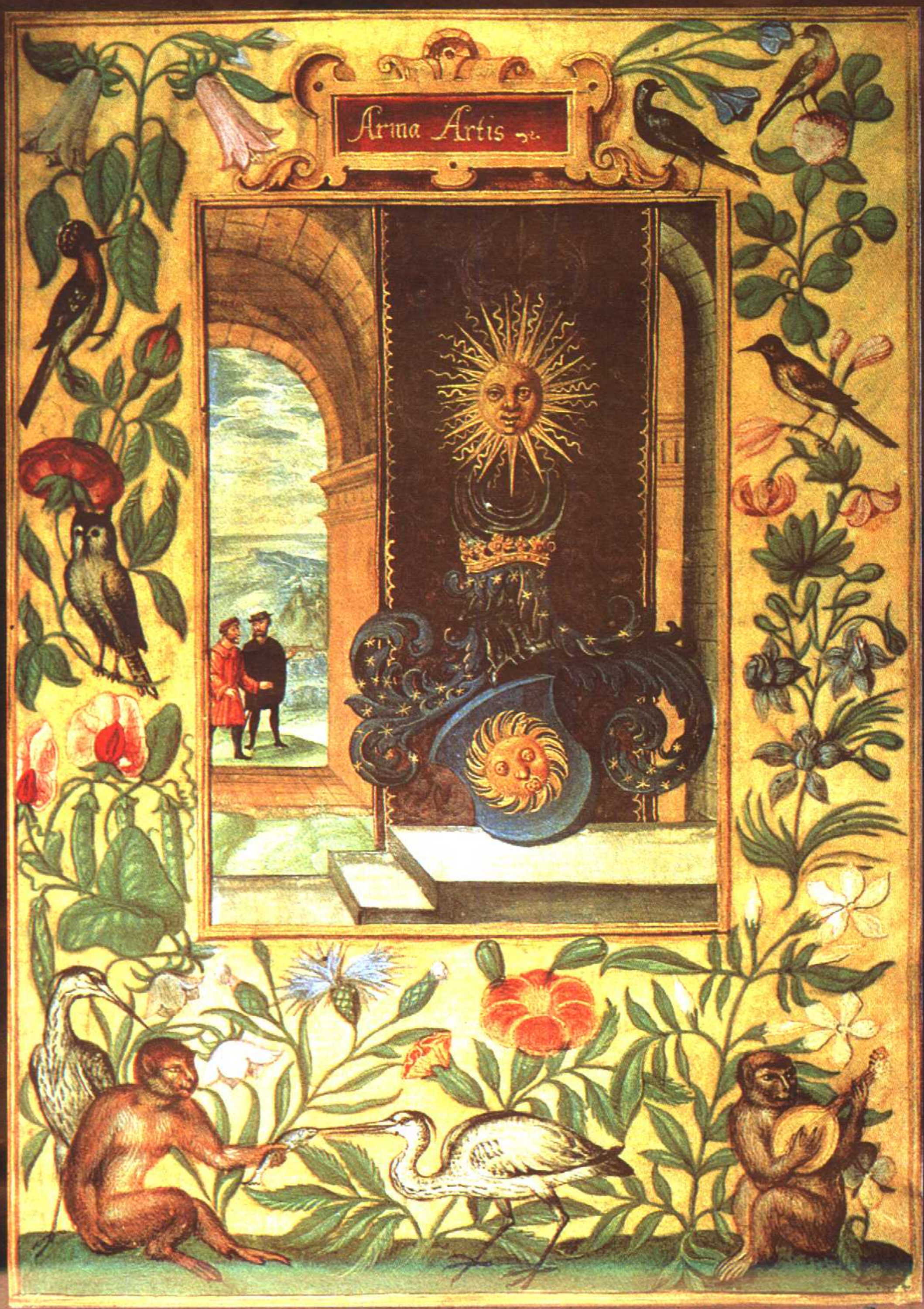
世纪集

发现之旅 54

炼金术
伟大的奥秘

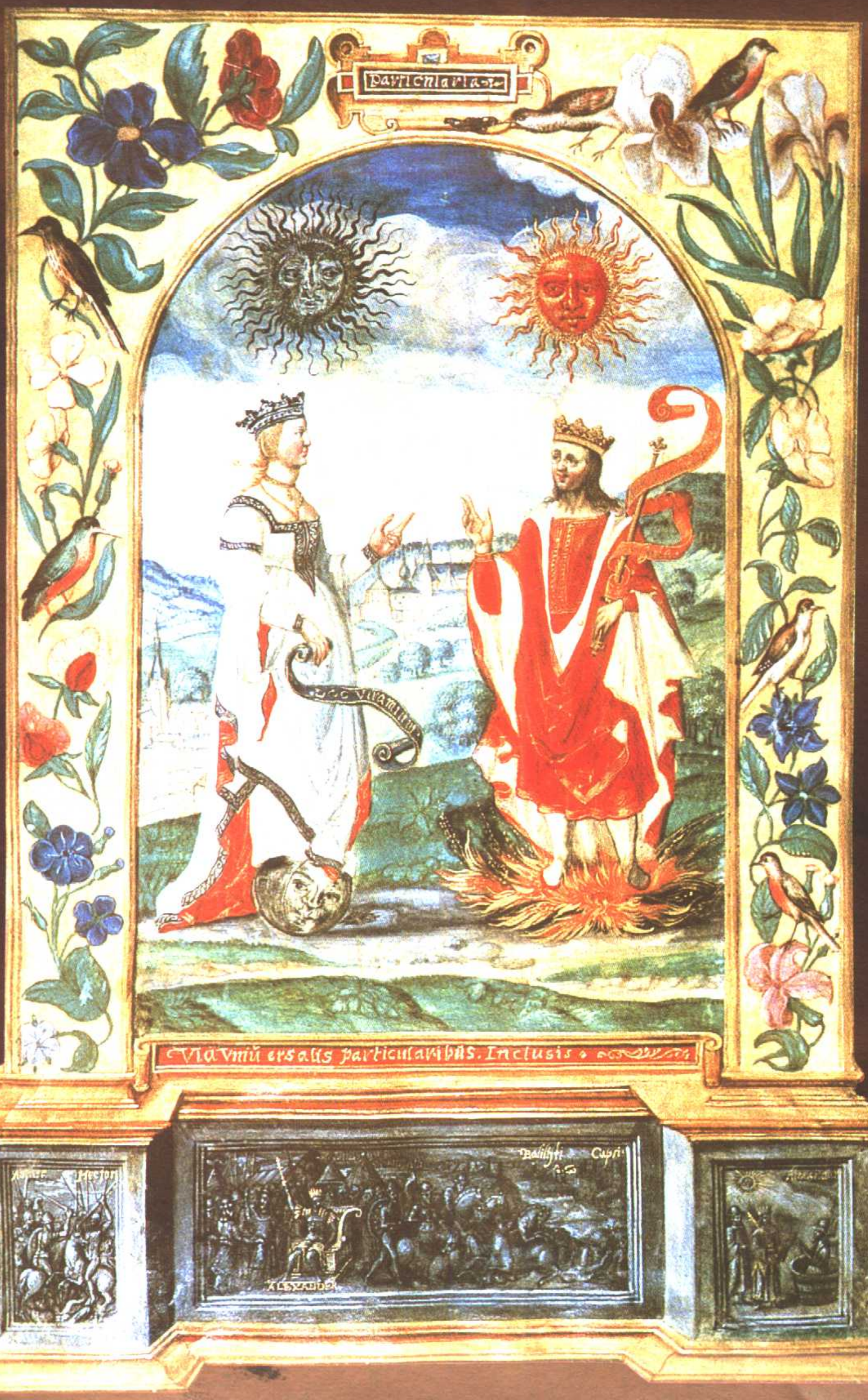
原　　著: Andrea Aromatico
译　　者: 李晓桦
出 版 者: 世纪出版集团　上海书店出版社
（上海福建中路 193 号）
www.ewen.cc
特约编辑: 李　云
执行编辑: 金良年
技术编辑: 吴　放
印　　刷: 上海精英彩色印务有限公司
版　　次: 2002 年 9 月第一版
印　　次: 2002 年 9 月第一次印刷
印　　数: 0001　8000 册
书　　号: ISBN 7 80622 988 4/G · 180
定　　价: 35.00 元

Copyright © 1996 by Gallimard
Chinese language publishing rights arranged with Gallimard through
Bardon-Chinese Media Agency(版权代理—博达著作权代理有限公司)
Chinese translation copyright in simplified characters version
© 2002 by Shanghai Bookstore Pubilshing House


Arma Artis



我要告诉你一件极其真实的事。在完成一桩独一无二“伟大的工作”的奇迹中，下界之物如同上界之物，而上界的也与下界的无异。



由于万物都源于上帝，且通过上帝的创造而体现，故万物都相适应地产生于这个独一无二的事物。



太阳为其父，月亮为其母。风儿将其送入腹内，大地孕育了它。



它是整个宇宙中完善的本原。它变成土时，其力量是无穷的。



由地升上天，再从天回到地，聚集起上下界万物的力量。如此，你便赢得了整个宇宙的荣光，使自身远离一切黑暗。



你运用高超的技艺，慢慢地将土与火分开，把稀散与凝聚隔离。



与任何力量相比，它是最强大的。因为它能超越一切精微之物，进入一切固体之中。



宇宙由此而创造出来。用这种方法完成的操作是不可思议的。我所说的有关太阳的“伟大的工作”就是这样完成的。

目 录

13 第一章 概念

37 第二章 炼金术理论

65 第三章 炼金术实验

97 见证与文献

134 炼金术著作目录

140 图片目录与出处

144 索引

Andrea Aromatico

意大利著名历史学家和艺术史、炼金术隐喻图像艺术和神秘学说的专家，曾受佩萨罗－乌尔比诺（Pesaro-Urbino）大区之托，负责合作编写历史档案目录，在炼金术方面著有多部论著。他现在是乌尔比诺一家炼金术博物馆（1998 年开馆）的科学负责人。

谨献给将我养育成人的父母和传授我学识的严师保罗。
感谢对我的信任，我一定不辜负你们的期望。

炼金术

伟大的奥秘

原著= Andrea Aromatico

译者－李晓桦



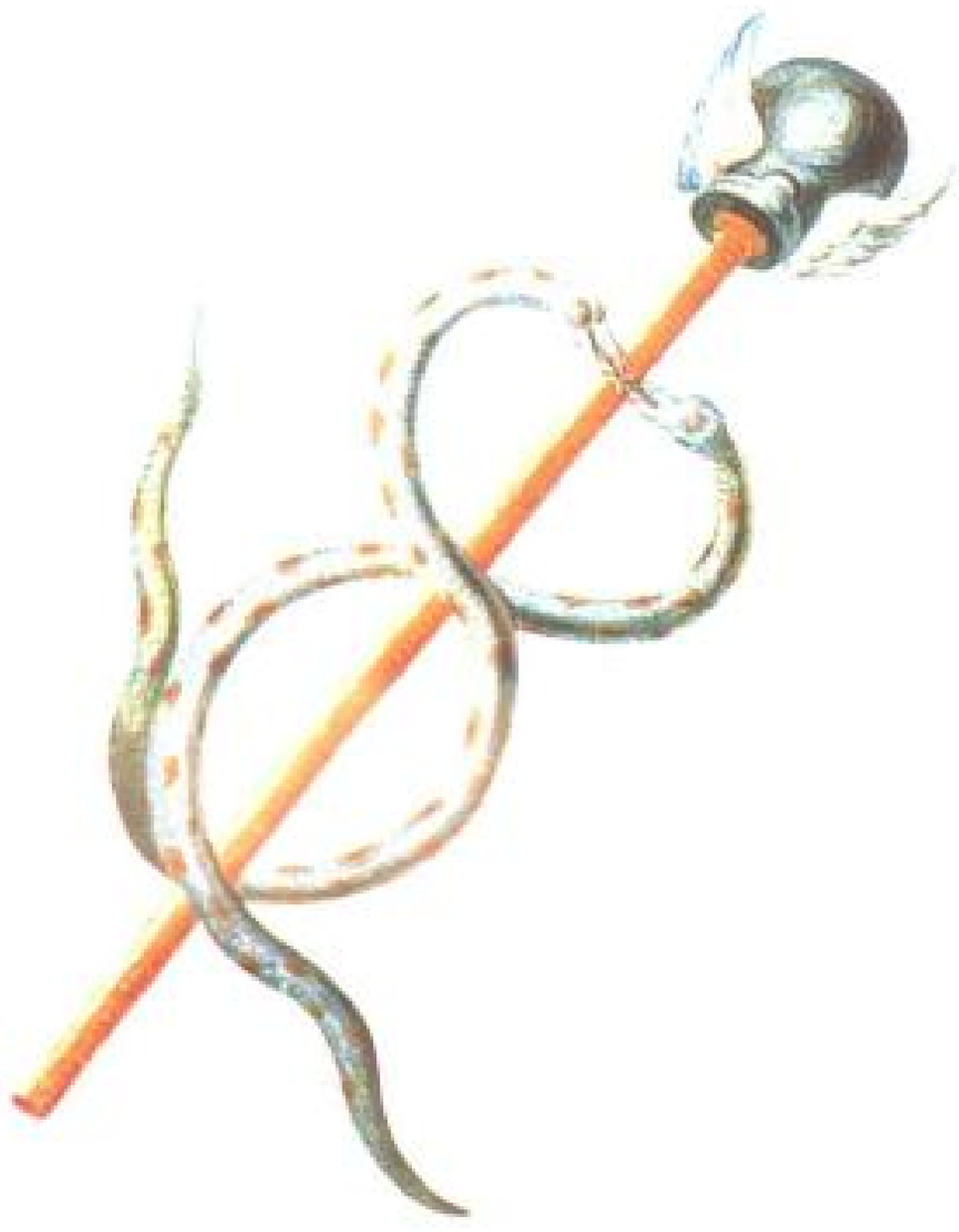
上海书店出版社

炼金术似乎是个
轮廓模糊不清的离奇怪物，
有关的传奇不计其数，
确凿的事实却寥寥无几。
炼金术究竟是怎么回事，
炼金术士又是些什么人？
我们是否仍旧应该相信，
炼金术士孜孜以求的最终目标，
仅仅是为了寻求某种炼金模式呢？

第一章

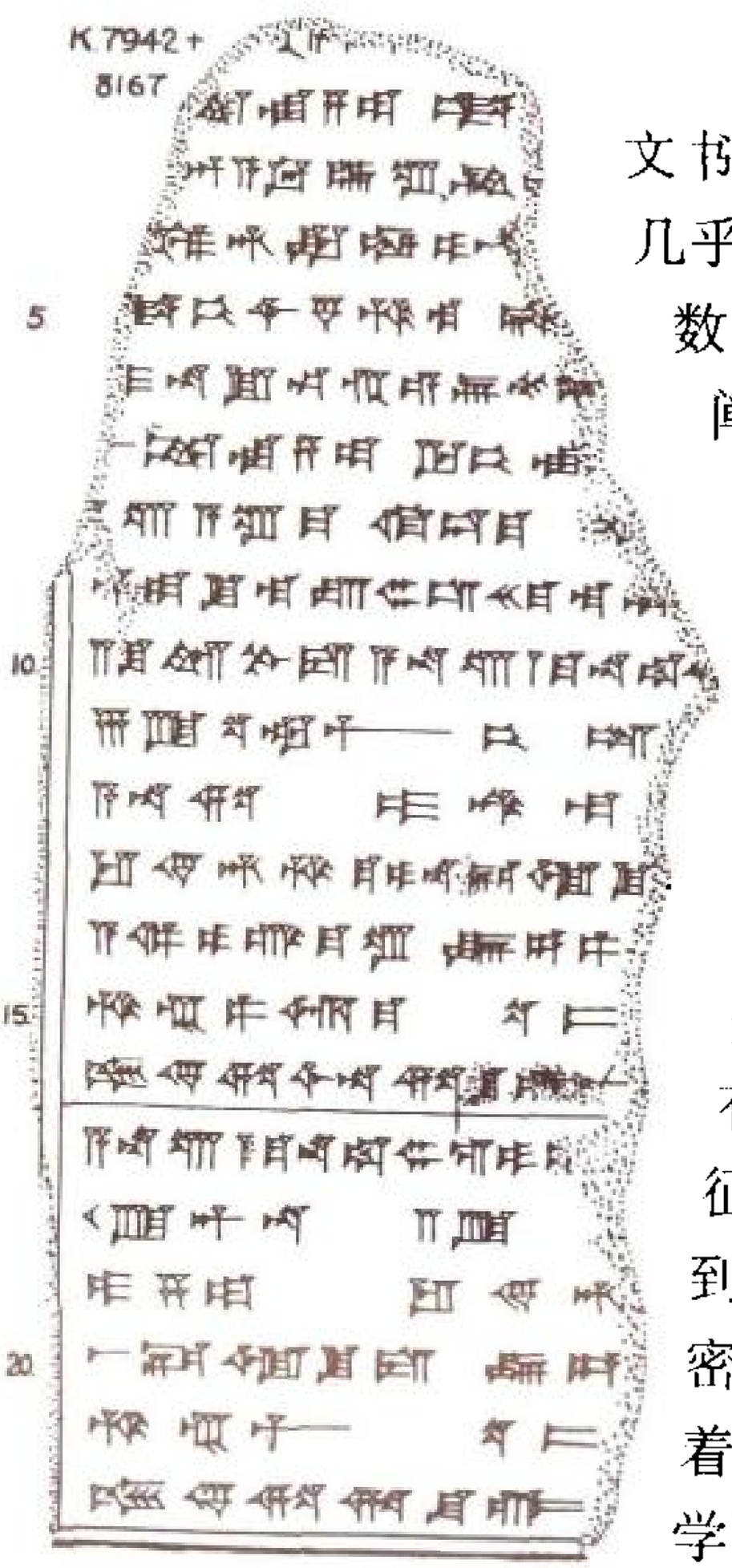
概念

在西埃纳(Sienne)大教堂的拼花地面上，代表东西方的两位哲人在向赫墨斯(Hermès)表示敬意(见左图)。亚历山大的炼金术士们所创造的赫墨斯神话，融合了东西方传授宗教奥义的学说，发明了界定炼金术及其各种象征符号的概念体系。



人类自从形成有意识的群体起，便开始探寻生命的真谛，即为何有生又有死。为了寻求答案而诞生了各种学科，面对同样的问题还出现了不同的宗教，物理学和玄学就是其中最有代表性的，前者属于确定性领域，后者则归入信仰的范畴。在有史记载时期之初发现的神秘文献，披露了还存在另外一种形式的学说。该学说声称，它是在这两个领域之间作为折衷而建立起来的，是一门学科的成果，这门学科能够创造出与两者接近然而又极不相同的方法。

早期的文献



奇异的经文、羊皮纸文书、纸草书、泥板文书，几乎同时在东西方的大多数文化中出现。它们均阐述了使物质精神化、使精神物质化，以及使操作者“自性”更纯净的必要性，以使其原初物质和精神得到净化。它们还附有奇异的图像，表示炼金炉和蒸馏器及其具有各种涵义的神秘象征符号。人们可以看到，这些图像对藉助秘密工艺，通过掌握笼罩着神秘色彩的“实验玄学”（métaphysique

作为口头传说的见证，最早严格意义上的炼金术文献具有以下的外观特征：字体缩小至最低程度，几乎都附有图解或有强烈象征性视觉效果的图像，所以几乎难以理解。从一开始起，炼金术便这样蒙上面纱，笼罩着神秘的色彩。对多数人而言，这些只是“无声的书”，而对于行内人，它们却极具说服力（左图为美索不达米亚的泥板文书）。

expérimentale）来认识“真理”所予以的肯定。几千年来，炼金术无疑只存在于口头传说中，但在这儿却现出了庐山真面目。



炼金术在有历史记载时期之前的初始阶段，与人类其他活动相比有什么不同，如今人们又是从哪些特性来识别不同文明中的炼金术文化呢？

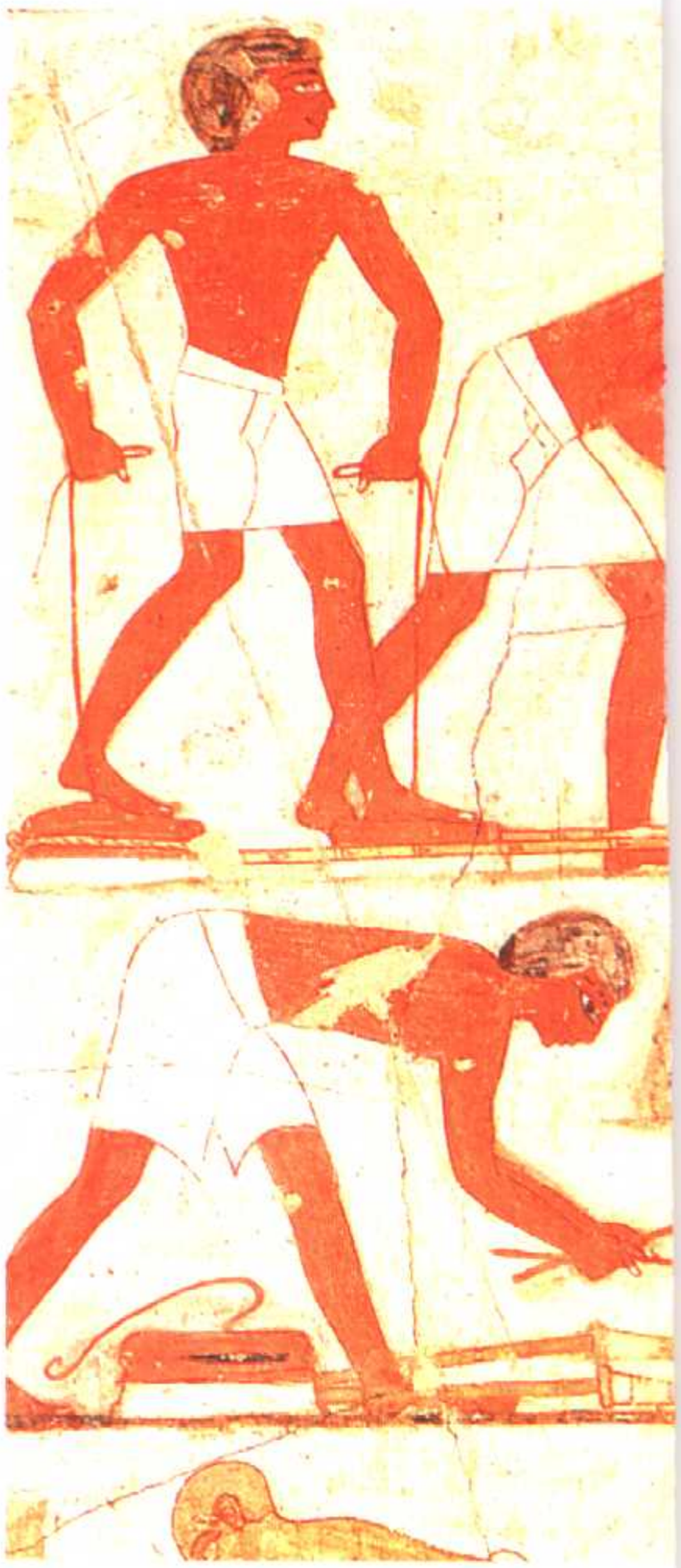
也许我们可以用四个主要方面来界定炼金术：“1. 确信在生命，尤其是有关生命起源的宇宙启示中，有一种智慧的或有意识的力量在起作用；2. 相信生命的长生不老是可能的；3. 宇宙表现为依从某种不可捉摸和不可抗拒的法则；4. 冶金工艺已经达到相当水平。”（卢卡雷利〔Lucarelli〕）

在古代埃及、希腊、阿拉伯、美索不达米亚、印度和中国等诸多重要文明中，上述要素都存在，它们促使了严格意义上的炼金术学说的形成，这些从炼金炉中迸发出来的星星之火引导人们踏上通往天国之路。

最初的炼金术著述提出了一些十分有趣的问题。人们在世界各地的古老手抄本中都可以看到乌鸦、蛇、玫瑰花、鹰之类的象征性图形。它们所描绘的似乎都指向同一个宇宙体系。

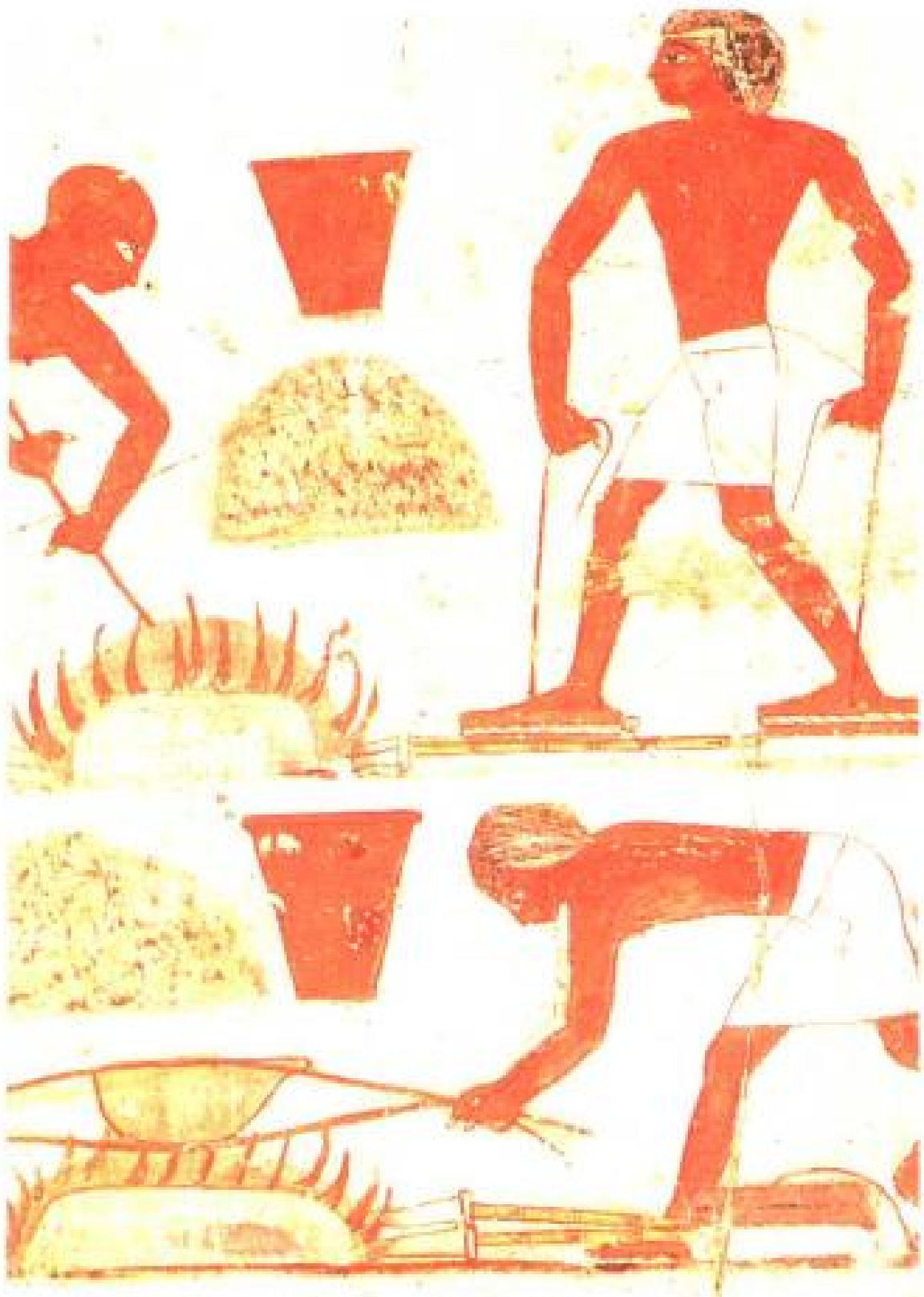
从东方到西方

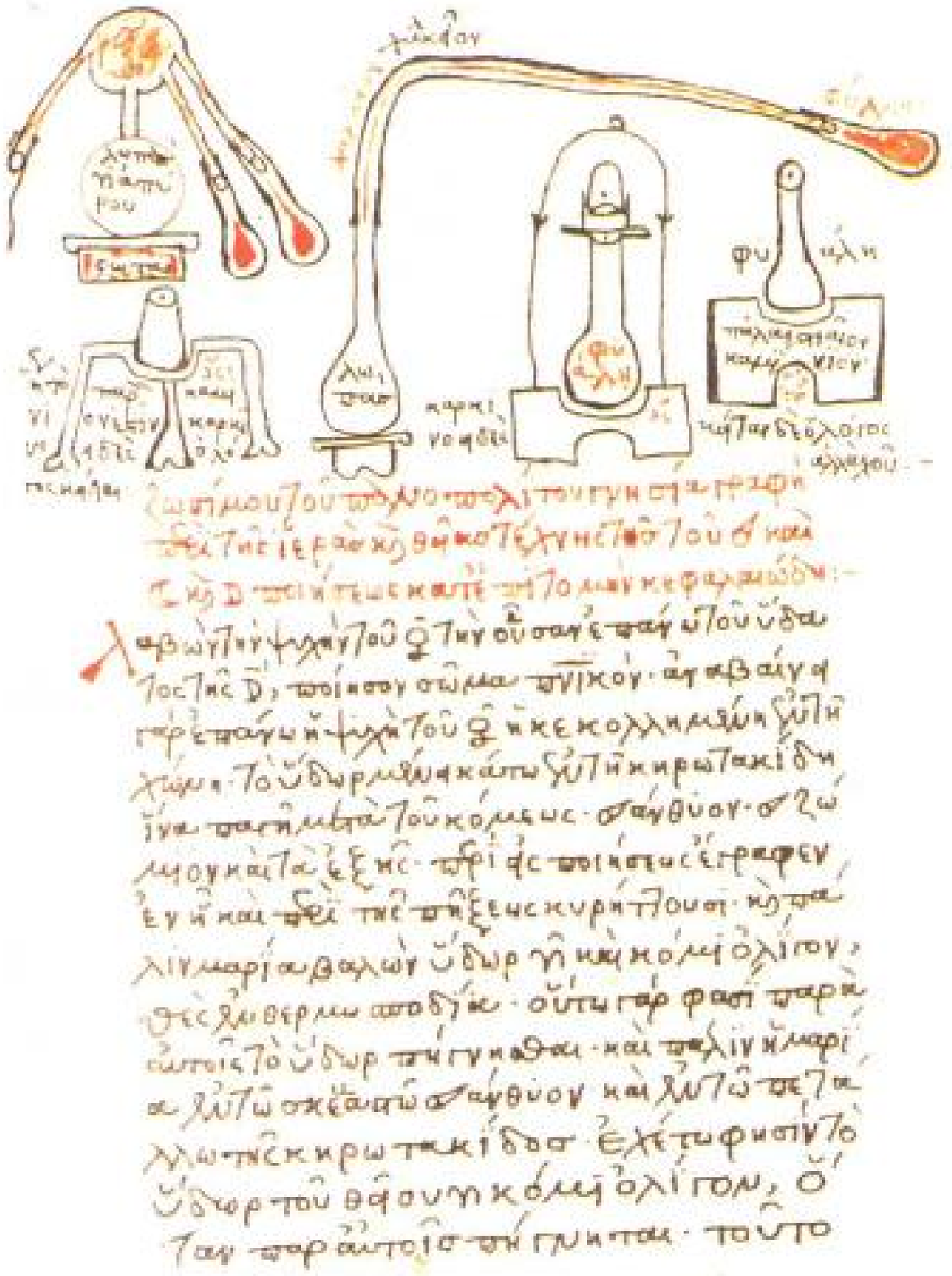
吠陀教和佛教的经文都提到一种能够把铜衍变为纯金的“hataka 液体”。印度高僧龙树在《大智度论》中，阐述了四种金属衍变的方法。按照吠陀派的观点，从远古以来，自然知识是通过炼金术途径得以完善的。根据一些传说，早在公元前4500年，炼金术便在中国得到实践。这些传说是否真实不得而知，但人们已确认老子的道家学说也寻求用长生不老的办法来达到“天人合一”。几千年前，炼金术不但在尼罗河和幼发拉底河流域的居民中逐渐发展起来，同时还在爱琴海沿岸附近的内陆地区和群岛流行。炼金术从这些地区开始萌生滋长，成为西方世界神秘学说的主要形式。在这些地区，冶炼术达到了较高的水平，十分明确的教义和宗教体系也发展到相当程度。那里的居民一方面对宇宙持有统一而泛灵论的诠释，另一方面选择了象征符号作为传播这门学说的特定方式。在他们的文明中，自然巫术同与宗教密切相关的天文学、星相学、科学和艺术形式一样格外兴盛。



各种工艺畅通无阻地进入神庙。据勒内·阿洛(René Alleau)的研究，在人类文明早期宗教色彩浓厚环境下的这一创造，使有关的活动都被赋予了神圣的涵义。在当时它们是合法的，由父亲将工艺的诀窍秘密传授给儿子。炼金术源自于那些严守火的使用和金属加工之秘密的铸造工匠团体，在埃及、希腊和美索不达尼亚的神庙内十分流行，那儿成为它滋长的沃土。正因为如此，它能够保持隐蔽的宗教仪式、魔术般的象征符号体系，以认识自然

炼金术具有特定的技术知识、神秘的语言、象征性的和谜一般的教义，因而使中世纪和文艺复兴时期的西方世界将埃及视为一切秘密知识，首先是炼金术的摇篮。最早的炼金术文献源自希腊化的埃及，已经得到了证实。





为使命，并且由此成为一门杰出的神圣艺术。从这时起，炼金术士被推崇为“永恒之火”的祭司，这是宗教上献身于通神仪式者之外的一个团体。在静谧的神庙内，炼金术士通过虔诚的实验和手工操作，凭藉他们所掌握的难以理解的秘诀，探索着深不可测的奥秘。

我们是否还记得，至今某些非洲土著在入教时所带有的惧怕而蔑视、仰慕又仇恨的复杂表情？在多少个世纪中，我们所见到的炼金术士也有着同样的形象和伪装。

要了解炼金术，必须逐步进行。在试图领会其基本概念（即炼金术的核心概念）时，我们应该时

“人人远古文明的传说中，我们可以找到‘火的通神术’的踪迹。这些传说后来增加了不同的概念和宗教仪式的内容，印欧语系的传说无疑起了决定性的影响。将艾达山的达克底勒、弗里吉亚的科里班特、撒摩特喇的卡比、利姆诺斯岛的卡尔辛斯和山特斯、罗得岛的塔尔干斯和克里特岛的固里特共同称之为‘火的通神术’，看来确实是合乎情理的。”（勒内·阿洛）



刻牢记，正是这种在现代人思维方式看来空前离奇的学说的精华，哺育了当时人们的思想。因此，我们务必要有耐心和洞察力，来理解以下所阐述的炼金术概念。它使我们接触到一种哲学体系，而这种哲学体系已经完全被当今的理性主义者所摈弃。

不过，我们一定会被“精通的炼金术士”的非凡而夸张的概念牢牢吸引住，所以也不必过于担心。这些概念把我们带到与人类历史混沌状况极为接近的宗教领域。实际上，它们还向我们叙述了“人的历史”，也就是个人揭示天地万物秘密的永恒的探索之路。

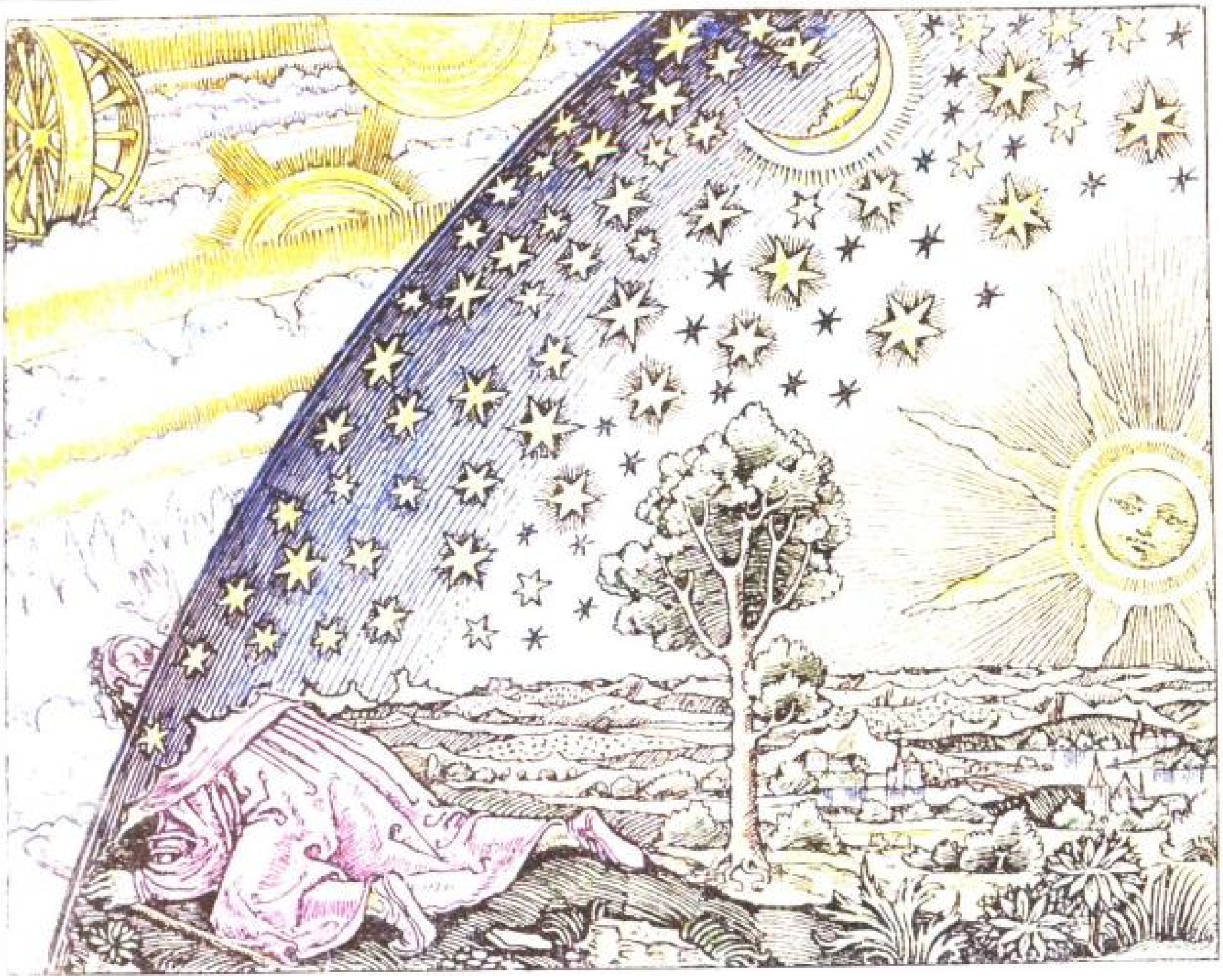
“赫墨斯说道，将人称为小宇宙，是因为人或‘小世界’包容了大宇宙或‘大世界’所包含的一切。……大宇宙有两盏灯，即太阳和月亮，人也有两盏灯，即代表太阳的右眼和代表月亮的左眼；大宇宙有山脉和冈峦，人有骨骼和肉体；大宇宙有天空和星星，人有头颅和双耳；大宇宙有黄道十二宫，人也同样拥有从耳廓贯穿双足的所谓的双鱼宫。”（马尔恰纳图书馆，手抄本CCXCIX）

学问和教义的混合和泛神论：宇宙神灵

整个炼金术赖以为基础的哲学体系简单得令人困惑，这与人们长期以来的认识大相径庭。尽管如此，人们一旦采用这个哲学体系，就会不可避免地被引往令人迷茫的概念推论。

炼金术的基本观念是，在各种自然现象和所有存在的万物中，有一种惟一而重要的生命起因在起作用，它是独一无二的，并通过动物、植物和矿物的无数种形式体现出来。





炼金术士把整个天地万物的本原称之为“宇宙神灵”(Esprit universel)，它“好像经过持续浸泡散布在大自然的作品中，以秘密而永恒运动的方式根据不同种类推动每个宇宙和个体”（德斯帕涅〔D'Espagnet〕）。直到今天，这个特性依然使一切研究炼金术思想的人们无法很好地理解，因为根据其观点，人们每次只能得到片面的认识。当今时代，所有学说被打乱了原先的次序，按照学科分类而划分成各类专门知识和次等专门知识，而根据炼金术观念看来，这样划分知识是不可思议的。过去，人们曾以为这样不会阻碍对大自然奥秘的深入了解，因为炼金术将大自然视为一个整体。世界上有天文学家和物理学家、化学家和生物学家，以及医生、哲

在完全认识自我和大自然方面，由于以同心球体为概念的炼金术的逐步发展，“精通的炼金术士”(Adepte)才得以穿过表象的面纱而深入了解天体力学的诸多秘密，以及万物由上帝创造而来并回到上帝的秘密方法。“上帝是万物，万物源于上帝，上帝体现了万物。如果上帝不包容万物，万物便是虚无。”(《克里索贝·德·克略帕特拉》)

学家和文学家，炼金术士必须同时是所有这些方面的专家，并且还可能应该掌握更多的知识。

在炼金术士看来，神灵是一个方面，自然是一个方面，而且是惟一可能认知的一个方面。不过，后者依赖于一种必不可少的分析能力，这种能力是觉察并了解物体相互间感应关系所必需的，而感应关系使每个存在物与所有其他存在物建立联系。

此后，与神灵协调并通过具体方法取得结果，便被纳入炼金术探索所追求的目标。不过，这肯定还不是全部。其实，一个普通人怎么会奢望去研究神灵？他又是经过怎样的智力活动，想到自己有可能（即使可能性很小）成为这些作用难以估量的能量的操纵者，而让其服务于他的事业呢？

教义的起源：金属铸造匠团体

倘若我们回顾曾经在早期手工艺匠和金属铸造匠团体中流行的教义，就不难理解其起源。当时的一个观点认为，所有存在物的生命都是由惟一的上帝赋予的。这些团体据此进行修行，这个观点后来还成了炼金术研究的指路灯。上帝赋予精神实体以躯体，成为物质的精神构成了内在世界中的各种集合体，而整个宇宙便是这些集合体的总汇。因此，在天地之间、宗教和哲学之间、物理学和玄学之间，不存在任何明显的区别，所有受造物从多种不同方式看都是惟一的。自循环之始，万物都会生存、生长、繁殖直到最终消亡，然后开始新的下一轮循环。

“用火操作的炼金术士”研究最简单的受造物，目的只是试图在小宇宙里重复上帝在大宇宙里做过的那些事情。他希冀通过综合运用全部知识来重建



伟大的自然女神将智慧赐予被接受参加秘密团体的人（上图）。在她的祈祷下，炼金术实验室的实际操作得以脱离世俗范畴，通往“科学之树”（arbor scientiae）。



自然女神在责怪炼金术士。后者打算仅仅藉助于技术手段来探索大自然的奥秘，他笃信技术，却将“获得感应”和“寻求启示”抛在了脑后。

一个小宇宙，所以一直关心测定其外加的步伐，并且将其与大自然的步伐联系起来。我们至此必须了解，这门学说和当代科学领域之间最重要的区别就在于：当代科学的目的是认识以便利用，而炼金术



则是为了认识并最终超越自我。

介于德谟克利特、柏拉图、苏格拉底和亚里士多德之间的赫墨斯

这里，我们必须弄清楚一些问题。可以肯定，炼金术学说和以往许多哲学思想之间有着无数相似之处。但是，要从年代或严格的教义上来确定狭义的炼金术思想与西方哲理性思辨创始者思想之间的相互影响，却是绝对不可能的。教义大师的著作与真正的“用火操作的炼金术士”作为工作基础的传说的教诲之间，明显地存在着许多相通点。

我们如果继续努力阐明炼金术的要点，便可以清楚地认识到：在使所有炼金术士方法一致的可视宇宙和古代智慧巨人思想所确定的基础之间，存在着多么大的类似性和相近性啊！从炼金术概念思想的诸说混合结构中，可以看到对于毕达哥拉斯学派的定律、德谟克利特的原子论、柏拉图的球体体系、苏格拉底思想的秘传学说，以及亚里士多德的元素



赫墨斯（左图），即“三联大神”托特神，也就是埃及所有艺术保护神和生殖神。他是赫墨斯·特里斯墨吉斯忒斯，诸神的使者，是晨光、天堂和地狱之神。他是墨丘利，生死的本原。他是古代神秘学说的象征。詹姆博利古（Giamblico）认为，他著有36529部著作，涉及到所有学科！

论的研究探索。中世纪炼金术士的笔下，留下了多少漂亮话和断言啊！虽然人们至今未澄清它们是如何互相渗透的，但可以肯定炼金术原理确实曾受到所有伟大思想家的影响。

为了力求完全真实，我们需要指出，《炼金术文集》（*Corpus*

炼金术士自称为“哲学家”，还向来把以往的炼金术士视为教义大师。他们“是不安分的和反叛的新哲学家，是探索这门宇宙学说的骑士，奔走于梦想与巫术、对宇宙永恒安宁的空想与幻视之间，跋涉在对探索全部内在性的重大思考中，神秘地徜徉在研究星辰灵魂和星星运行的数学公式的途中”（盖仑〔Garin〕）。



hermeticum）中一篇较晚出现的文献，即《宇宙之核》(*Kore Kosmou*)首次以比较严密的方式阐述了概念的背景，这个背景后来成为各个时期的每个炼金术士思想上和精神上的财富。



在有关著述中，指导完成炼金术工作的示意图揭示了宇宙论概念和炼金术学说的神秘概念十分相似。它们指出，炼金术工作与反映宇宙感应的几何图及渐增图相同，由此上升到神圣的地位。从这些观点来看，炼金术好像是“实验玄学”（康瑟利耶〔Canseliet〕）。

炼金术士们的时空观及其传统学说

炼金术工作旨在从方法上再现大宇宙的创造。这样就要确定，或者确切地说预先假定若干早期宇宙起源论和宇宙论的概念。这些概念与当今支配人们的流行观点相去甚远，但我们今天却不应该低估它们。它们所具有的直观力，使得古人在此基础上形成了一种极为精细的知识，这种知识以对自然和整个天地万物博大而相互的爱为基础。

人们倘若对炼金术作进一步的深入了解，就可以看到在炼金术的物象幻景起源中，就有像镜子反射一样的相同预先假定（《翠玉录》对此作了描述），它将上下两界联系起来。一切在存在物最高层次占优势的事物，在低层次和其后层次中都有其相应的对应物。

在一系列同心球体构成的宇宙中，最高点是行星和恒星组成的大宇宙，它支配着彼此关联的小宇宙。小宇宙较小，而且永远是按照大宇宙复制而来的，还再现了大宇宙的结构。除了这一切，便是神

圣的太空。

因此，对于小宇宙的人类而言，世界是一个大宇宙。在人类予以关注的观照中，矿物界就变成了小宇宙。人类通过积极的静修和深入了解奥秘，可以由此认识自我，并且经过反思发现万物。

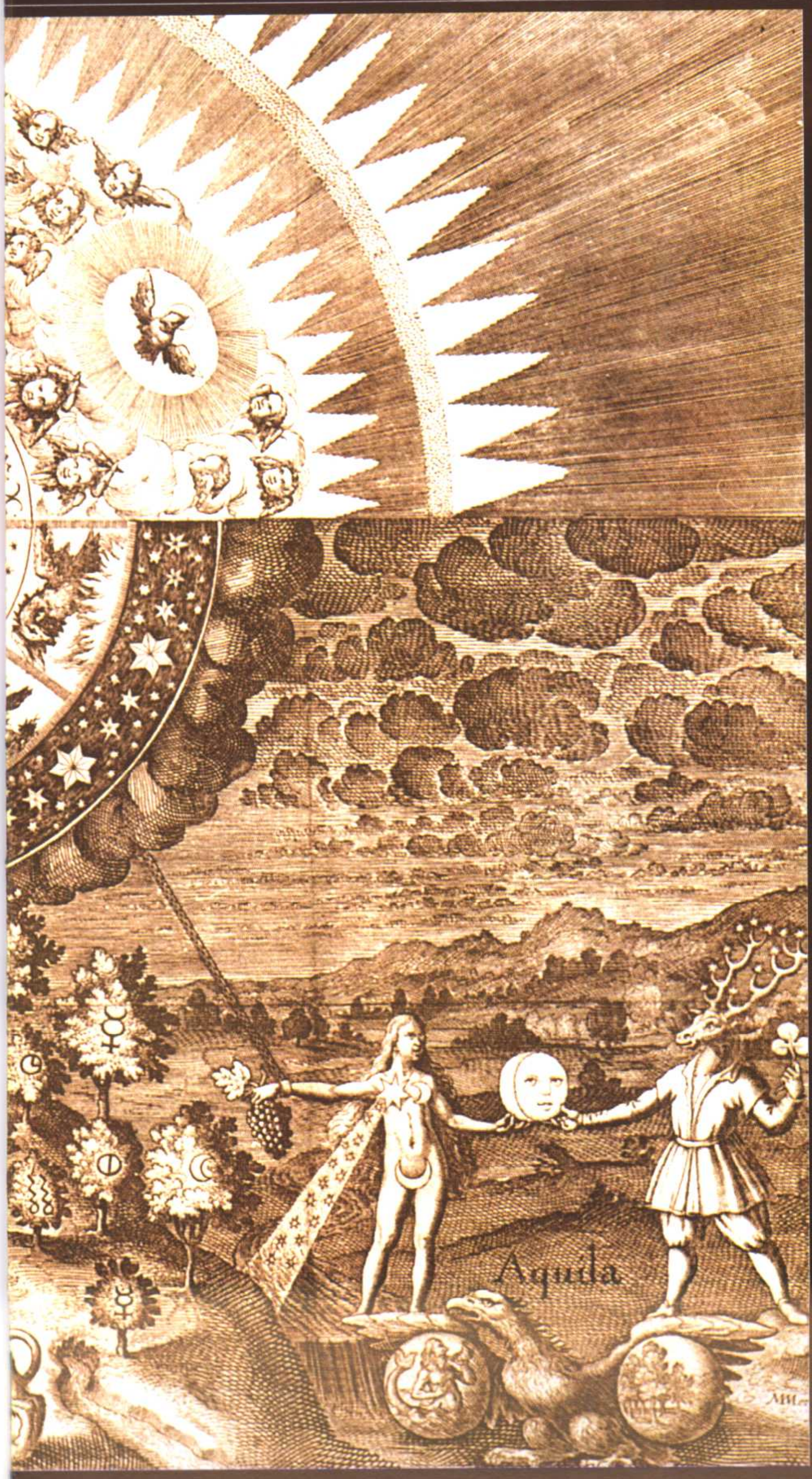
事实上，在所有生物中，头一个位置是留给人类的。人类是具有神圣起源的宇宙神灵的最佳使者，是炼金术图景的真正的中间人。上帝通过神灵创造了宇宙、世界和人类。人类具备了智力，所以能够了解天地万物的机制，以及自原始混沌和无生命时期以来组成存在物的法则。

造物主通过向宇宙神灵传授赋予宇宙以生命，人类按照相似的方法就能够最终创造自身活动的小宇宙。

天文学宇宙的概念和诠释，更加清楚地

中世纪的西方产生了无数叙述《翠玉录》由来的象征性传奇。其中有一个传说声称，一位修道士在四周布满鹰看守的金字塔状建筑物中找到了它（下图）。


יחזח
Mercurius Philosophorum
Sulphur Fixum
Sal Centrale
Sulphur Terræ
Ignis
Quatuor Elementorum
Sal Elementorum
Mercurius Vulgaris
Sulphur Combustibile
Sal Terræ
Mercurius corporeum
Sulphur Metallorum
Phœnix



统治神秘宇宙的炼金术士在接受有关日与夜、光明与黑暗的奥秘的传授。他胜利地站在一幅用形象表现的图景的中央，图景展示了对于炼金术士来说弥足珍贵的各种象征物。在炼金术士的右边，是炼金术的男性本原，即直立的猛狮、太阳、男人、不死鸟和昼夜闪闪发光的地火之源。女性本原笼罩在黑暗之中，位于炼金术士的左边，包括“忠实的仆人”月亮、双乳流淌着生命之液的女人、鹰和从地下涌现的清泉之源。在炼金术士的四周，环绕着炼金术花园的金属之树。在他的上方，是象征着炼金术不同操作阶段的各种动物：乌鸦代表腐烂，鸵鸟表示煅烧，龙象征含汞，鹈鹕意味着浸透，不死鸟则代表点金石。更高的天使界中，是作为生命源泉的神圣三位一体，即神秘羔羊、上帝和圣灵。它的中央是炼金术学说的环状结构，以及低级本原和高级本原的融合。



反映了诸如炼金术学说的传统宇宙论与理性支配的分析科学之间的区别。

炼金术想象出来的事物遵循了将地球描绘成被星空穹盖的盘状物这一古人幻景，并且赋予其更加全面和深邃的涵义。这些涵义反映出人们自然体验的真实性及其描述，还体现了适用于炼金术的认识方法。

在炼金术看来，“天空通过自身运动测定自然

炼金术的象征物反映出炼金术是一种统一论学说，几个具有多义和可变涵义的象征物可以在一个表现物之内共存。显然，这些象征物应该足以揭示整个炼金术的奥秘。

界的时间，确定季节和昼夜，令天体出现或消失，播洒雨露。它代表了生物体主动的、男性的一极。而大地则沐浴着来自天空的雨露，滋养并催生植物，养育一切生物，代表了被动的、女性的一极”（布尔克哈特〔Burckhardt〕）。



这里，炼金术硫和汞的灵药汇集了无数类似的对立体。它们通过协调对立而合成一体，具体表现为两性畸形人、哲人蛋以及雌雄同序。

在托勒密体系中，地球位于中心，行星沿着各自轨道围绕地球运转，外面是静止的星空和超凡的无星太空。当这个体系得到承认时，人类古老的幻景及其来自于自然体验的依据并未被摒弃。事实上，这种新的宇宙模型进一步肯定了炼金术学说的两个前提：首先它肯定了宇宙同心而感应的结构，另外还承认了炼金术鼓吹的这门学说完全垂直的架构。按照炼金术的观点，地球上每一个可感知的本原都能够象征性地显示高级本原，较高级本原最后逐渐归为范型。



在概念和操作本身上（炼金术没有将两者区别开来），对立物的结合及其二律背反变成第三种实体（产生于另外两个实体，但掌握了其和谐的本质），正是所有“伟大的工作”的主要目的。古代大师称之为“两性畸形人”，两性结合在同一体中，体现了和谐、辩证的变化。人们往往将其表现为雌雄同序花，一种由艺术之神和神灵创造的新生命。这是恩泽大国荣光的圣身，它令人想起“精通的炼金术士”之言：“万物协调如一，又一分为二（Symbola aurea mensae duodecim nactionum）。”

这些是否会被伽利略革命和哥白尼日心说推翻呢？绝对不会！事实上，日心说的阐述被炼金术归纳为上帝并等同于阳光，而太阳及其对地球的影响向来表现为各种象征符号。再则，这个天文学模型的创立，丝毫没有改变人类作为造物主委托的知情者的角色。更确切地说，日心说证实了天文学模型与人类超常直觉之间密切相关，还将其与光辉的太阳联系起来，而太阳的神圣起源是一个固定点，万物皆源于此，并经过环路永恒地周而复始。

上述这个观点使我们不由得思考炼金术士的时间概念。这门学说的环形结构和永恒不变的暂存方式，使得炼金术学说的时幻图景通过类比而仿效宇宙的幻景。这样，大结构及其小结构都同样沿着环形发展，这个过程是封闭的，或更确切地说是循环的。因此，炼金术的空间－时间不是线性，而是持续地围绕自身而充满宇宙神灵地单维发展的。在这其中，神祇的决定、人的命运和决定是主要的坐标，大自然的所有生命都依从这些坐

随着科技知识不断发展，各种宇宙模型接连不断地出现。但是，炼金术概念却从未受到影响。对于炼金术士来说，自性所起的作用就是赋予作为象征的基础以超验性的学说。无论地球形状是平的、圆的还是椭圆的，都应该离开地球抵达天国。





乌洛波罗斯蛇（Ouroboros）是炼金术的象征，它庇护着炼金术学说

标。古老象征乌洛波罗斯（Ouroboros，咬着自己尾巴的蛇）是各个时期炼金术士们的标识。其惟一目的与其说是意喻这个相关性，倒不如说是物质统一性的不同概念，古代大师对此都深信不疑。

单从理论方面来看，与这些论点最接近的结论是极为简单的。世俗科学以了解众多现象本质为目的，开展实验并寻求解决方法，在发展中逐渐分化；神圣的信仰则与此相反，它激励炼金术士去探索人类和世界万物的精神中心，这个永恒、惟一而无形的中心是统一而有机的。炼金术还从中找到了它作为传统学科的合理性。

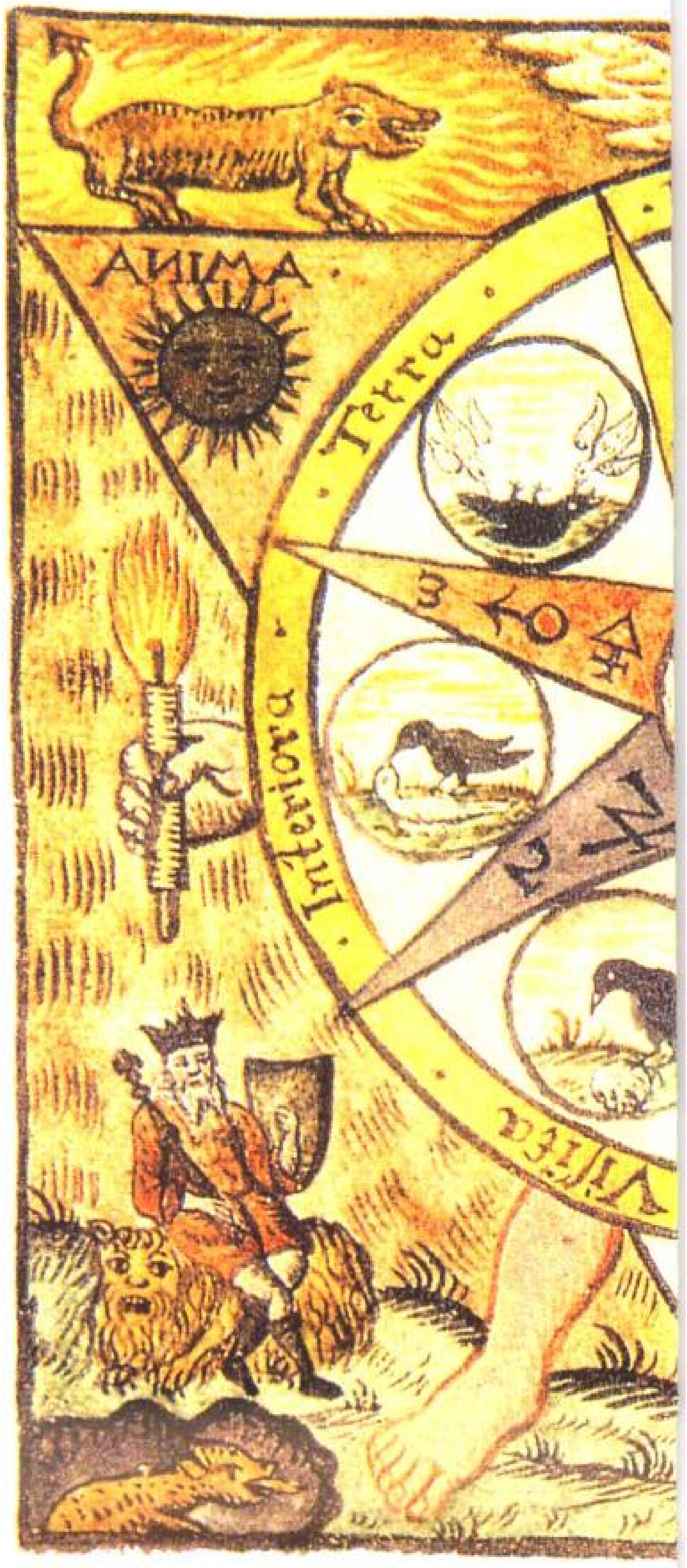
概念的核心。按照炼金术的理解，个体都与万物相关联，物质与精神是一个独一无二且相同的个体，通过对两者的操纵可以创造奇迹，最终实现物体的衍变。

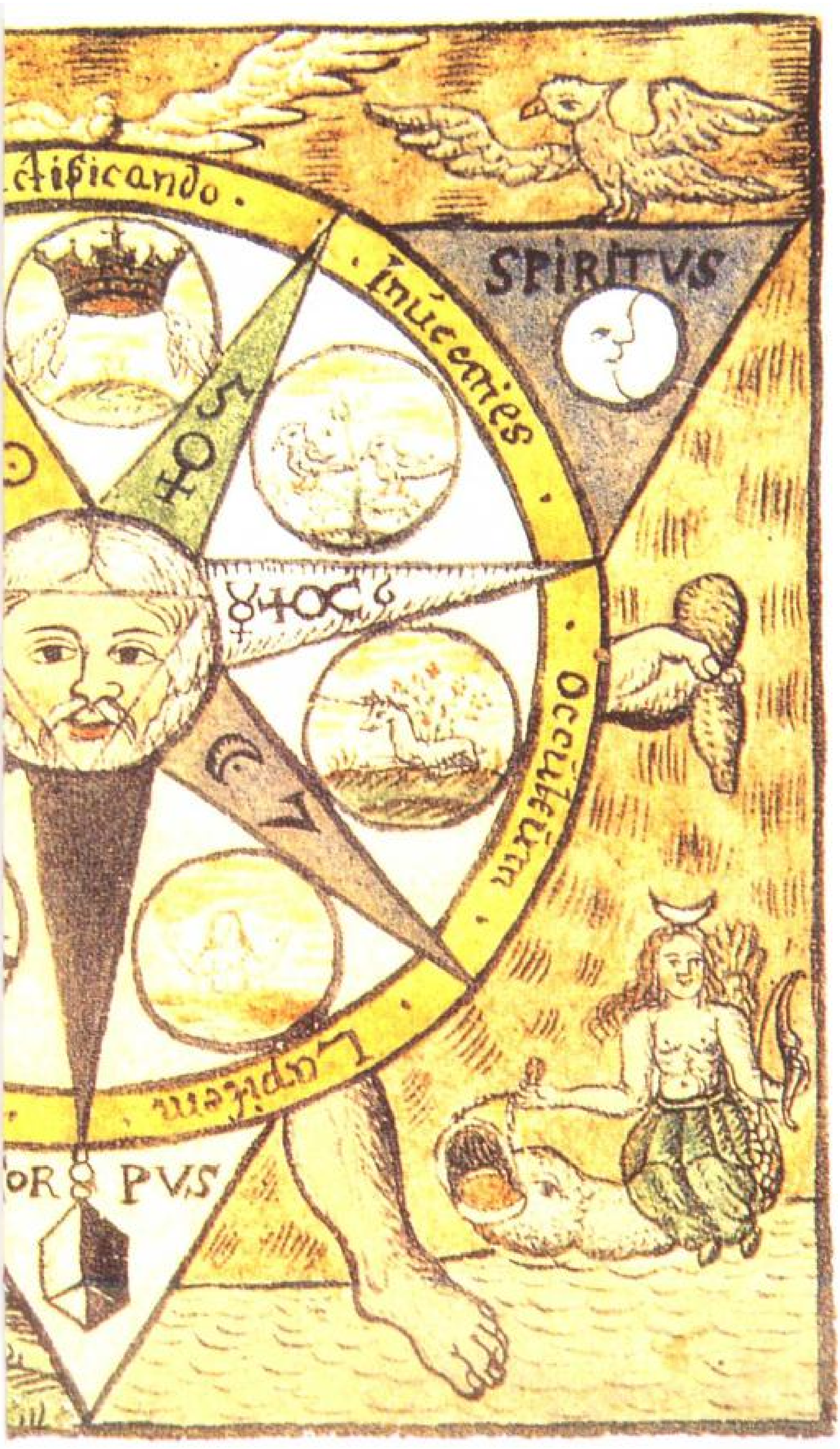
物质、元素、金属、行星

现代人所理解的“物质”(matière)一词的意思，其实与炼金术中这个词的涵义毫不相干。对于将感性与心灵紧密结合的炼金术学说概念，物质和精神是两个主动与被动的原始极，所有存在的万事万物必然在两者之间游移。总之，精神的体现要有物质的支持，而物质则必须藉助于精神的内容才能得以保持。

炼金术正是根据这项原理发展起一门元素理论，这个理论不妨碍数量参数且对元素作了分类，它与亚里士多德的教诲一致，并且以明确的本性为基础。这些本性就是基本的原型四元素，它们完全包含了一切，并且按照土、气、水、火四元素集中了物质－精神的各个方面。基本的本性以造物主确定的方式，体现在每个物体中，由于该方式接近完善和精神的自然中心，它们还控制了最终和第五元素。

炼金术致力于人类在操作





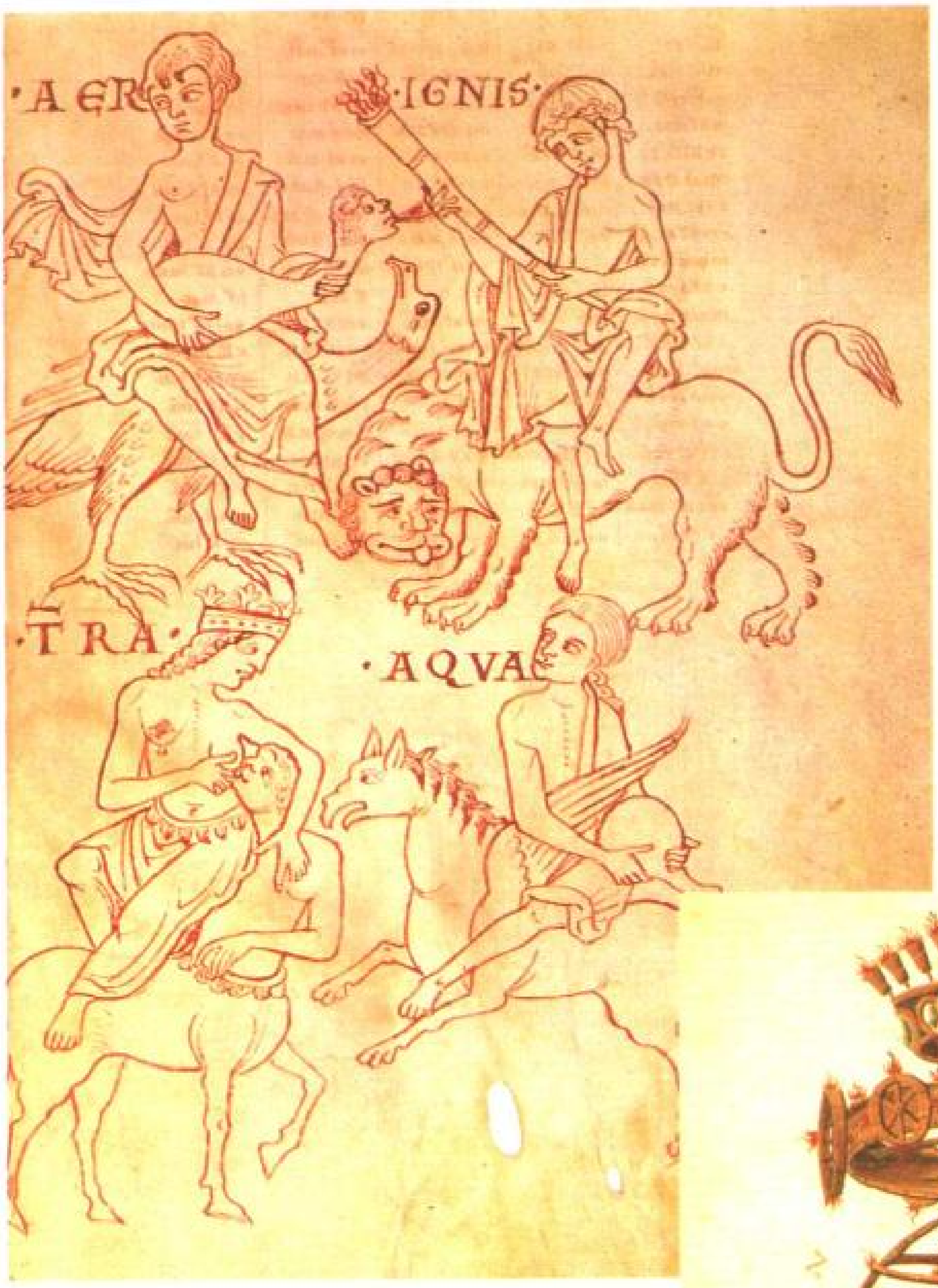
画面上是环绕的四元素。左上方，一只蝾螈在火中燃烧；右上方，一只雄鹰在空中展翅飞翔；左下方，一位贵族装束的人端坐在雄狮上，制服了在地下吼叫的龙；右下方，前额饰有月牙的阿尔特弥斯（Artemis）在海上巡游。倒等边三角形内的太阳、月亮和砝码，分别象征着灵魂、精神和肉体的三位一体。从中央四射出来的一组7束光线表示三种涵义：它们代表了与炼金术金属相对应的七颗行星，第一颗是木星-锡，左边是土星-铅，接下来依次是火星-铁、太阳-金、金星-铜、水星-汞、月亮-银，七个环内是七个操作阶段的隐喻图。圆框内首字母缩略词“VITRIOL”表示神秘的涵义。画的中心是恩泽天国荣光的炼金术士，他的脸色因精神活动显得分外安详。他双手握着炼金器具，如同《启示录》中的天使，两脚分别踏着海洋和陆地。

中最为接近的小宇宙（即金属世界），因此另外建立了与普通金属内在本性相对应的七个次等本原。银、汞、铜、金、铁、锡和铅由此组成了范型的本原，而非元素。炼金术士根据位于上界之物与位于下界之物是相同的法则，将范型本原与太阳、月亮和其他五个肉眼看不见的行星以确定的关系结合起来。为方便阅读，精神化物质的尘世与物质化精神的天国之间的直接对应关系，可以归纳为月亮-银、水星－汞、金星－铜、太阳－金、火星－铁、木星－锡、土星－铅。

在炼金术中，这种奇妙的关系将天文学和炼金术联系在一起。对于所有的炼金术士而言，天地之间、上下界之间神秘感应的完备知识是他们进行实



炼金术有关金属产生的理论是令人着迷的。人们认为，金属无休止地产自于地球母亲的乳房。因此，瓦伦丁（**Basile Valentin**）说：“所有物体都是由地下深处永恒运动着的元素散发出的液态或气态物质而形成的。当自然生命本原接受到它们后，便通过其气孔使之纯化，接着适度地分布到每个地方，……这样，由于各地方情况不同，物体便会偶尔滋生，而且彼此各不相同。”（《炼金术的一道新光辉》）

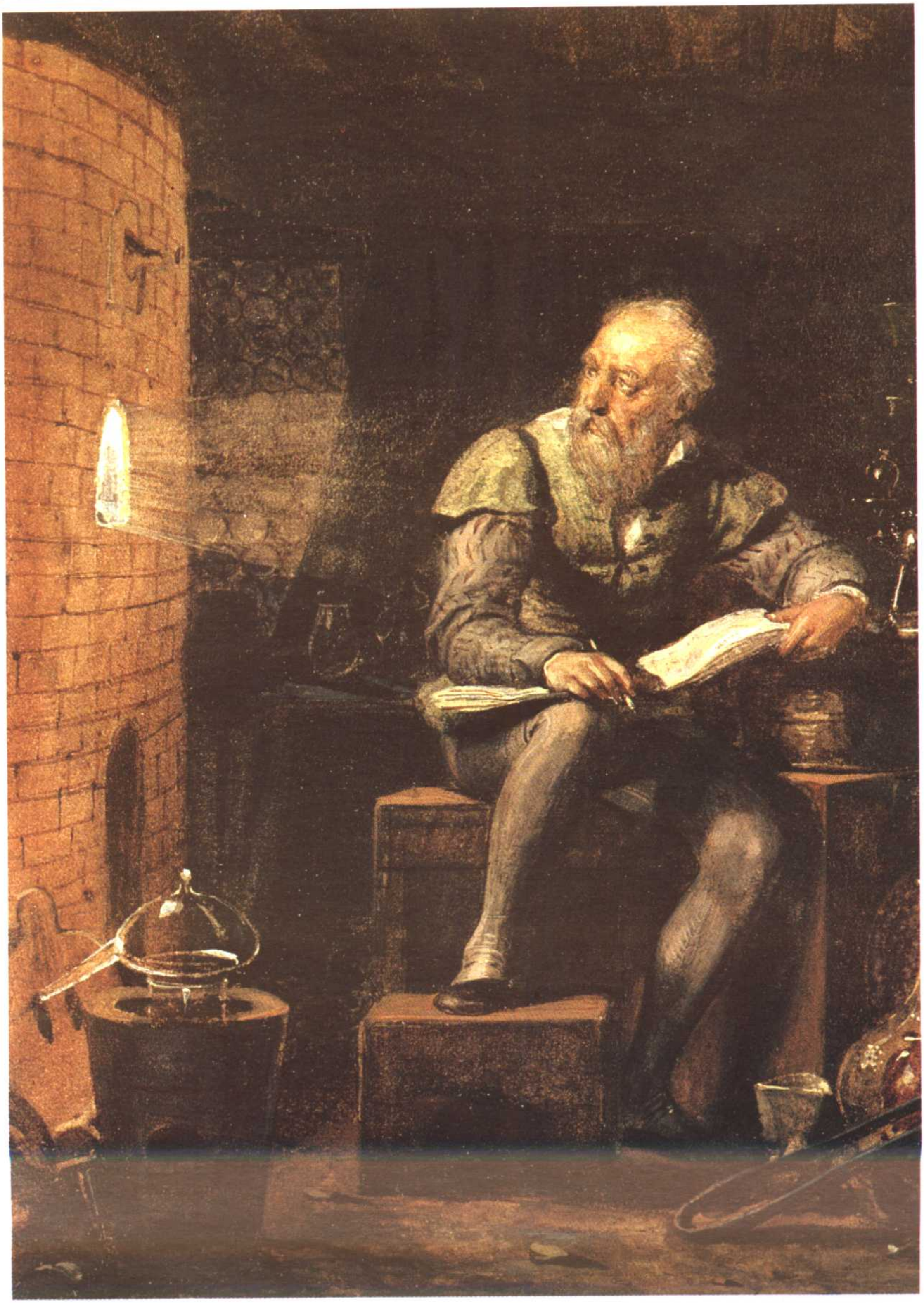


炼金术士认为，四元素对一切存在物起作用（左图）。“虽然人们做过种种尝试，但始终无法否认四元素是一切受造物的基础”，康瑟利耶在《炼金术》（*Alchimie*）一书中这么写道：“在所有物体经受最初操作之初，四元素便凸现出来。其形态是每种元素所特有的，按照涉及的火、水、气或土，表现为流质、液态、气态或固态。”

验必不可少的基础。

火、气、水、土四元素按照各自等级形成了感性世界中原初物质的主要差异。与此同时，行星通过其相对应的位置调节从上天降临尘世的神灵的各种活动。金属是神灵催熟的源于地球母亲之乳房的基本物质的首批产物。





炼金术概念的基本原则，
为人们以一种特定方式
了解这个统一的宇宙
开辟了道路，
并且使人们思考认识元素本质
进而实施衍变的可能性。

第二章

炼金术理论

炼金炉内闪耀的炉火同时也阐明了炼金术论著的晦涩涵义。在炼金术著作中，理论与实验是密不可分的。对于炼金术这门学科，其最终目的不外是二重性的调和以及全部知识的统一发展。



宇宙论和宇宙起源论的概念，确定了炼金术理论基础的特性。不过，它们仅仅是炼金术研究之路上的第一关。这些概念的基本原则构成了一个更为完善的概念的支柱。其中，发展与应用占据了这门学说本质中的关键部分。



在炼金术的文化中，周期性的时间概念具有宇宙和生命周而复始的意义，人类直接介入其中。图中这个忧郁的人物不就是炼金术士吗？他专注地研究“超脱生命”（这里借用了佛学思想的说法），以摆脱时间和有限世界的束缚，达到面对无限，最终找到安宁。在文艺复兴时期，无数忧郁者形象是以炼金术的象征符号和表现物为基础的。在右图中，黑天使身边冒着火焰的坩埚、阿尔梅尼的牝犬、哲人之梯、方形石、油灯、朱庇特的方巾、象征时间的漏壶、火轮、代表重量的天平、象征测量的圆规，以及球体、耶稣受难的器具、哲人之匙，都是各个时期炼金术士最珍视的象征物。



理论基础

我们不必求助于精神分析法或者与西藏秘传学说作比较，只要认真阅读汗牛充栋的炼金术著



作，就会清楚地了解到：从东方至西方的所有炼金术士都依据同样的理论，都试图获得相同的实验结果。但是，这是一种怎样的理论，其目的又是什么呢？答案很简单。炼金术士认为存在着“宇宙神灵”(Esprit Universel)这个万物的智慧和生命的基础，它把生命赋予万物，并使它们保持自身的稳定状态。努伊斯曼（Nuysement）曾经写道：

“神灵之小药丸哟，源于上苍。

一颗的疗效呵，一罐药也抵不上。”

还有，此神灵就其本质上说是被火点燃的，生来就是万能的，因此还被一些炼金术士视为一切受造物的原动力。因此，掌握神灵便能够把任何物体

炼金术士既是科学家，也是祭师和巫师，他就像伯利恒(Bethléem)的三王，受一颗彗星引导。他养育精神实体之龙，以便熄灭贪婪之火，净化邪恶的自然，为将来的实验作好准备。“好好看看这两条龙，……下面那条无翼的叫硫磺，也称calidité & siccité。”（弗拉曼尔〔Flamel〕）

转化为另外一种物体，实现物体的衍变。毫无疑问，将神圣的神灵具体化向来是炼金术工作的直接目的，而转化则似乎是对所得到结果的证实或确认。



炼金术圣瓶

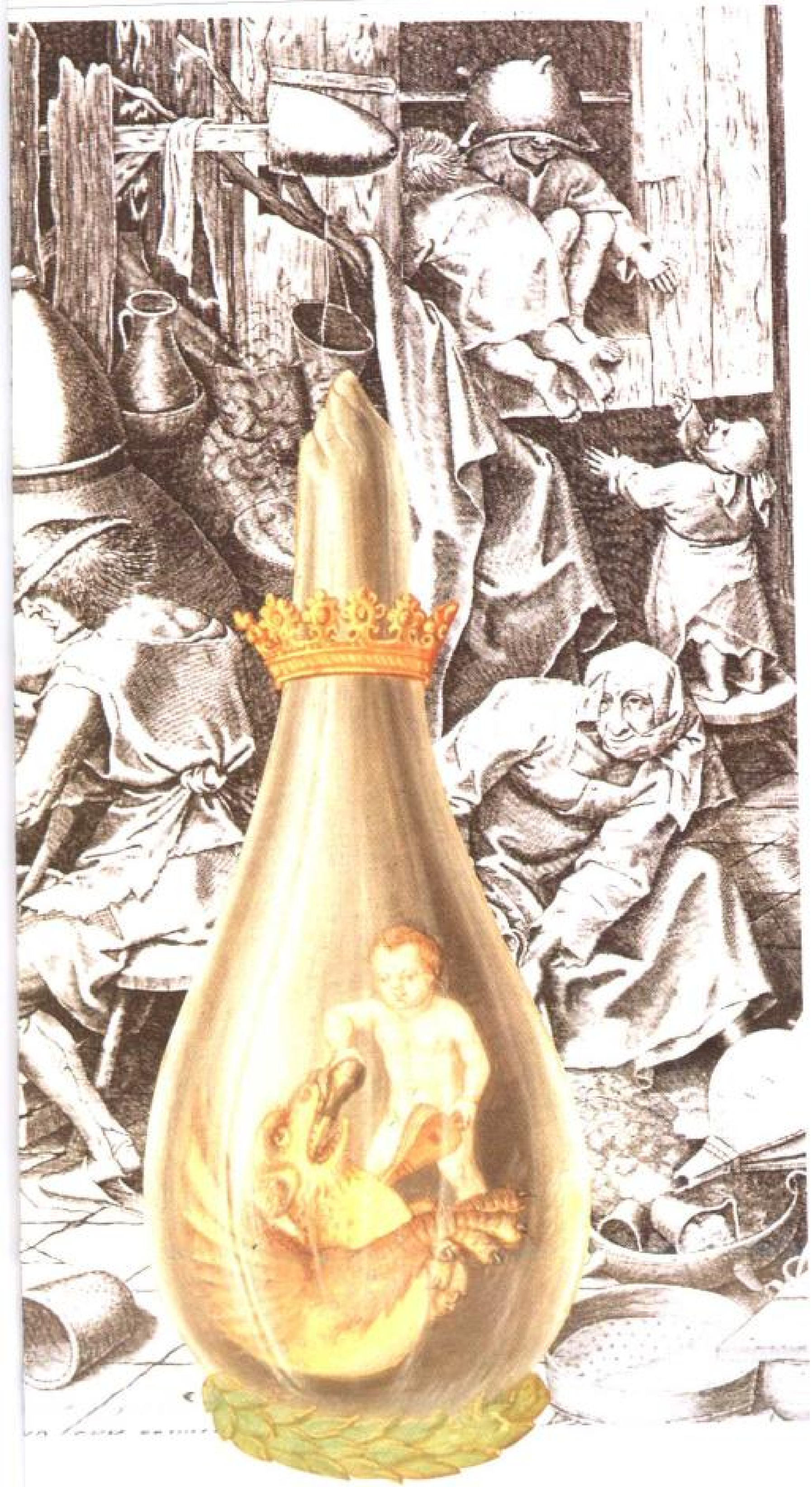
从理论上来说，炼金术士面临着另一个问题：怎样才能将神灵引入能盛放它而又不会逸出的容器内呢？怎样找到能盛放神灵的瓶子（这是个对炼金术士很宝贵的字眼）？如何打开瓶子使其融合？最后，怎样把瓶口密封，使宝贵的神灵不会重新消失在乙醚中？

我们来听听炼金术士的回答吧！问题在于要得到经过足够纯化的元素，这种元素将成为宇宙神灵的催化剂，并充满“宇宙神灵”，使之变成现象世界真正转化的原动力。这个概念就是磁石灵药，即炼金术士的氧化镁。

炼金术在这儿变得完全是秘传的。的确，它刚显露出一线亮光，便倏忽笼罩在神秘之中。然而，炼金术在概念、信仰或预先假设的宗教方面却并非如此，其秘传教义涉及整个科学和宗教实验活动，也使得勤奋钻研这门学说的人成为“用火操作的炼金术士”。

那些决意追随炼金术士的脚步，希望成为炼金术士的人们，曾经遭遇多少难以克服的困难啊！

实际上，需要一步步遵循的操作程序到底有哪些？有谁了解？想学习神圣艺术的工艺的人从哪里才能找到必须了解的信息呢？当然，对于那些没有机会遇到真正大师的人来说，只能依赖书籍，除此之外别无他法。

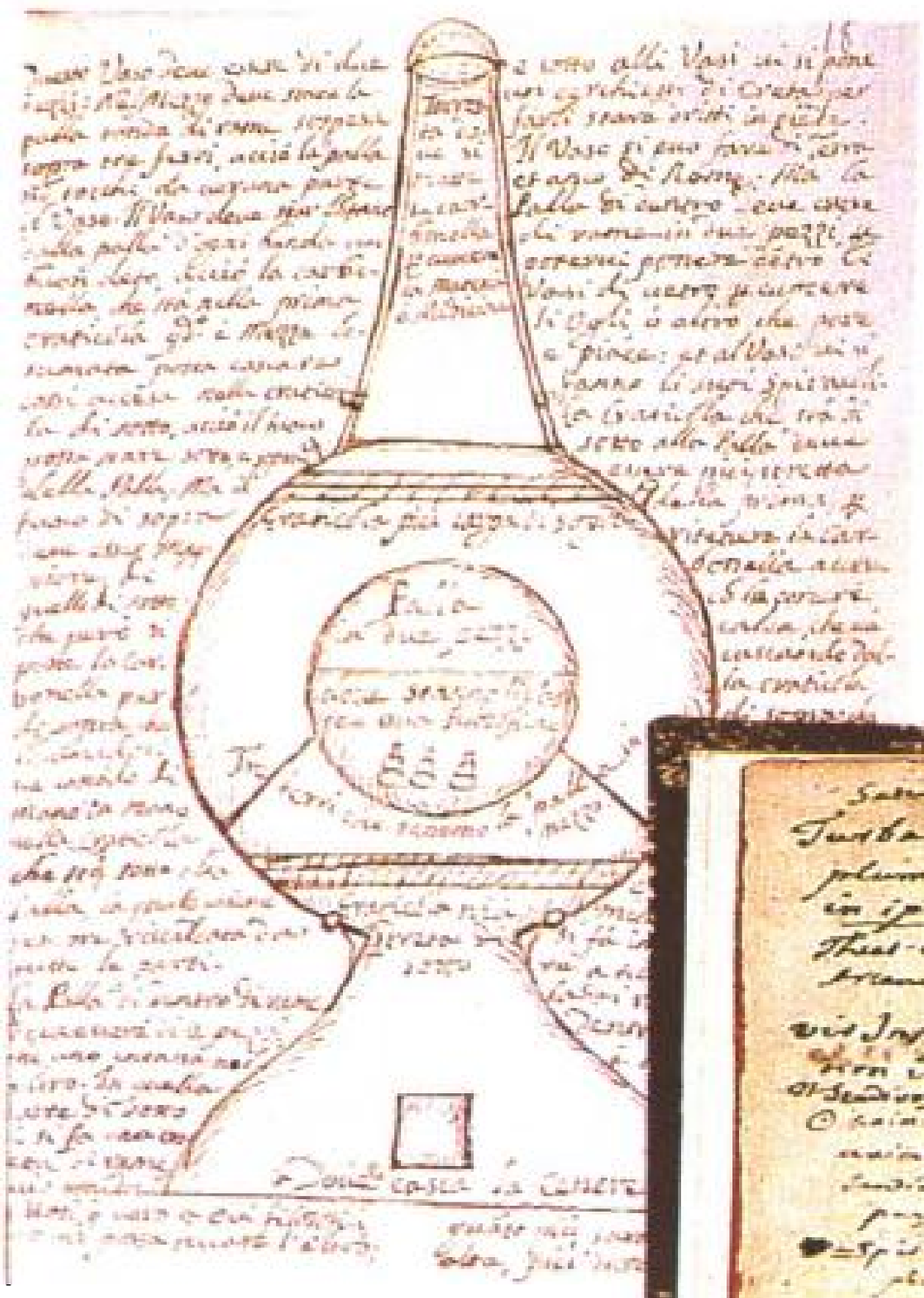


摩西之姐先知玛丽（Marie）在其《化学实验》（*Pratique de l' Art chimique*）一书中着重强调了炼金术圣瓶（Vase）的优越性："所有的炼金术士都传授这些，但除了赫墨斯之瓶之外。此瓶是神圣的而隐蔽的，来自于世界级大师的智慧，不知道的人因为无知，便不了解真理的规矩。"摩利努斯（Morien）和阿里（Hali）后来撰写了有关"伟大的工作"秘诀的论著。摩利努斯在书中写道："如果以往的哲人没有找到大量的存放点金石的瓶子，他们就无法使灵药完善。"阿里的书中写道："要了解我们工作之瓶的大小或等级，因为它是我们灵药的实质和本原。此瓶就像动物的子宫，动物在那里孕育后代。正因为如此，如果我们灵药之瓶不合适，所有工作便毁于一旦，我们的点金石不会产生繁殖作用，因为它须有适于繁殖的瓶子。"

论著

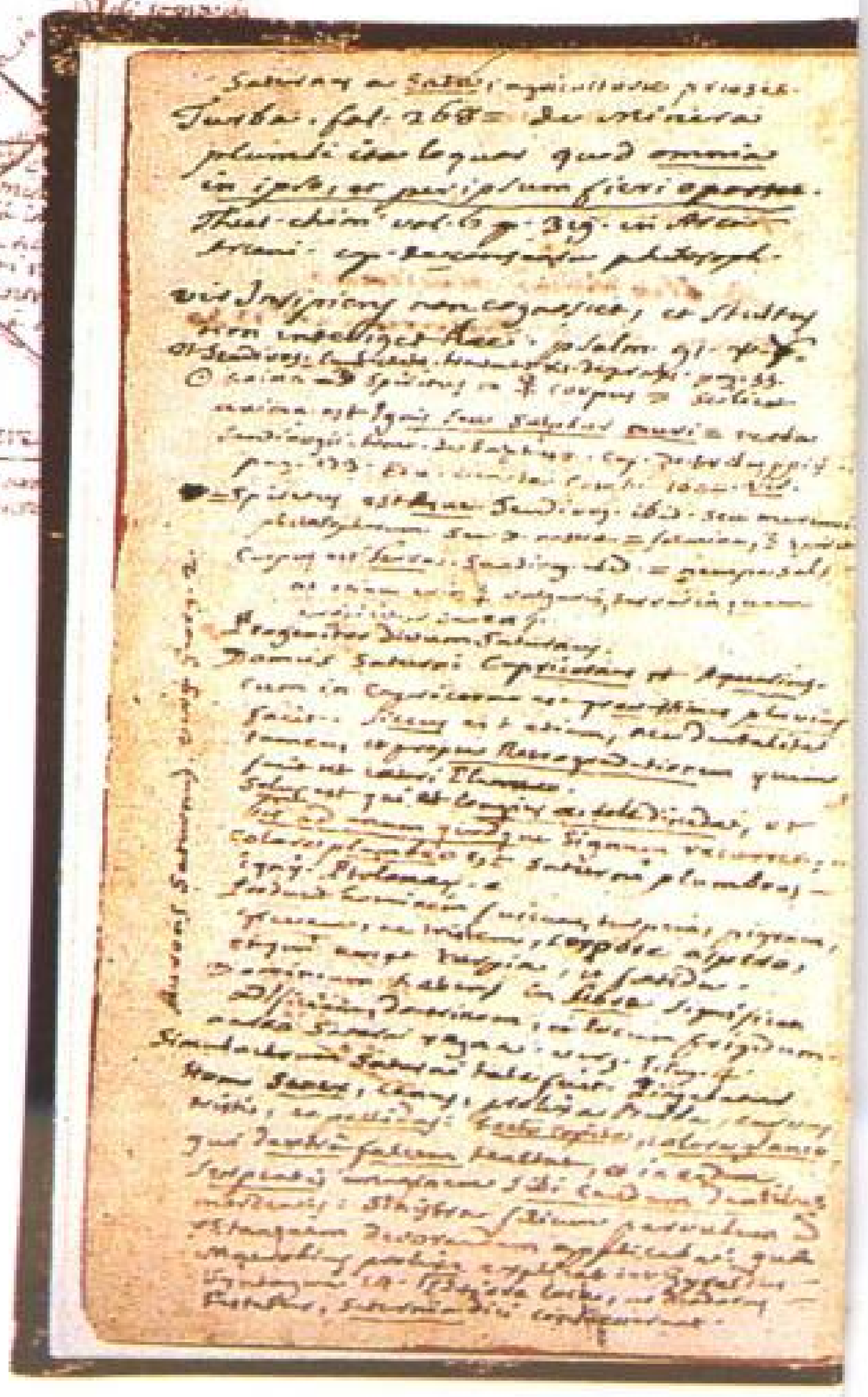
人们可能会想到，既然炼金术这门科学在本质上希望保持秘密状态，又怎么会留下那么多的论著呢？

我们可以肯定，炼金术起源的性质与炼金术强制性规定信徒遵守的独特的道德戒律完全相吻合。这项道德戒律要求炼金术士应当同时是“好心人”和“令人羡慕的人”。它明确规定，炼金术士应该与他人分享神圣科学所提供的物质和智慧，但是也应该防止因随意泄露而造成炼金术原则和技术的扩散。



炼金术论著具有双重意义，一是提供实践指南，好心地教育信奉这一学说的兄弟们，二是用特定语言和令人羡慕的形式来阐述概念，将高尚的人与可耻之徒区别开来，只让那些受真正的圣召、准备付出整个生命、善良并具有出色的逻辑方法和推理能力的人，才能最终进入真正的炼金术兄弟会。

人人开本、篇幅和插图数量来看，炼金术论著真可谓是种类丰富。……专门论述炼金术的著作大约超过5万种，这个数字似乎令人难以置信，因为它们谈论的全都是同一个主题。这些著作构成了延续传统炼金术千年之链的一个个环节。





查考以往大师留下的众多论著，必须有耐心和诚意。“正常的”逻辑会轻而易举地被晦涩难懂的表述所推翻，人们很快就会明白这些书籍的惟一意图都是撰写实际的操作手册。因此，当“精通的炼金术士”所撰写的经典著作中出现不恰当的段落、冗长的玄学思辨章节、宇宙论和宇宙起源论的描述文字、神秘的隐喻图像以及其他不经意流露出来的东西时，阅读它们的读者务必不要迷失方向：它们出现在论著中无疑是为了迷惑渎神者，不然就是像大多数情况下那样，用神秘的方法来描述实验室的技术和操作方法。



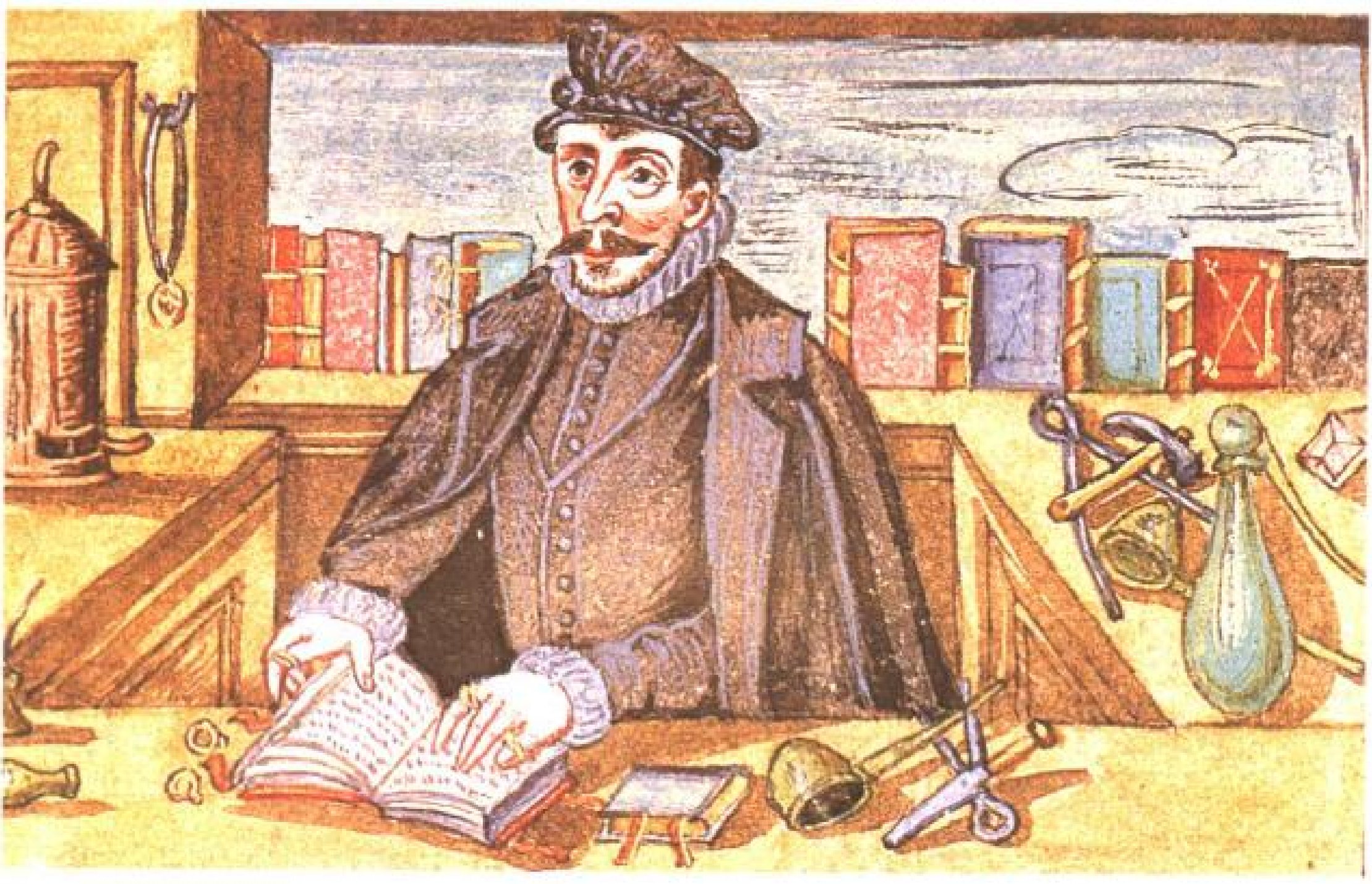
事实上，炼金术士寻求的并非是一种救助的知识，

“真正的炼金术士无不宣称应该就近取材。学生寻找书籍时总体上也是这么做的，他们从赫赫有名的经典中挑选，这些书对于危险的诡辩家已颇有微词。……没有付出，哪来收获？所以要记住正是这些包含生动内容的卷册构成了现实法术的基础。在多少年甚至多少个世纪里，一本研究论著的不同主人构成了一条长链，而论著本身则是可以触知的永恒之环。”（康瑟利耶）

正如卢卡雷利（Lucarelli）所强调的那样，炼金术士坚信与精神物质的感应接触是得救的惟一可能，而要得到精神物质的救助，就必须依照一种非常古老的智慧所秘密保存下来的措施、时机与方法。

炼金术士的秘密语言

为了切实可行，秘密传授遵循一种双重破译方法。它一方面依靠一整套复杂的象征符号，包括神祇与神人、真实动物与想象动物、怪物与女精灵，通过它们之间有时相互爱恋、有时相互争斗的关系来揭开本原的面纱，描述操作活动。另一方面，它还借用了一种特殊的可以说是迷宫似的阐述方式。按照这种阐述方式，对所要遵循的操作工序的如实说明、按年代的连续性和起因的联系被分割开来，从而形成一种相反意见。因此，有的论著首先描述工



“的确，现代评论家有所增多。可是，他们不使用工具和材料进行操作，能够指望其带来什么实际好处呢？……在炼金术上，那些从未有过最基本实践活动的人所著的论述实验工艺的著作造成的损害，比任何一位作者的著作所招致的损害更大。在明确的炼金术实验术语上，这些人的著作往往使用符号，但仅仅具有知识上的意义，即使表达力最强的著作也不例外。”（康瑟利耶）



序的中间部分，然后是工序的结尾，最后是应当置于论著开头部分的内容，因而做出不合常理的推断。在其他论著中，操作工序则被分解成几个部分，不是分散在几卷内，就是四散在全书不同的章节里。

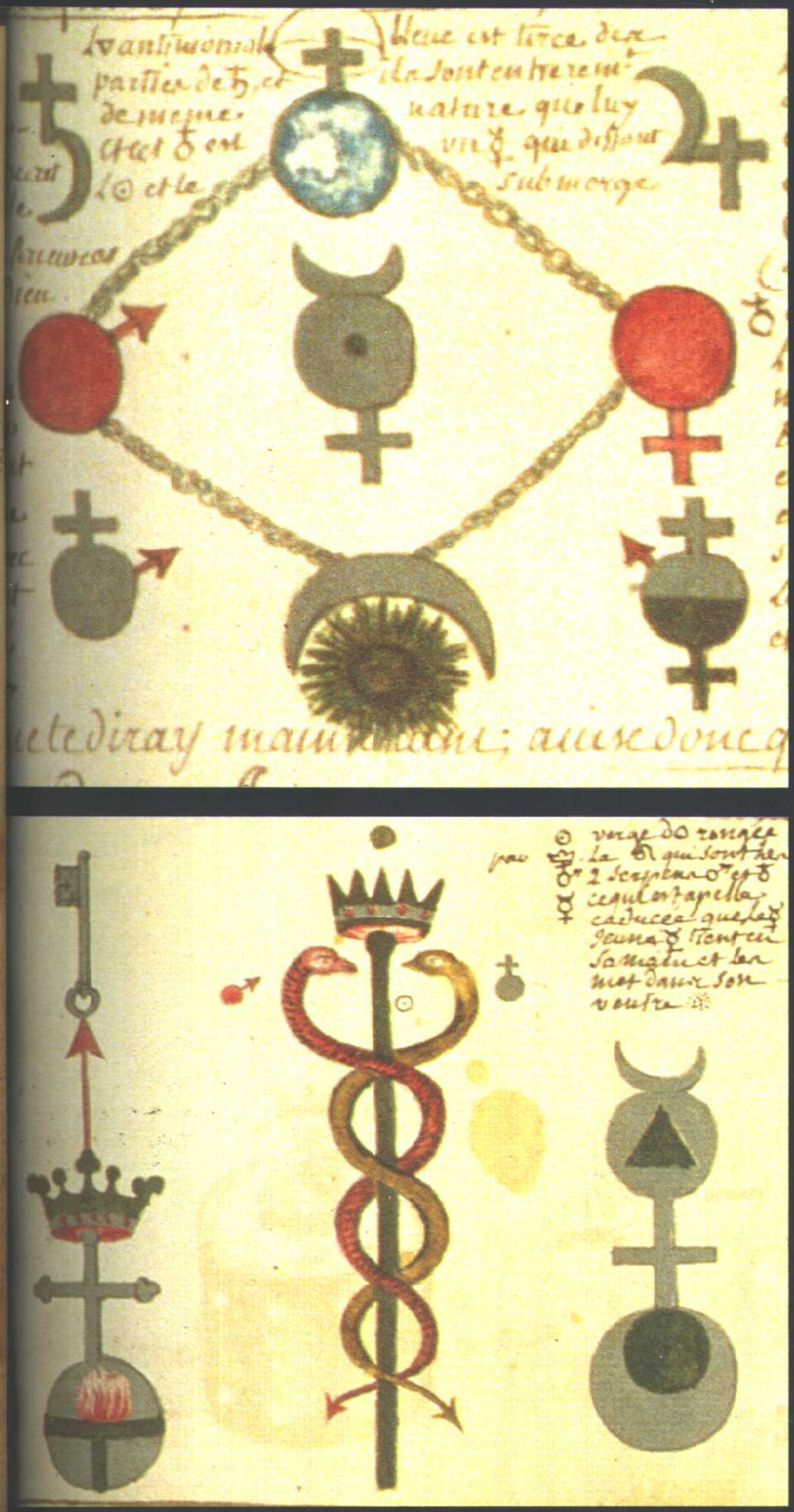
这些只是所有难题的一部分。要知道，炼金术很少赋予一个词同样的涵义。这是因为一个词所表示的涵义从来不被视为惟一的观点，相反它根据在炼金术要素、本原、主体或客体中所起的作用具有不同意思。除了这些难题之外，还有另外三个因素起着决定性作用：首先是作者们似乎对操作方法的看法各不相同；其次，即使是最好的论著，除了存在若干缺陷外，为了收入各种相反的意见，也充斥了虚假的秘诀；第三，炼金术自从在西方出现之日起，就希望处于秘密状态，隐藏在一种讲究而复杂的语言体系之后，且不受一切句法限制，因而被称为“通鬼神的魔法语言”（Cabale phonétipue）。

“拉丁文caballus和希腊文καβαλλησ的意思都是役马，我们的通鬼神魔法语言就如同役马，真正地背负着中世纪‘通鬼神术’（cabalerie）这一古代学说和荣誉的重担，秘传的真理这副重担正是通过它得以世代相传。这是通鬼神魔法语言巫师和骑士的秘密语言，被授予宗教奥义的人和知识分子都对此有确切的了解。他们用良种牡马来隐喻这个达到全部学说的境界的精神运载工具，典型的图画是诗神的有翼天马。惟有它才能方便被选中者到达未知地方，使他能够穿越时空，看到并了解一切。……”

富尔卡纳利



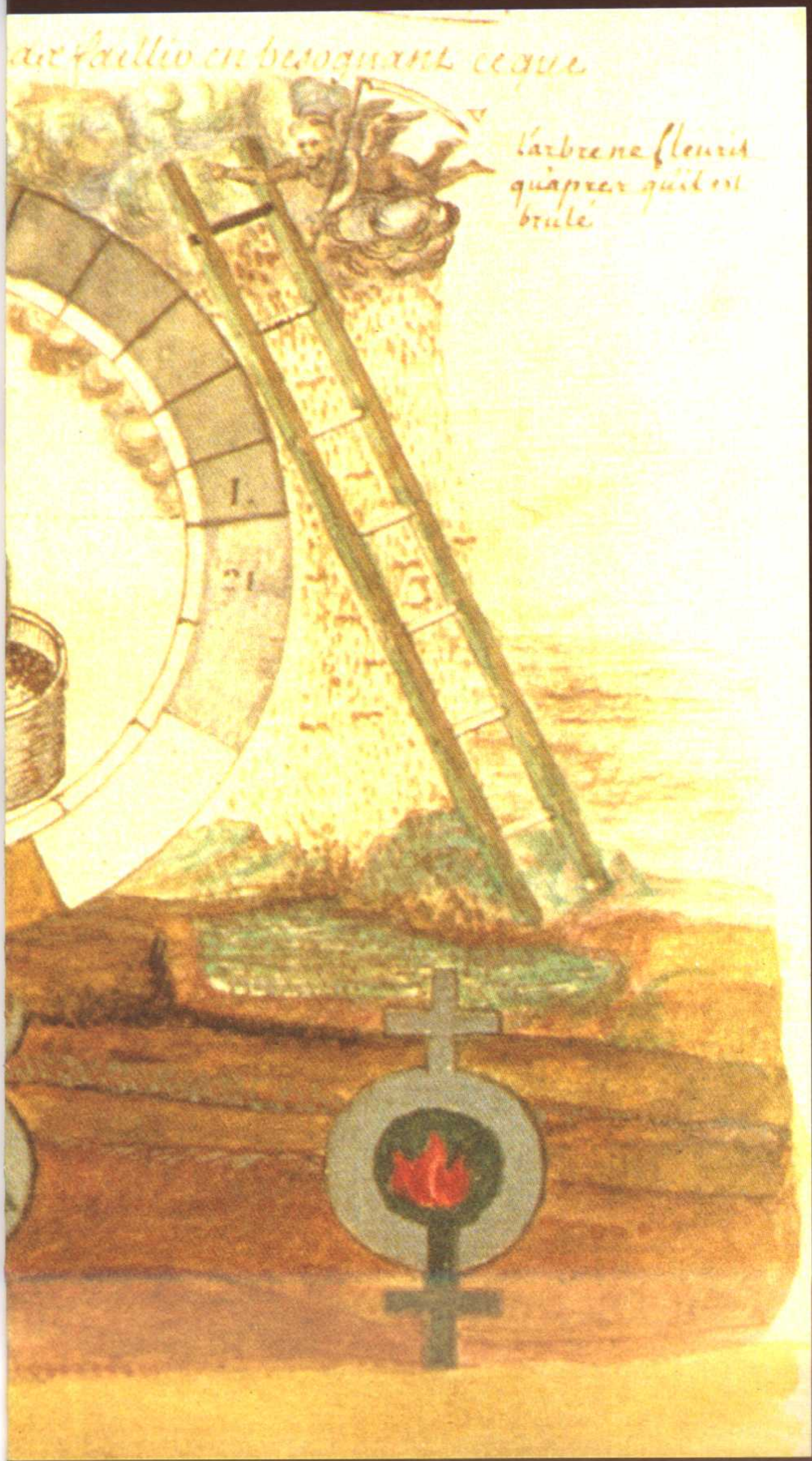

Le Jeune ☿ doit dormiren pain son poids de 10♀
de plus que les 2 autres ensemble
MA



尼古拉·弗拉曼尔的《灵药》

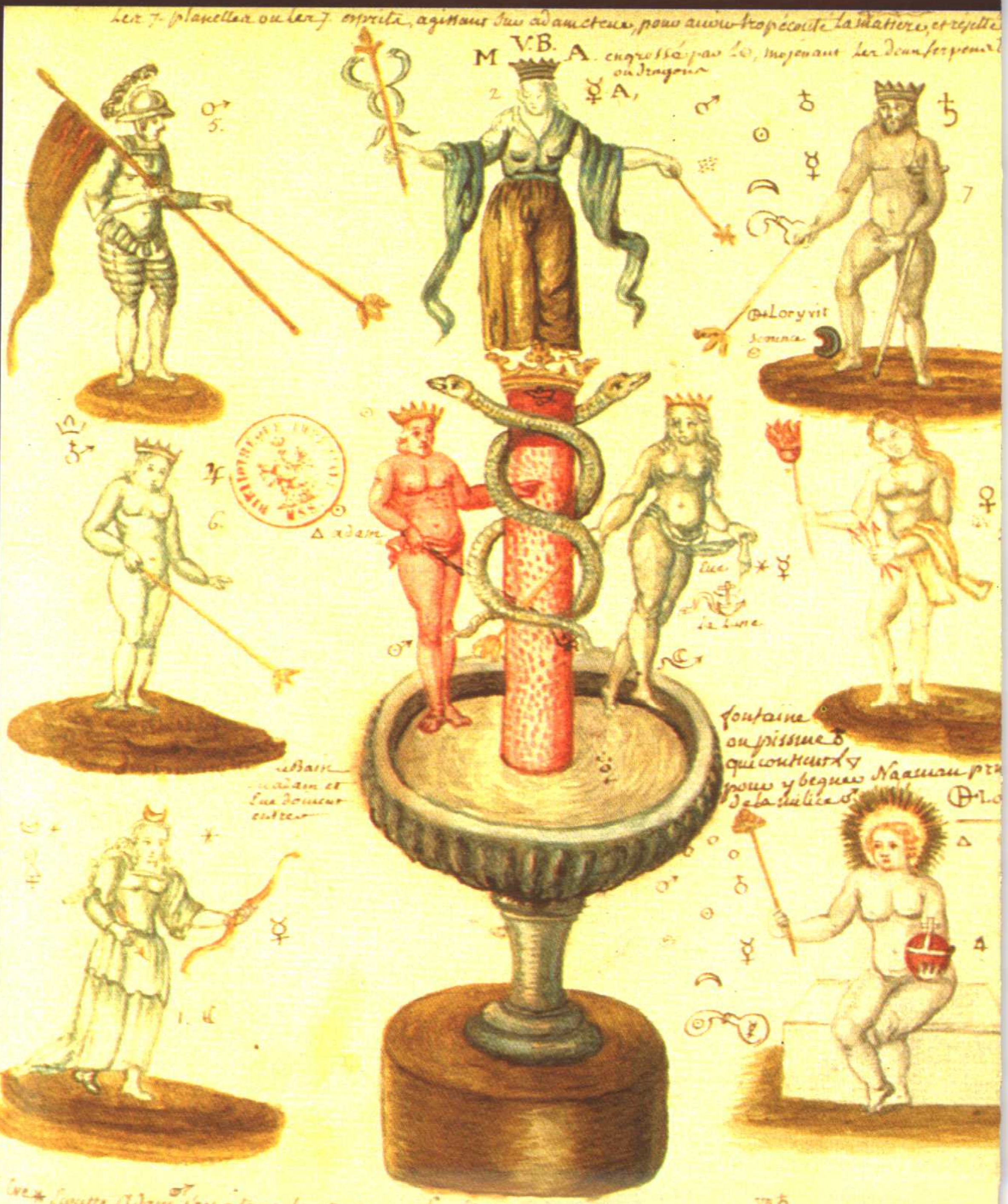
尼古拉·弗拉曼尔《灵药》（*Magistère*）一书中的几幅插图表现了一连串的炼金术操作过程。左页上图反映了使用研钵这个研粉末工具的重要性，其下方是“鹰”和盐的制备。右页上图描绘了一组参与制备汞的金属与宇宙之间的对应关系，人们从中可以看到，地球（十字符号代表地球）不同循环过程的表示。右页下图画着赫墨斯的神杖，它充分显示了炼金术士所说的“物体既是个体也是万物，因为物体是一切混合物之根本的本原。它是万物，似乎属于万物，因为它可以是任何形状，不过这是在它属于自然三界之一以前”（多姆·佩尔纳蒂〔Dom Pernety〕）。而且，“夫自古通天者生之本”（《黄帝内经》）。


Selon l'enquin de l'ouvrier mais ne pas
le briller.
V = 12.
V = 9.



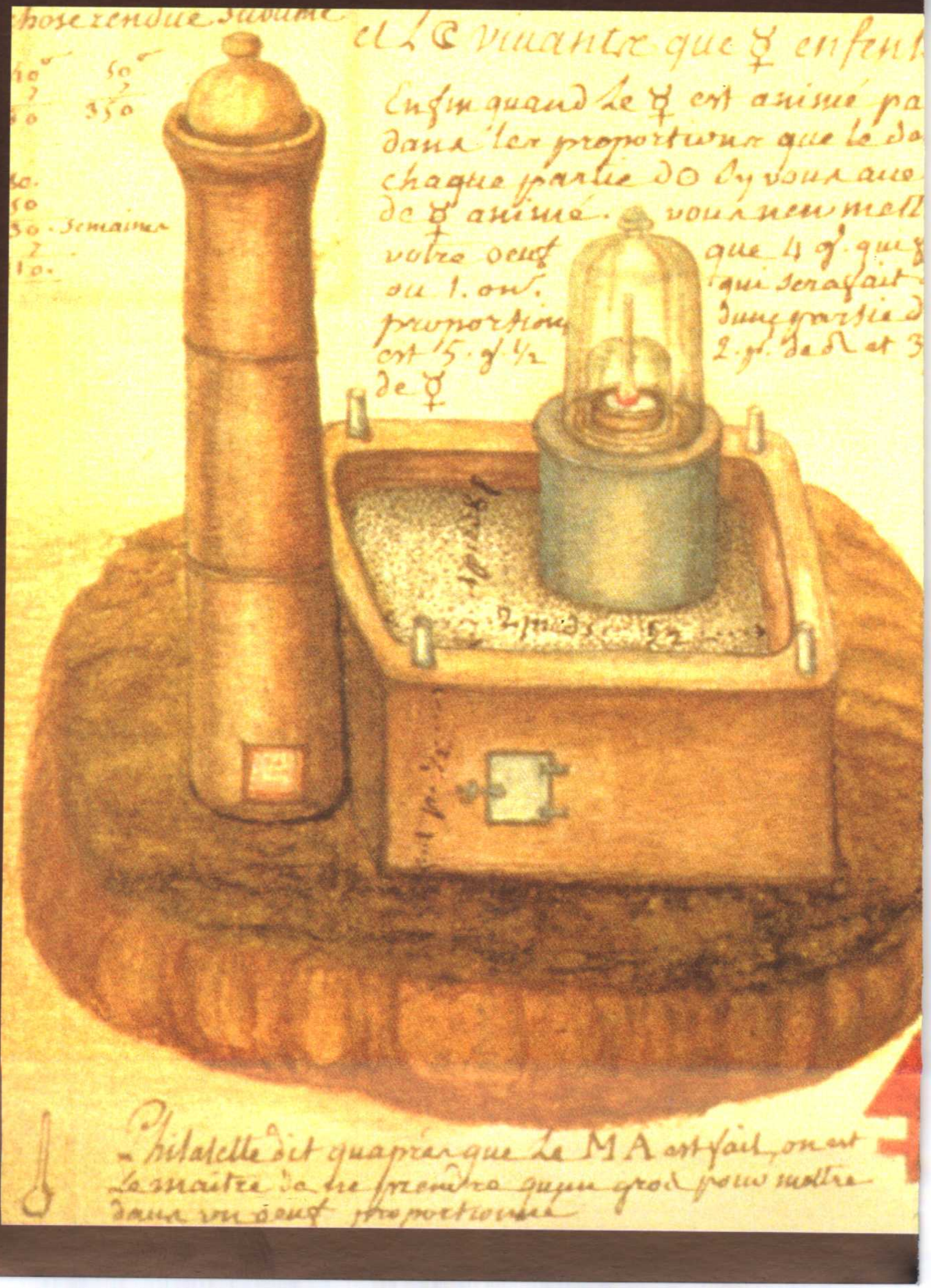


哲人之梯将天地相连通，磁石将圣瓶中的“宇宙神灵”固定。达尔达诺斯（Dardarius）为此在《泥炭》（*Tourbe*）中写道：“汞是永久之水，没有它什么也不能形成，因为它具有宗教圣血之力。当它附在肉体上时，会因为彼此融合变成神灵，两者会成为一个个体，即变成一方或另一方。因为肉体融入神灵，神灵将肉体转化为神灵、圣血的色泽和颜色，而一切有神灵的物体也有圣血，圣血是一种令大自然安逸的精神体液。”（尼古拉·弗拉曼尔）


V.B.
M A
Loryvit
Adam
Eue
la Lune
Bain
fontaine
ou pissine
Nature pr



左页图为神话叙述画，它表现了金属和行星的寓意人物在向秘石致意，“这块秘石隐藏在喷泉深处，它是低贱、卑鄙和无价值的，陷于污泥和粪便之中，身上映出每一个名字”。哲人摩利努斯（Morien）说：“它不是具有生育和繁殖能力的生命之石。这是一块软石，起源于土星或火星、太阳和金星。”（弗拉曼尔）右页上图表现了炼金术产品，它聚集了水、土、火、气等所有的自然力量。右页下图是炼金术士索利多尼斯（Solidonius）所绘的炼金术处女（Vierge Philosophique）：“如同一位年轻的公主在完婚之夜脱去所有华丽的衣衫，向丈夫袒露出纯洁美丽的处子之身，秘石逐一褪去奇妙的色彩，只保留狂热躯体的透明的肉红色。大多数哲人将两者相比较后认为，红色并非是真的。”（康瑟利耶）



Philalethe dit quapres que La M A est fait, on est
La maistre de la premiere qui en grossi pour mettre
dans vn oeuf proportionné



这是“干法”操作示意图，它由两个部分组成。左边的两只炼金炉，较高的一只呈塔状，用于煅炼、连接和分离；另一只称作“沙浴器”，是为特定烧结装置而建造的，专门用于要求恒定温热状态的工序，所有长时间的蒸煮工序都在这只炉内进行。右边是赫赫有名的象征图像，又称为“钉死在十字架上的弗拉曼尔之蛇”，其中一对硫和汞的二律背反象征物聚集了点金石所有的灵药。

从炼金术通鬼神魔法语言到“令人愉快的学说”





炼金术论著的通鬼神魔法语言与希伯来人的通鬼神魔法语言尽管在方法上有几分相似，但两者之间存在着极大差别。在象征和寓意的多义表达上，前者从一开始便反映出典型的中世纪人们的喜好。

炼金术论著的通鬼神魔法语言在世界各地广泛流传，但最为法国作家喜爱。从3世纪起，它成为重要炼金术论著的语言基础，并且持续至今。富尔卡纳利（Fulcanelli）将这个词追溯到希腊文Καρβαν（Karban，即一种不可理解的语言）。事实上，参考希腊文，特别是古希腊文某些词最接近词源的词义是通鬼神魔法语言的惯用手法。总之，整个炼金术的通鬼神魔法语言针对的是最纯粹的秘传学说，同时将混成的语言体系引入传统方法论和炼金术论著中，该语言体系由叠韵构成，使常用词的涵义发生了变化。因此，人们阅读时不仅要按照普通涵义，还要从语音的旁属关系来理解词的涵义，因为它可能源于古希腊方言。

首字母的缩略词显示出强大的魔力，它们自身具有多层涵义，引导人们去理解这门学说。这种文字上的技巧，深为炼金术士们所喜爱。





尽管如此，通鬼神魔法语言规则中并不存在最重要的规则。我们若进一步研究就会发现，一个词或一句话在炼金术中的真正涵义，似乎往往只有根据所使用的同音异义词进行的文字游戏和有趣的由另一词字母换位构成的词，通过分段或重组推断出来。出于这个原因，古人将炼金术称作“令人愉快的学说”。

毫无疑问，由于这些综合因素，无论阅读哪部炼金术论著都是很累人的事。惟有掌握秘诀的人，才能够理解、识别，并且从中获得宝贵的教诲以指导实验室操作。外行怎么会想到，名为《*Amilec*或人类小药丸》(*Amilec ou la graine d'hommes*)的书籍实际上论述的是炼金术工作，其真正的书名“Alcmie”(即通鬼神魔法语言的炼金术或Aum的精华)，是由另一个词字母换位而构成的；外行又怎么会想到，此书涉及的是如何从原初物质中取出它所包含的神灵（或称“炼金术处女”，其模拟符号为天界处女）呢？

我们暂且打住。古人对炼金术通鬼神魔法语言最常用的名称是“鸟的语言”。这使人不由联想到，

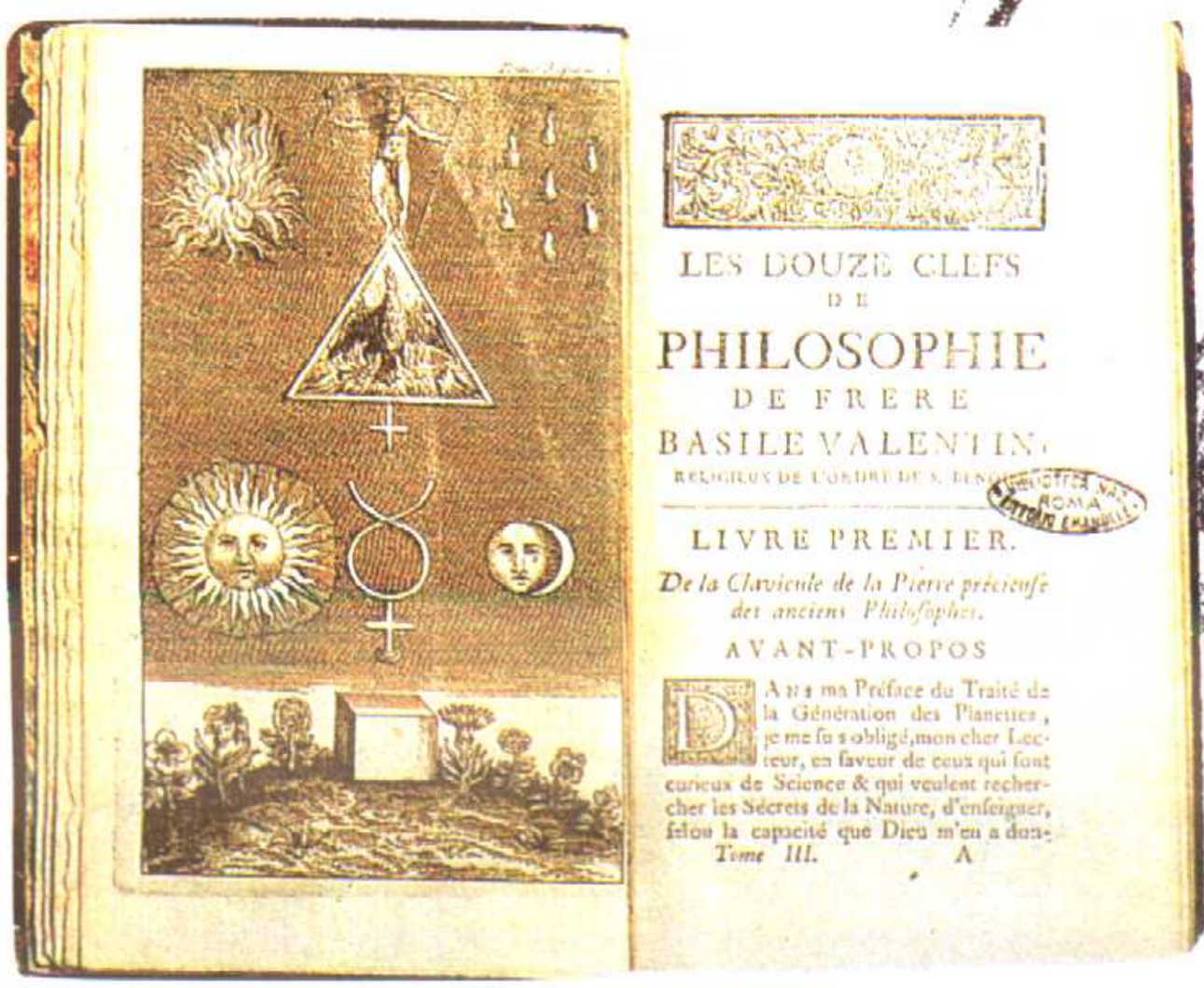
伟大的帕拉塞尔苏斯(Paracelse)双手紧握整个炼金术中最不为人知晓的秘密——炼金术士之汞（下图）。了解这个秘密，需要研究通鬼神的书籍，此插图似乎在重述欧多克斯（Eudoxe）的忠告：“不要惧怕这些奇特的表达方式，我们的艺术使用的是通鬼神的魔法语言。”（利莫容·德·圣迪迪埃）



也许正是那些一心扑在这门神圣艺术上的未成年兄弟们，在实验操作中散布了会听会讲鸟语的圣弗朗索瓦的传说呢！

炼金术著作的奥秘同时掩盖了其作者的真实个性。正因为如此，我们只有从通鬼神魔法语言来识别神秘的炼金术士，比如“Eyrenèe Philalète”是杜撰的名字，意思是温和的真理爱好者，“Basile Valentin”表示具有点金石的神奇德行而像国王一般有权有势。在长长的炼金术士名单中，“Marcel Palingène”这个名字具有浓厚的炼金术色彩，它综合了火星、铁、Ηλιοζ（太阳）、轮回和新生的涵义，表明他本人通过铁实现了太阳－金的新生。

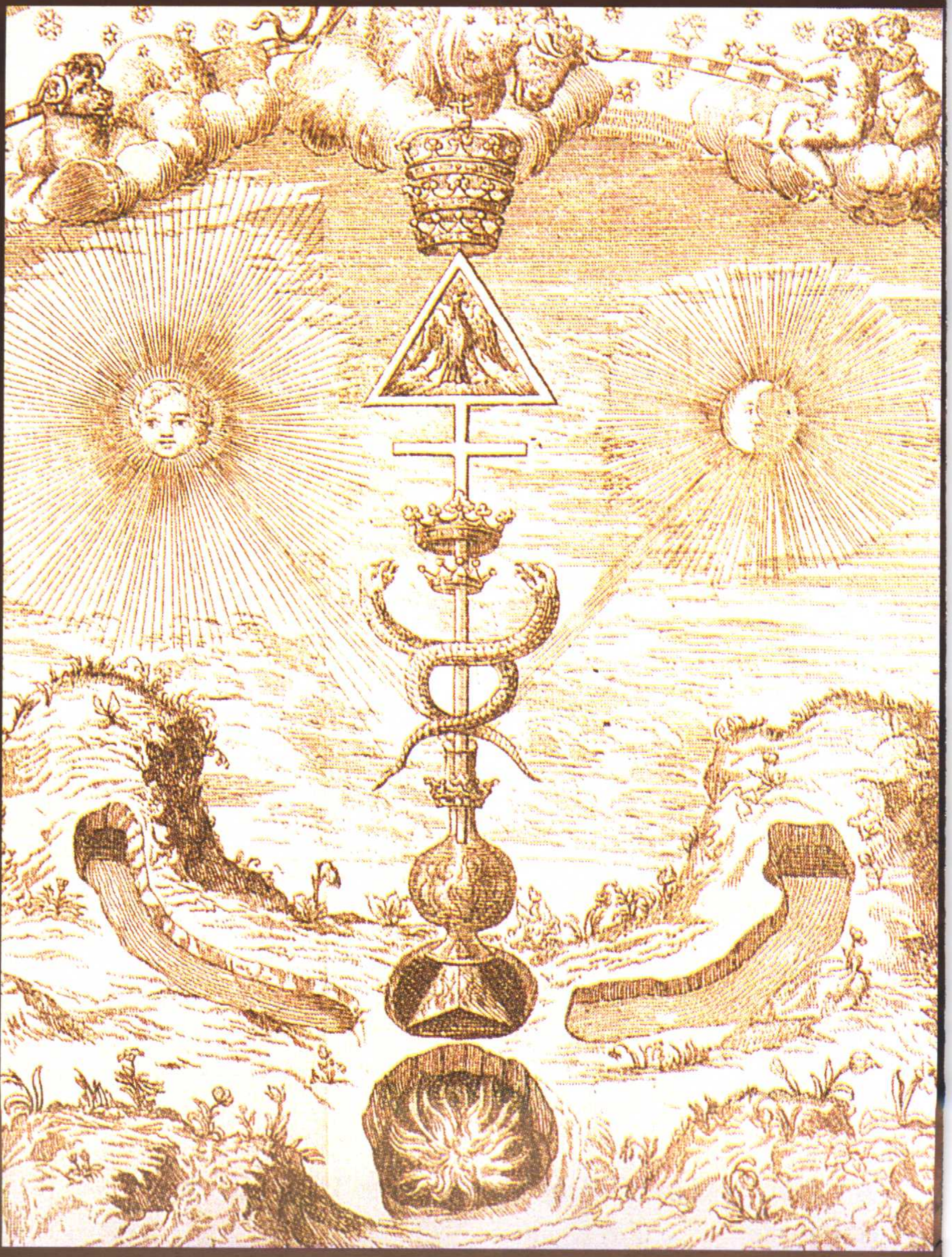
这些大师还断言，尽管他们的著作隐去了完成“伟大的工





施罗德（Schroeder）曾说：“当炼金术士直言，不讳地谈论时，我会对他们的话产生怀疑；他们隐晦地诠释，则会令我思索。”炼金术这一伦理、文化和宗教上的语言如此晦涩，出于许多动机。不过，主要的动机似乎是这种特有的表达具有能引人联想的效果，就好像努力澄清能够给人带来真正的启示。“正是在这些矛盾和显而易见的谎话中可以找到真理，从花刺中能够采摘到神秘的玫瑰花。只有杀死把守园门的龙，才能进入富饶的金苹果园，见到金色之树，摘到树上珍贵的果实。我们如果不亲临求知的大海，感受狂风和暗礁，跋涉于海水拍打碎裂的峭壁间，不消灭可怕的看守恶魔，就不能征服金羊毛神。”（萨洛蒙·蒂斯莫辛〔Salomon Tismosin〕）

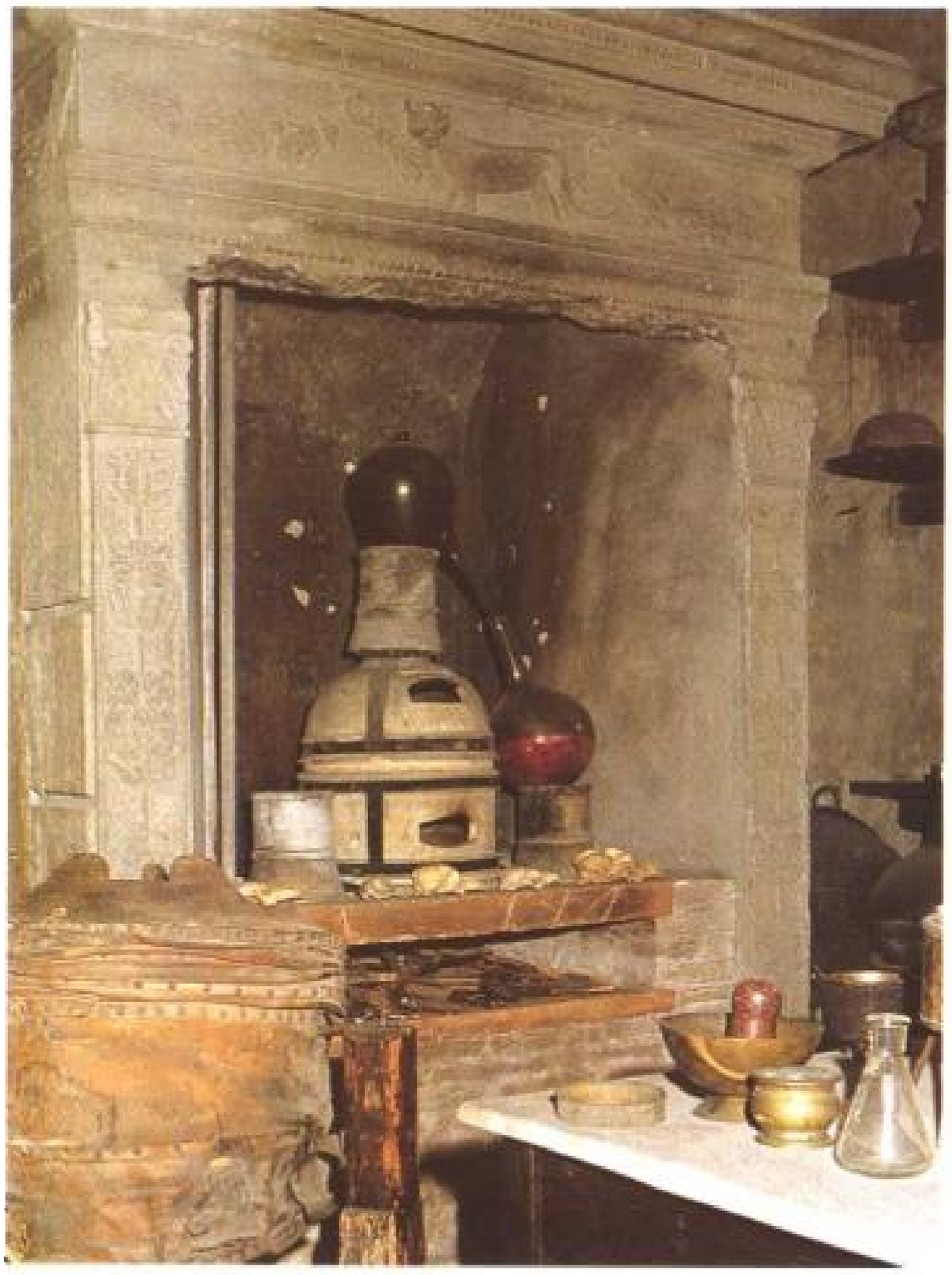
作”的一切说明，但人们可以从中找到这方面的内容。因此，他们建议“Ora，lege，relege，labora et invenis……”，也就是“祈祷，阅读，反复阅读，





炼金术论著的插图都有深刻的涵义，显示出作者经过了长时间的构思。《炼金术的胜利》（*Triomphe hermétique*）的卷首插图（左页图），除了用三环符号揭示了“伟大的工作”的三重划分外，突出地反映了适宜开展炼金术操作的季节的星宿平面图，还明确地表示出“炼金术之火”是如何在由太阳和月亮辐射提供能量的方锲箭内孕育的。巴西尔·瓦伦丁（Basile Valentin）的秘诀（右页图）虽不惊人，却极具说服力地说明了炼金术的第一个秘密工序，在土星的统治下，炼金术石老人说：“我衰老病弱，……火烧得我痛苦万分，死神撕裂我的肉体，折断我的骨头，……我的灵魂和精神弃我而去。我成了令人厌恶之物，就像黑乌鸦。……我的体内有盐、硫和汞，让它们升华、蒸馏、分离、纯化、凝结、固化、焙烧和清洗吧，这样可以除去糟粕和污垢，重新变得十分洁净。”（《炼金术的十二个秘诀》）

实验，然后就会得到……”。炼金术士们无不坚信，虔诚的灵魂和投身研究与实践的铁一般锲而不舍的意志，终将成为新信徒开启真理之门的真正钥匙。毫无疑问，信徒如果由一位大师直接辅导更容易获得成功。



炼金术奥义的传授

以往的情况与我们如今观察到的恰好相反，人们从不同方面提出一些模式，所有人则或多或少地尽量按照这些模式进行调整。分析最著名炼金术士的一生，就能看到他们是如何理解这门与大自然和时间一样统一而永恒的学说的，并且在最后也确实地表现出同样的统一特性。比较很快会显示出种种差异，修士鲁庇西萨（Rupescissa）与史书反映的圣迪迪埃（Limojon de Saint-Didier）形象毫无相似之处；尼古拉·弗拉曼尔（Nicolas Flamel）和雅克·克尔（Jacques Coeur）的情况则形成鲜明对照，他们一位是谦卑的转抄者，另一位是银行家。这些史料证实，炼金术规定了路线，实验室实验则予以指点。

对这些人的已知情况作仔细观察，我们会发现他们似乎存在一个共同之处，即都是被授以宗教奥义者。尽管所处不同的时空，他们都无条件地将对方视为兄弟。

炼金炉是实验室的核心，所有的操作、自然之火活动的场所、熔炼、煅烧和“洗涤”都在炼金炉内进行。在炼金术方面，这一切向来是藉助火进行的：“不要忘记火，它是热与火焰的元素和最主要的工匠，从漫长的炼金术转化之初便介入其中。”（康瑟利耶）

炼金术奥义传授包括什么内容？这个问题不易回答。我们推断的依据是，这个词的词义与人们通常的描述几乎从不一致。主要的“精通的炼金术士”的文字丝毫没有提到这些复杂的仪式，这些仪式相反构成了几乎所有最低门第的所有兄弟姐妹的特点。新信徒的头等要事，是变得和要依从的大自然一样单纯。他必须发誓，坚守这门学说的秘密，只让少数被授以宗教奥义的人了解。其他一切则是无关紧要的。然而，确实曾有人只是通过阅读书籍，凭藉自身的努力探索到了神圣艺术的奥秘，但这种情况极为罕见。通常，孤独的探索者为建立起“精通的炼金术士”的“奇特的”概念相互协调的联系而殚精竭虑，工作中遇到的疑问更是多得不可胜数。有时候，虔诚的炼金术士藉助于神的启示或有关记述也能获得成功。不过，对于大多数人而言，进行这项伟大的探索必须拜访一位“好心的”大

炼金术士们并不讳言，要把不称职者清除出去。他们知道，这些人基本上缺乏圣召的恩泽，因此也就没有必不可少的爱、勇气和耐心。他们付出的努力远远不够，所以被挡在炼金术的大门之外，因为向来无人能够轻易地涉足其间。实际上，真理是十分简单的，“她存在于大自然中，只能告诉给完全信赖她的人”（康瑟利耶）。因此，“大自然的探索者应当与大自然一样，诚实、单纯、宽容、顽强，……而最要紧的是虔诚、畏惧上帝、不损害他人”（宇宙大师）。





师，请他传授基础知识，指导最初的操作。

炼金术士获得新生……

这里，让我们凭藉想象力，手持开启奥秘的钥匙，在一个静谧的春夜，走进一间实验室，去仔细观察很多很多年之前的一幕场景，……

这位令人敬畏的长者是老师，那位是求知若渴的学生。实验室里一片肃静，笼罩在乳白石灯的昏暗光线下。远处是一些操作器具，一只简朴的搁物架上有几本书。这是庄严的时刻。炼金炉之火在风箱的鼓风下烧得正旺。学生正聚精会神听从导师的指令，在他“审慎手势”的指挥下操作。赫墨斯兄弟的誓言已经宣读完毕，学生此刻正在等待明确的命令，以便进行各项操作。他清楚，从现在起过去的他将不复存在。他也熟悉器具，知道把握时机和操作工序，更明白以前的所有一切，包括他的名字和个性等等不再有任何意义，因为他就要用火杀死毒龙。使他对期待充满惶恐的是，坩埚内将要付之一炬的物质也是他的内在实体，他感到自己就要死去，将作为炼金术士获得新生。……



他应该清楚，这一切是没有终点的。即使经过多年的研究和坚忍不拔的探索走到这一步，事实上仍处于起点和一次冒险旅行的开端。途中布满困难和失败，一切都不可预测。不过，成功的回报是巨大的。普通人不甚了解，但其价值对于优秀的炼金术士可谓是不可估量，也就是圣子降生、神灵的三王来朝，以及最终随之而来的圣像牌。

威尼斯马尔恰纳图书馆收藏的一份手稿，有一段具有慑服力的誓词格式。根据传说，它是阿马埃尔向俄赛里斯之妻伊希斯口授的，其誓词如下：“我以天、地、光明与黑暗的名义起誓，我以火、气、水和土的名义起誓，我以天之高、地之厚、鞑靼人灭亡的名义起誓，我以土星、豹头人身神、叫喊的雪尔库洛波罗斯龙和地狱看守刻耳柏洛斯三头猛犬起誓，我以冥河上渡亡灵之神的名义起誓，我以掌生、死、命运的三女神、复仇三女神、狼牙棒之名起誓，除了向我高贵而可爱的儿子，不向任何其他人泄露这些话。现在，去找农夫，问他有关播种和收获的事情吧。从他那儿，你会知道，种小麦者得小麦，种大麦者得大麦。你会由此得出创造与繁殖的概念。你会想到，人生人、狮生狮、狗生狗，因此，金子会生金子，而这就是全部的秘密！”



炼金术的永恒追求是
经过一系列秘密操作，
得到一种达到精神启示的非凡物质，
古代大师把这种物质视作
超自然要素和天然之物的同义词，
它的名称便是“点金石”。

第三章

炼金术实验

炼金术方法与所有其他形式的知识理论的不同之处，在于其操作特性。德·卢比奇（Scwaller de Lubicz）说：“它未表达出来，而是在实验中实现。因此，这是一项‘伟大的工作’而非哲学论证。……”右图中的天使表示，那些未挣开锁链、获得秘密钥匙的人，就得不到她的知识。

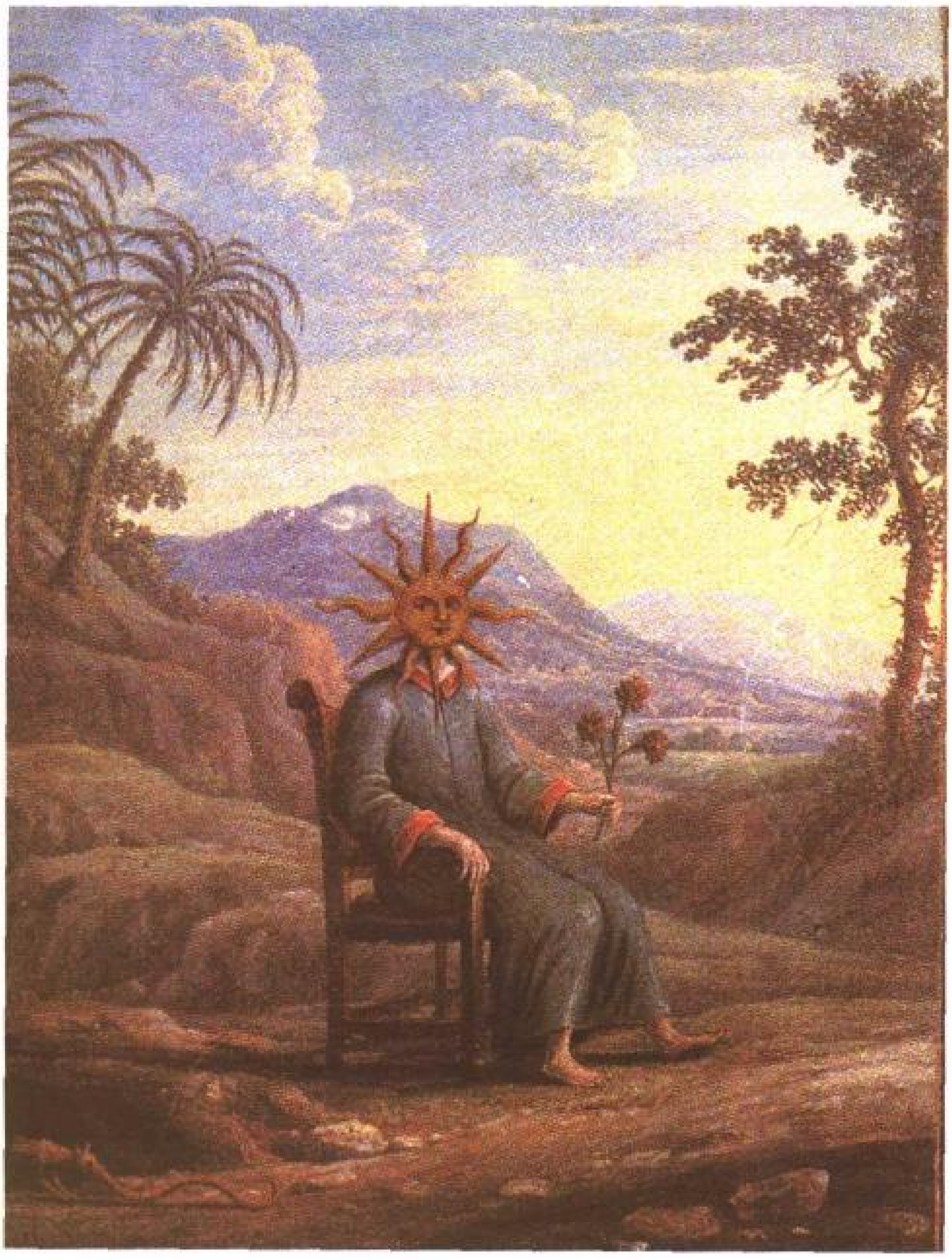




“人们将点金石称为‘哲人石’，它是最古老、最神秘或是最不为人所知的，从性质上看是最不可理解的，也是天上的、降福的和神圣的。据说，点金石是真实的，而且比确实性本身更为确凿，是奥秘中的奥秘。它是道德和神的力量，但对无知者则是隐秘的，是天底下万物的极限和目的，一切哲人操作的最终而不可思议的结果；它是所有要素的完美精华，任何要素无法损害或毁坏的不可毁灭的物体，是第五元素；它是自身拥有精神的双重而有生命的汞，可处理一切不坚固的和不完善的金属；它是永远的光辉，是能治愈所有疾病的灵药，是恩泽天国荣光的不死鸟，是所有财富中最为珍贵的宝物，是整个大自然最重要的财产。”（《炼金术博物馆》*(Musaeum Hermeticum)*）

所有大师一致肯定，应当用一个单独的物体来完成点金石的灵药。这个物体在操作者技术的帮助下，先是死去，然后在灰烬中复活。出于这个原因，人们向来爱用不死鸟寓意图（左上图），从燃烧的火焰中飞出的神奇之鸟是点金石的最早象征，它是用火操作的炼金术士经过长期而复杂的一系列操作，从不灭火之炉（Athanor）这个神圣的炼金炉中提炼出来的新物体。


PATER
ABÆVO
EST CRE
ATOR
FILIVS
REDEMPTOR
ET MEDI
ATOR
Philosophia
Philosophia
Philosophia



士努力的完美体现，也就是神灵的物质化。

当然，官方文化中不会有炼金术士在这项事业中获得成功的证据。在炼金术文献中，有关最终物质的众多描绘却惊人地一致。几位博学的旁观者的著作提供了热情的见证，人们没有理由怀疑其善意，他们又是如何说的呢？

神圣的语言指出点金石的力量，把它描绘成带有太阳特征之石。太阳的特征表现为易变的红色。

这位被奉若神明的炼金术士和自然大师，在宁静和谐的受造物中憩息。他手执一枝象征炼金术学科的三头玫瑰，形似太阳的笑脸是光明的象征和启示之源。远处，在和缓的山冈后，明亮的天空曙光初现，炼金术士也迎来了新生的黎明。他竭尽全力，“现在知道点金石是‘伟大的工作’的不可或缺之物，是宇宙的灵药，而不仅仅是将低贱金属衍变成银或金的原动力。他知道，它赋予‘精通的炼金术士’（即 **adeptus**，从中得到或获得）永恒的生命、天赋的知识和现世的财富，而这是从这三个词及其形容词最纯粹意义上来说的”（康瑟利耶）。克拉斯拉姆（**Crassellame**）曾说：“务必要了解炼金石，因为同时你会触及自己的健康的基础、财富之珍宝、真正自然智慧的概念以及大自然的确凿可靠的知识。”（《被乌云笼罩之光》〔*Lux obnubilata*〕）

巴西尔·瓦伦丁写道："其颜色为近似深红色的肉红色，或是接近石榴红的红宝石色，至于它的重量，则比人们根据颜色推断的要重得多。"这些细节倾向于表明，从本质上看，点金石与人们所知的相去甚远。尽管它的重量接近于金属物体，但事实上却和晶体相似。

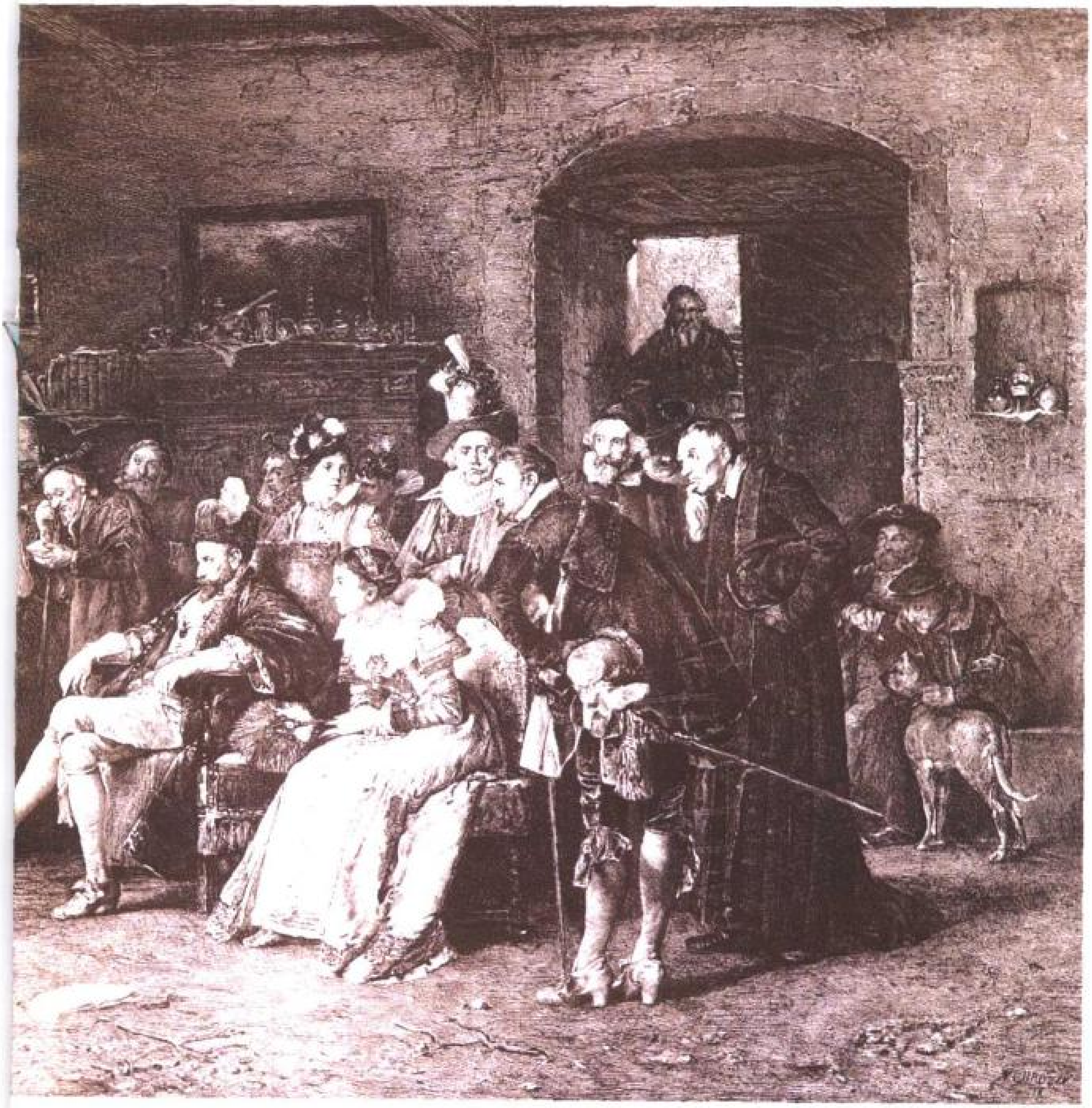
我们且继续这一话题。宇宙大师对它作了进一步的说明，描述了其外观、形状和熔点："在由大自然完成和形成的最后完善阶段，它应该像蜡或黄油那样会融化(64°C)，外观为半透明和透明之间，而这便是我们的圣石。"

富尔卡纳利(Fulcanelli)断言："具有这些物理特性的点金石综合了强大的化学性能，渗透力、绝对不变性、使之不能煅烧的不氧化性、极强的耐火性，以及对化学品的极好惰性。"

根据传说，点金石具有如此这般的特性，它使普通的被授予奥义者上升至"精通的炼金术士"的行列，几乎所有的作家都描绘了其种种善行。"精通的炼金术士"一旦得到了它，便可以将书籍付之一



炼金术士往往受到权贵庇护，后者希望通过金属衍变得到财富。他们被迫当众展示研究成果。这是"精通的炼金术士"恪守秘密的原因之一。



圣地弗奇（Sendivogius）在布拉格当着鲁道夫二世皇帝的面实施金属衍变（上图）。鲁道夫是文艺复兴时期一位独特的人物，他迷恋于炼金术，是其热心的保护人。

炬，因为再也没有什么可学习或可期待的了。获得上帝的这一礼物，就能得到财富、永远的健康和真正的知识。

金属衍变、宇宙灵药和长寿神水

人们倘若继续相信炼金术士只是研究如何造

金，那就错了。把贱金属转化成这种更完善的金属，只是拥有点金石的炼金术士的德行之一。

大师建议怎样应用点金石呢？只要将点金石的力量引向人们决定实施转化的领域，……

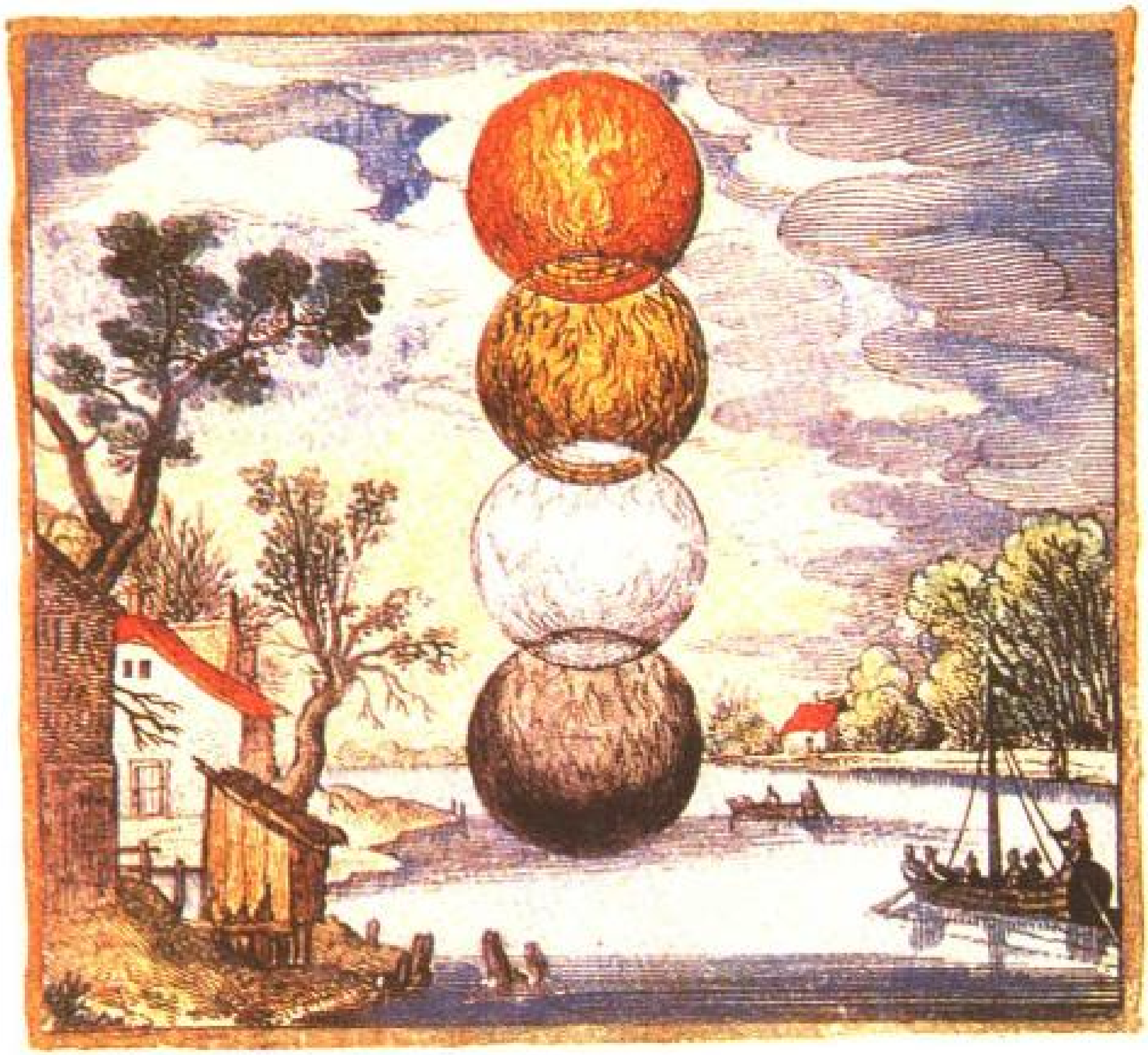
在制造点金石时，矿物、金属以及精神要素都同时介入其中。根据适当的制备，点金石可以相继对人类、动物、植物和金属起作用。

固态的点金石在与最纯的金和银直接熔化状态下沸腾时，便是“喷粉”，即一种可喷成雾状的半透明块，根据所使用的金属呈红色或白色，专门用作金属衍变。这种粉末在坩埚内喷在贱金属上，具有改变其本质并实施转化的性能。

粉末状态的点金石在动物界和植物界具有多种特定用途。在所有的层面上，它是宇宙的灵药，能够治愈疾病、保持健康、使植物



白色点金石是点金石完善化的中间状态。炼金术士谈到它时，往往爱引用《启示录》中的话：“我要向战胜者赠送一块白色点金石。”诺顿（Northon）则说：“它使人类摆脱虚荣、希望和恐惧，它抑止人类的名利欲、暴力行为和贪欲，它能减轻最痛苦的不幸。上帝把圣徒置于被授予奥义者的身边。”（《相信自我》〔*Crede mihi*〕）



奇迹般地生长。它与酒精组成的混合溶液，是惟一真正的生命之水、可饮用的金、东方炼金术士的长寿神水。

点金石可以无限制地繁殖，还可以改变形状，一旦冷却之后会处于永久的流动状态，而不再返回到结晶状态，它是光明和炼金术士获得启示的源泉。

按照欧仁·康瑟利耶的解释，点金石汇集了朝拜初生耶稣的东方三博士带来的三份馈赠物。点金石给予“精通的炼金术士”三份珍贵的礼物，即财富和香料——神圣智慧的象征，以及没药——古代埃及传说中所说的使人不死的物质。

所有阐述点金石灵药这一最后部分的炼金术著作都被引证，不灭火之炉中哲人蛋内焙烧的物质经历了惹人注目的色彩变化，而这便是点金石和物质转化成功的证据。因此，颜色反映物质通过神灵因素起了嬗变：“混合物”起先是黑色的，然后变成白色，接着转为黄色，最后在达到最完善状态时成为红色。“精通的炼金术士”肯定，用点金石能够实现金属衍变。为了以示证明，他们用通过炼金术将铅制成的材料，请人轧制了所谓的炼金术金币和银币（下图）。



不过，这些上帝的馈赠物只有在操作的最后阶段才能得到。在此之前，炼金术士必须经过漫长的实验，采用无数难以实现的秘密方法。炼金术士为完成这项任务而付出的所有巨大的努力，被冠以“伟大的工作”(Garnd OEuvre) 之名。

“伟大的工作”

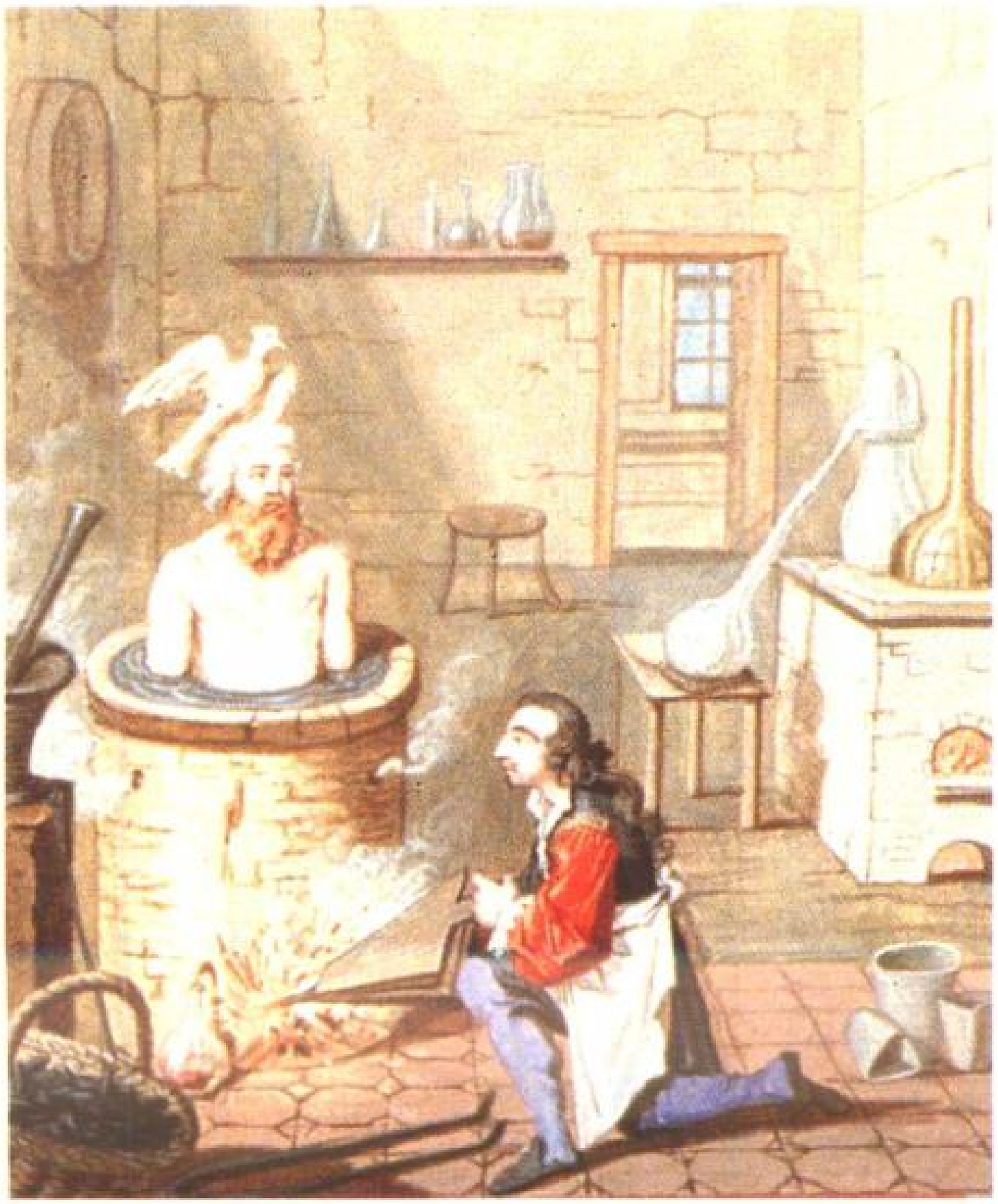
对于这个名称，炼金术士所理解的不仅仅是一系列单纯的操作。“伟大的工作”指的是论著的寻找、获得和专心攻读，也意味着无数个不眠之夜和祈求启迪的祷告。

“伟大的工作”无疑还指用不同的眼光探索世界的行为，“欣喜地环顾四周，翻动芬芳的土地，采摘果实，凝视首饰和瀑布上的彩虹和人体红润的皮肤、动物毛皮或闪闪发光金属铸件上的光泽”(佐拉〔Zolla〕)，然后开始明白“‘伟大的工作’赋予这些物质活力，对它们进行塑造和不停塑造，它有时将这些物质紧捏手中，让其变硬；有时将其研成碎屑，使之在指间流动；有时抚摸它们，令其闪闪

发光”，“伟大的工作”易受微妙而和谐的影响，而后者赋予一切以活力。

“炼金术和一切智慧的奥秘，就包含在兴奋地揣测这只勤劳之手的能力之中，漫不经心的人和悲伤者是看不见这只手的。”

归根到底，“伟大的工作”聚集了全部精力。通过它，普通人便可成为自己小宇宙的造物主。他必须控制自身的混沌物质，将其净化并重新赋予活力，使之适宜于接下来充满神灵；他必须把构成这个物质的不同本质予以区分、分类和利用，然后重新结合成一个统一的整体，通过最终的神灵化嬗变成点

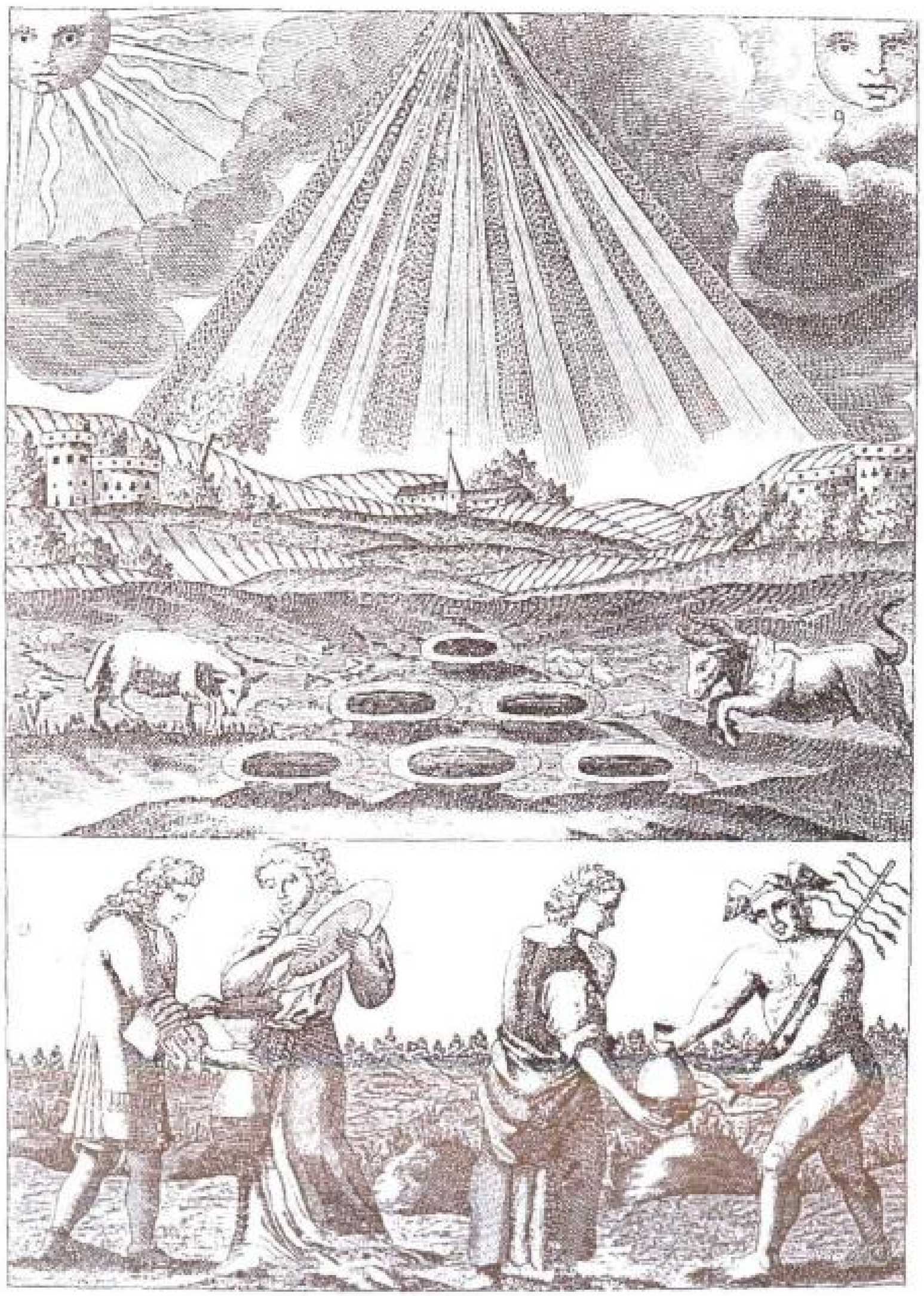


左图中的炼金术士注视着其统一而和谐结构中整个炼金术工作，以及使其享有“大师”称号的所有隐蔽的和显见的方面。正中，一只蟾蜍寓意所选定的矿物主体，有时则是龟或身披鳞甲的龙，两者涵义相同，都是“存在于铅的各个部分中和对大自然方式中的二律背反的物体”（阿尔特弥斯〔Artephius〕）。它涉及“有如矿物土的混沌气，当人们细细观察它凝固时，它还是易挥发的空气，因为其内部中心是炼金术士的天国”（菲拉莱特〔Philalète〕）。事实上，“藉助与上帝同样的方法的炼金术士在创造之初，必须在自身混沌中拥有物质”（康瑟利耶）。某种方式上，他就像一位金属小宇宙的伟大的长老，正如左页图所示，必须在一只用火加热的浴盆内，经过几次净化和洗涤，以便把易挥发的部分分离开来。

金石。

因此，我们在考虑“伟大的工作”这个名称包含的全部活动时，要明白它还是炼金术本身的同义词，表示这门神圣的象征性学说的本质，以及建立这门艺术的最终哲学体系的逻辑方法。

这种愿望及其特有方式，体现了《化学剧场》(*Theatrum Chemicum*)一书中一段话的综合价值：“我从来都不该担忧是否真正地拥有这一珍贵



在众多的炼金术著作中，能够像《无声的书》(*Mutus Liber*)那样给人以启迪的甚少。此书的插图包含了对所有炼金术构成部分的精确描绘。左图表现了采集露水的夫妇。春夜，太阳与月亮之间，由不同光线、波动的大气和无数颗粒组成的巨大扇形涌潮（金牛座和白羊座之间）缓缓洒落，赋予天上农事（人们亦称之为炼金术）和地上农事所必需的生气勃勃的力量。右页图展现了恩泽天国荣光的圣身升天的情景。胜利的炼金术士已走完哲人之梯，天使给他戴上英雄和诗人的桂冠。在他们的上方，太阳的智慧之光普照万物。


Oculatus

的宝物，而是应当自问是否目睹世界是如何创造出来的，是否了解埃及晦涩的大自然，是否了解彩虹的由来，以及宇宙复兴之日恩泽大国荣光的肉体获得新生的问题。”

大师们都爱说秘方无用，有用的是大自然这一作品，因为实验室的操作必定会重复造物主进行“伟大的工作”时所经历过的同样情况，大师的操作受到秘密而深奥的自然法则支配，通过季节的循环来调整，要被动地等待有利的外部条件。对炼金术士而言，重要的是通过操作拥有宇宙、天与地、恒星与行星，在其感应活动中与自身的无机小宇宙建立起联系、充满其间并把它选定为生命之神灵的容器。

在揭示受造物最深奥秘密的、已实现的小宇宙图景中，限于单纯的实验方面的证明现在看来并不多。另外，如果不了解对于这类学说操作交流是必不可少的，也会走弯路。

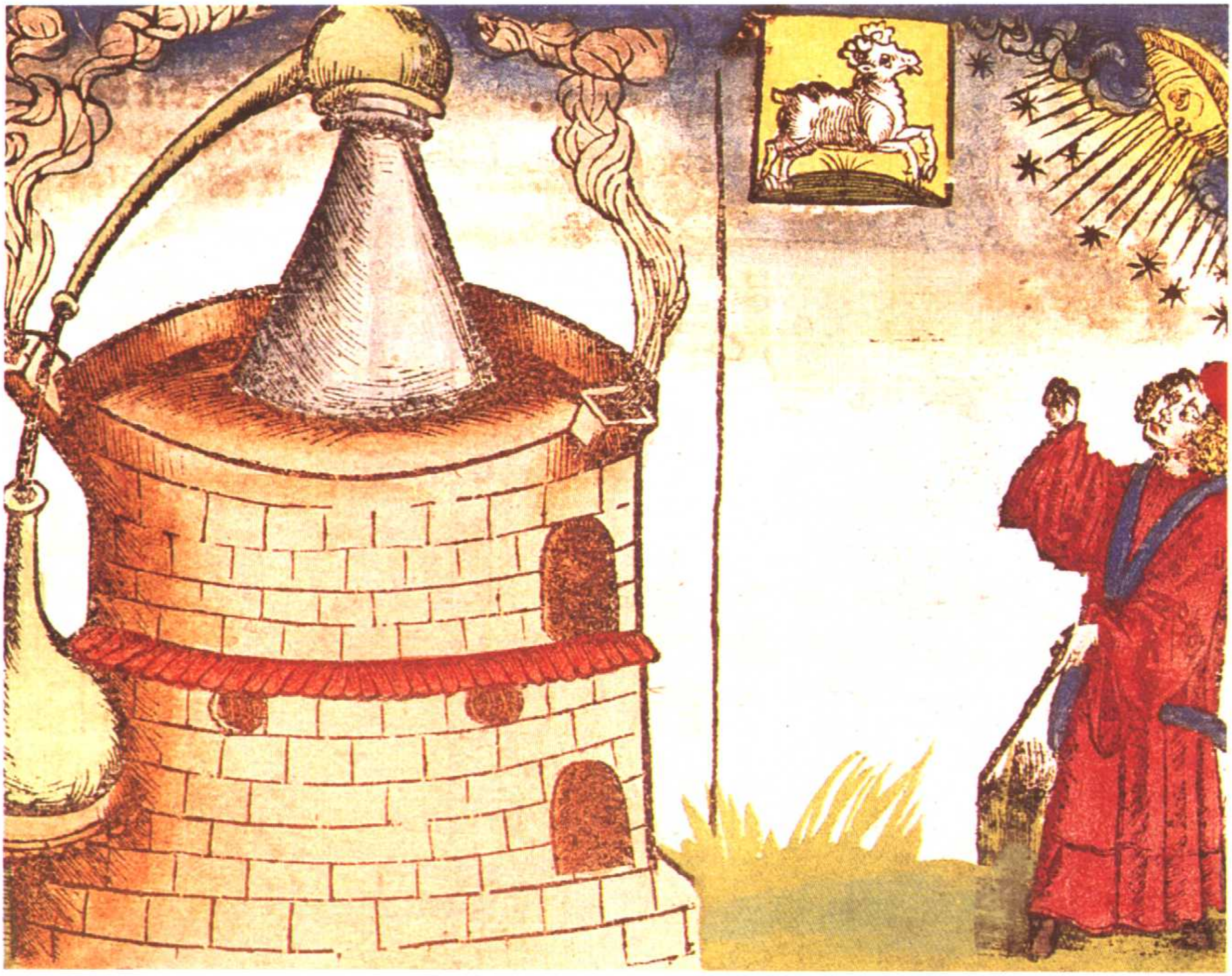
“如果论著中存在某个要点，最隐蔽的要点无疑是完成转化应当遵守的条件，……因为，学生应当牢记，操作使遥远的自然界活动和直接的物理嬗变显得更为突出了。”（康瑟利耶）不太“令人羡慕”的论著往往倾向于确定对操作有利的天体状况，原因正在于此。右页图表示在受白羊座影响时期的繁星之夜，天上涌潮最为强烈。

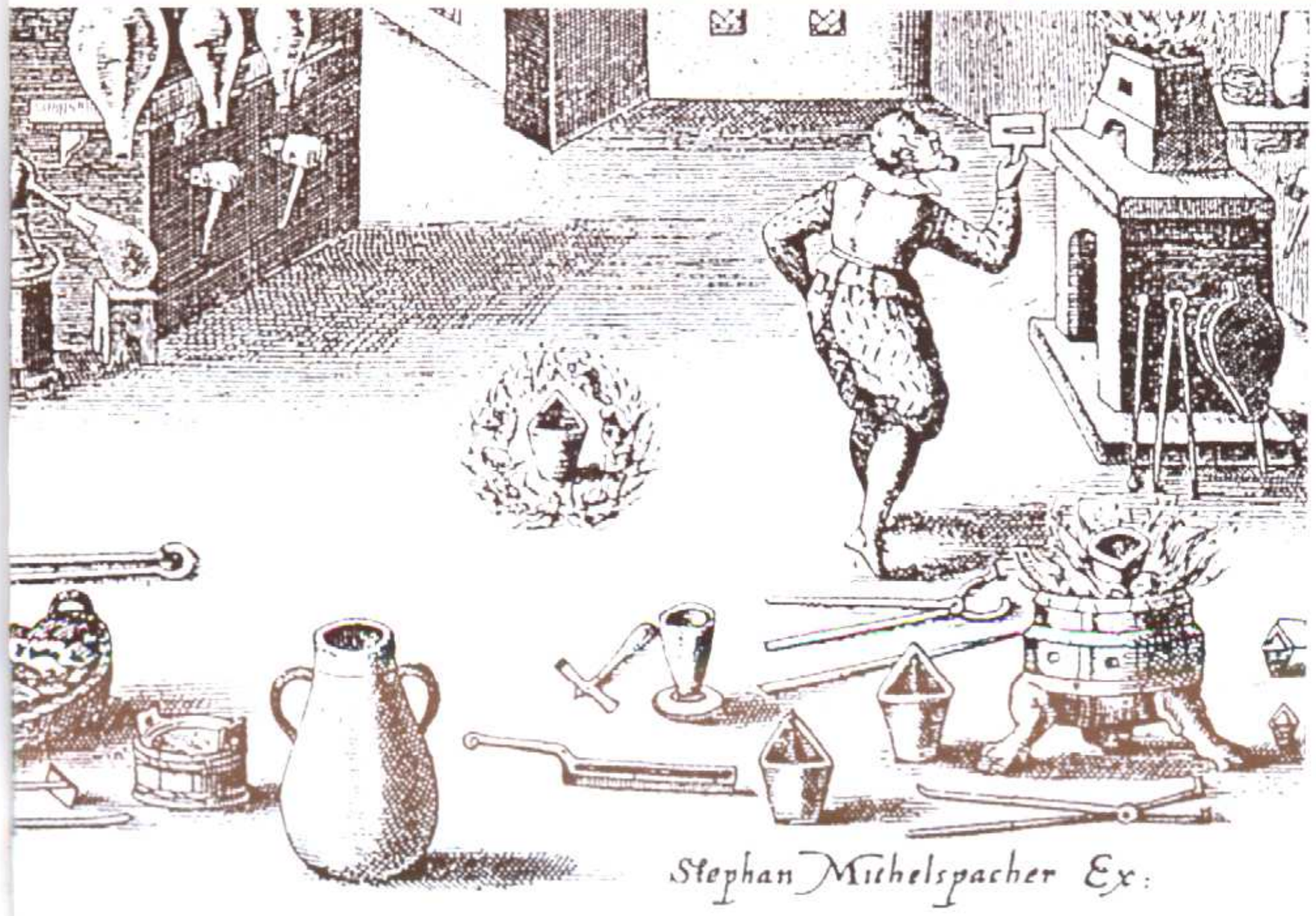
两种途径

正如康瑟利耶所指出的，炼金术由于其一整套超越人们认识的和操作性的特点而被定义为“实验玄学”。它成为认识论的秘密体系，即实践认识论。根据这套认识论，进行一系列符合许多要素的操作可以产生若干奇迹。

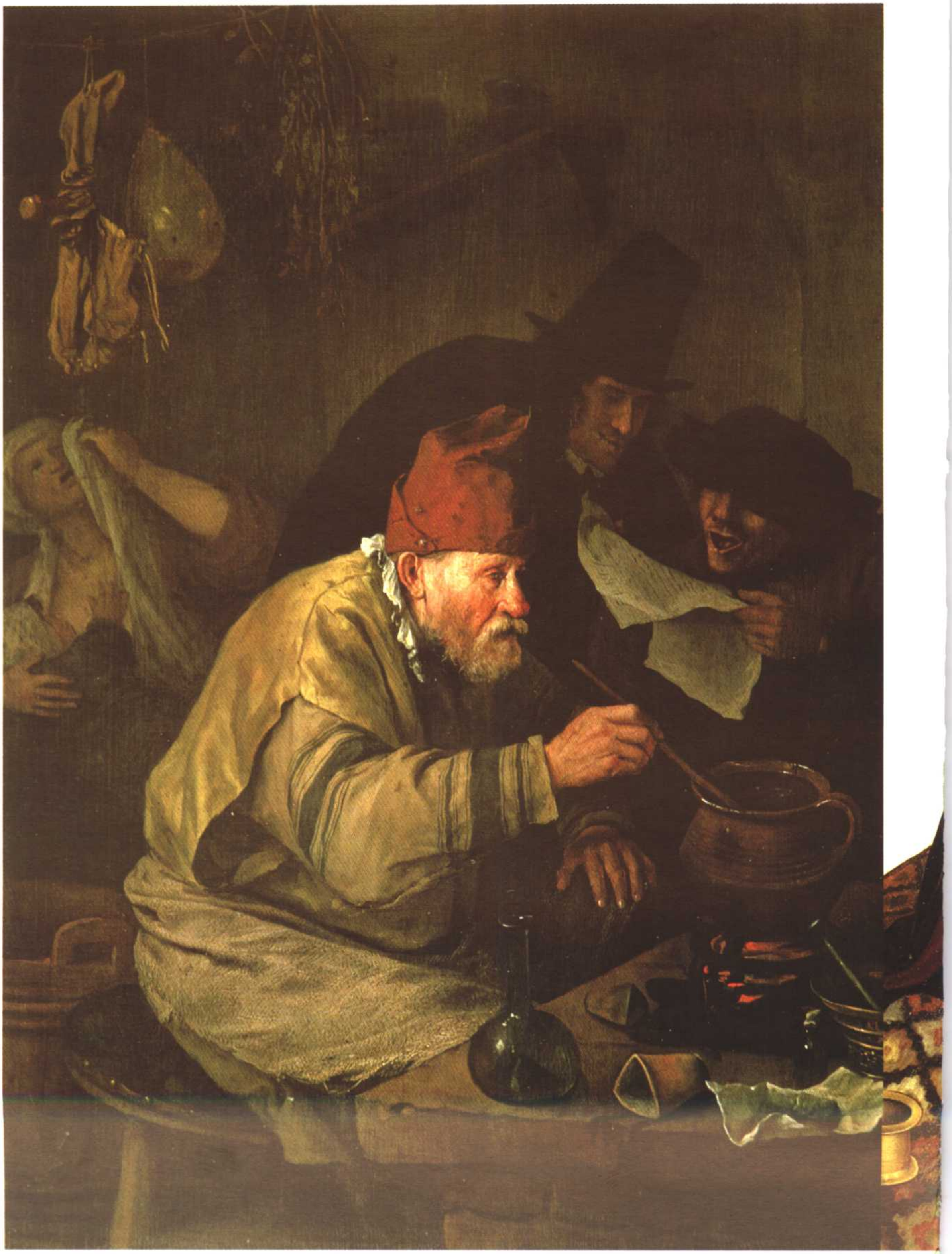
炼金术士为了得到这个奇迹，采用了哪些确切的方法呢？







左图描绘的实验室场景，展现了两种炼金术的转化法。右边的炼金术士在按照“干法”（sèche）操作，一旁是用于棘手的冶金工艺的坩埚和器具。左边的一位则在用“湿法”（humide）操作，他表情失望而担忧，关心地注视着一支粗长颈瓢光芒四射的凸肚，四周是各种玻璃制和陶制的蒸馏器。



对于准备工作或操作的描述，有些概括性很强，另外一些则较为冗长。根据这些描述，人们知道操作方法有许许多多。不过，可以肯定工艺的连贯性是恒定的，固定的循序渐进的操作分为三个阶段，其变化取决于不同的方式。

一些炼金术士长期采用并研究被称之为“湿法”(humide)的方法，而其他大多数人则偏爱“干法”(sèche)。

“湿法”也被称作“长时法”，它所需要的时间较长，使哲人蛋在有利的时机成熟，成为一只封闭(即塞住)的晶体玻璃球。这种方法使炼金术士可以用肉眼检查各个阶段，看到所谓的“孔雀尾巴”的

许多炼金术士按照两种方法进行实验，有时甚至同时采用两种方法。一位炼金术士这么说：“干法和湿法这两种方法中，最令人担忧的是脱水。一种方法是烧干，另一种则是毁灭或腐烂。在上述两种情况下，大自然没有将物质还原，而是制造出另一种不是点金石的物质。”(埃特拉〔Etteila〕)



景象，也就是显示炼金术混合物熔烧完全成功和物质真正实现转化的有形结果，以及反复的颜色变化。“干法”则被认为是运气不佳的人发明的，也称作“短时法”。它与湿法的不同之处是经常使用坩埚。常用的方法借鉴于冶金技术，主要依据熔炼的原理。

尼古拉·弗拉曼尔、埃雷纳·菲拉莱特和许多大师都借用了操作方法。在距今不远的时期，欧仁·康瑟利耶曾致力于以渊博的学识进行描述。

“伟大的工作”的实验阶段

从事研究的学者在仔细探索纯连贯性的操作时，会感到十分困惑。我们早就已经知道，这正是整个炼金术最为隐蔽的领域。

炼金术士从事“伟大的工作”之始，选用了哪种材料？他们建议人们何时开始工作，工作又是什么时候完成的？重复必要的操作的确切次数到底有多少呢？

一头龙象征这种物质，人们通过各种使用盐的操作得到“伟大的工作”的三个组成部分：第一个是汞，第二个是硫磺，第三个则是点金石。



且让我们看看精通的炼金术士是如何写的吧，鲁庇西萨(Ruscepissa)认为，“炼金术的原材料没有什么价值，到处都有……”。摩利努斯表示赞同，肯定道：“这种物质是特殊的，不管什么地方的富人和穷人都拥有，它不为人们了解，就在所有人的眼前，民众不把它当一回事，当作烂泥低价出售，但是炼金术士了解它，把它当作宝贝。”这些说明阐述了其精神方面，另外好像几乎肯定炼金术士的工作向来运用一种无疑源于无机物的特殊物体。富尔卡纳利似乎证实了这一点，他说：“这种原初汞通过硫磺到砷的干燥作用而得以物质化，尽管完全是易挥发的，但外观为固体物质，黑色，致密，纤维性，脆弱，易碎，它的用处甚小，因而在人们眼中显得低


Geberus
Hermes
Quonio
Hoc
Rota.
Ascendit
Ascendit
Ascendit

贱、卑微和微不足道。”

什么时候着手开始工作这一点具有决定性作用。无数参照有利星相的事实表明，春分是合乎法规的日期。在遵照大自然进行的工作中，除了造物主确定的使地球新生的时辰，还有哪个时间更为有利呢？按照类比法，预计操作结束的时候应该是正值果实成熟的夏季。

“伟大的工作”大致上明确地分为三个阶段或三种不同的物质，先用盐制造汞成分而后制造硫成分，然后将两者混合进行“蒸煮”（即焙烧），由此得到点金石。不过，在这些阶段里所使用的方法，按照各人对象征性炼金术遗产的理解而有很大的不同。

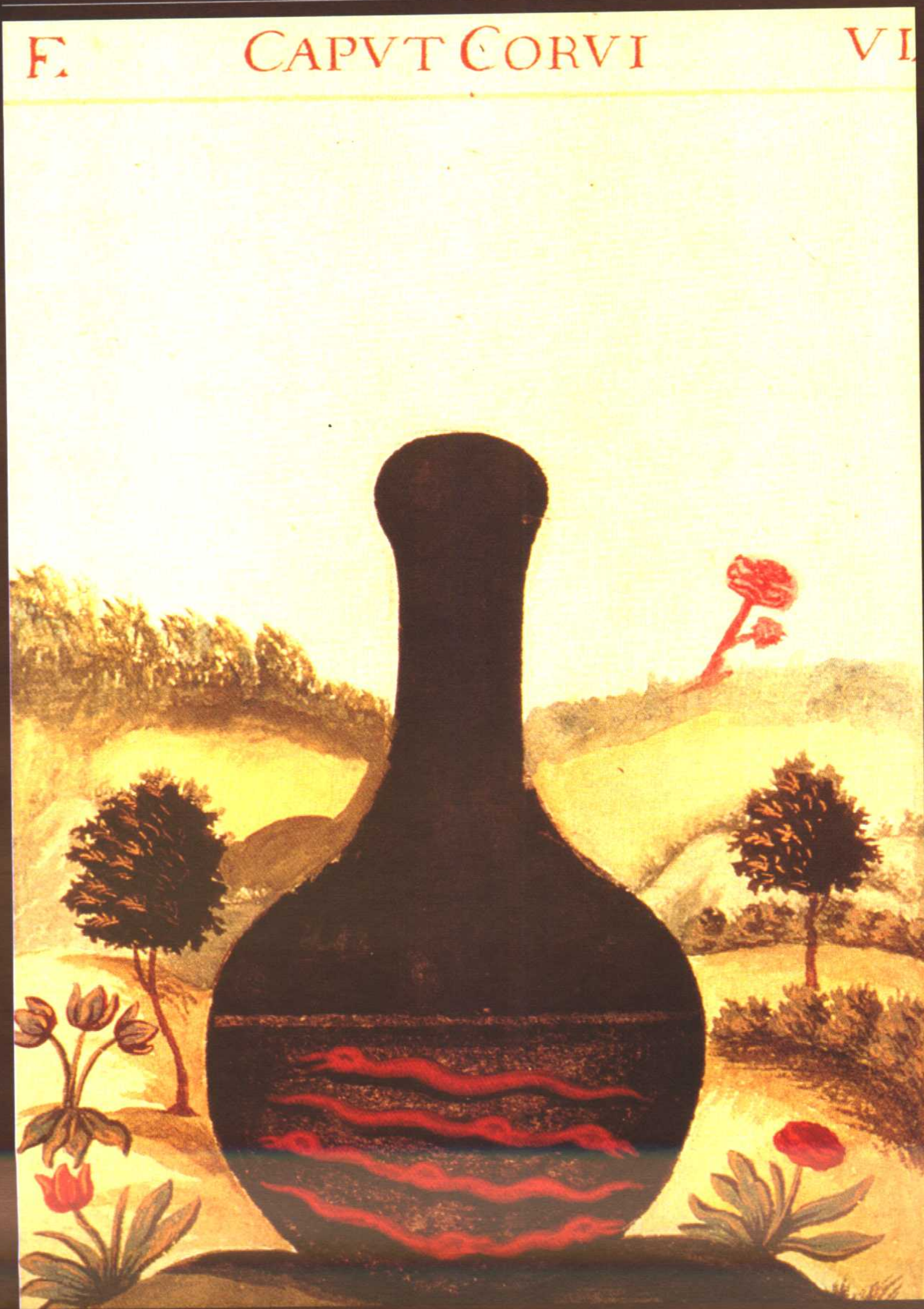
伟大的阿尔柏特（Albert Le Grand）指出这一“工作”有五个过程，即：将物质还原到“原初物质”、提取硫和汞、提纯所得到的硫使之看上去像金银、制备“白色酏剂”、使白色酏剂发生作用直到转化成“红色酏剂”。整个过程分为分解、洗涤、还原、固定等程序。

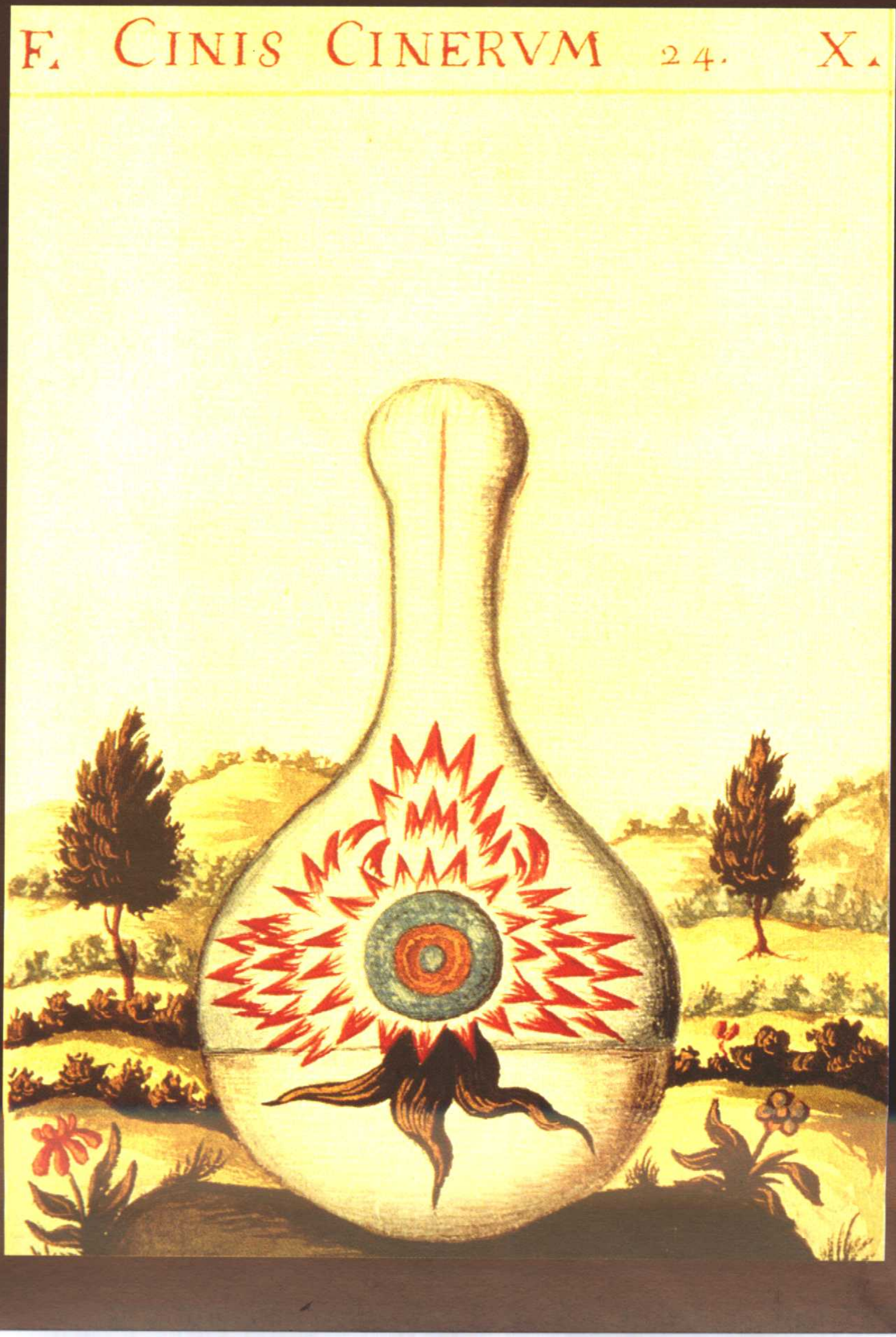
炼金术专题著作颇丰，但无一提及三个阶段中各个阶段的操作次数。有人提出，根据日、月的周期，每次操作时间为7至12天。康瑟利耶的阐述弥足珍贵，他断言第二阶段工作应该包括9次升华（或称为“鹰”），“蒸煮”在一周内结束，经过蒸煮，和谐的一系列色彩向降福的炼金术士显示获得了成功，点金石诞生了，炉内物质与炼金术士的精神达到了完美的结合。

“人人有关赫墨斯古代学说的所有最佳经典作品来看，人们不愿意考虑极为遥远的外部条件，仅仅关注最接近的环境，并且需要有益和起净化作用的仪式。这门古代学说事实上被列为整个意义上的圣职艺术。”（康瑟利耶）虽然没有哲学上的初步接近，但大部分的炼金术操作（见随后的几页的插图），特别是“伟大的工作”的第一个阶段，“与金属工匠作坊日常进行的操作没有任何差异”（康瑟利耶）。因此，菲拉莱特在提到这些操作时这样说道：“火龙的腹内藏着魔钢，取火龙的4个部分和磁石的9个部分，通过灼热的火神把两者结合，后者呈矿泉水状，上面会漂浮着浮渣，将浮渣撇去，除去冷模，选好型芯，用火和盐清除型芯的杂质，如此连续三次，假如土星在火星之镜里照出了自己的影子，这些就会变得轻而易举。”（《开端》〔*Introitus*〕）

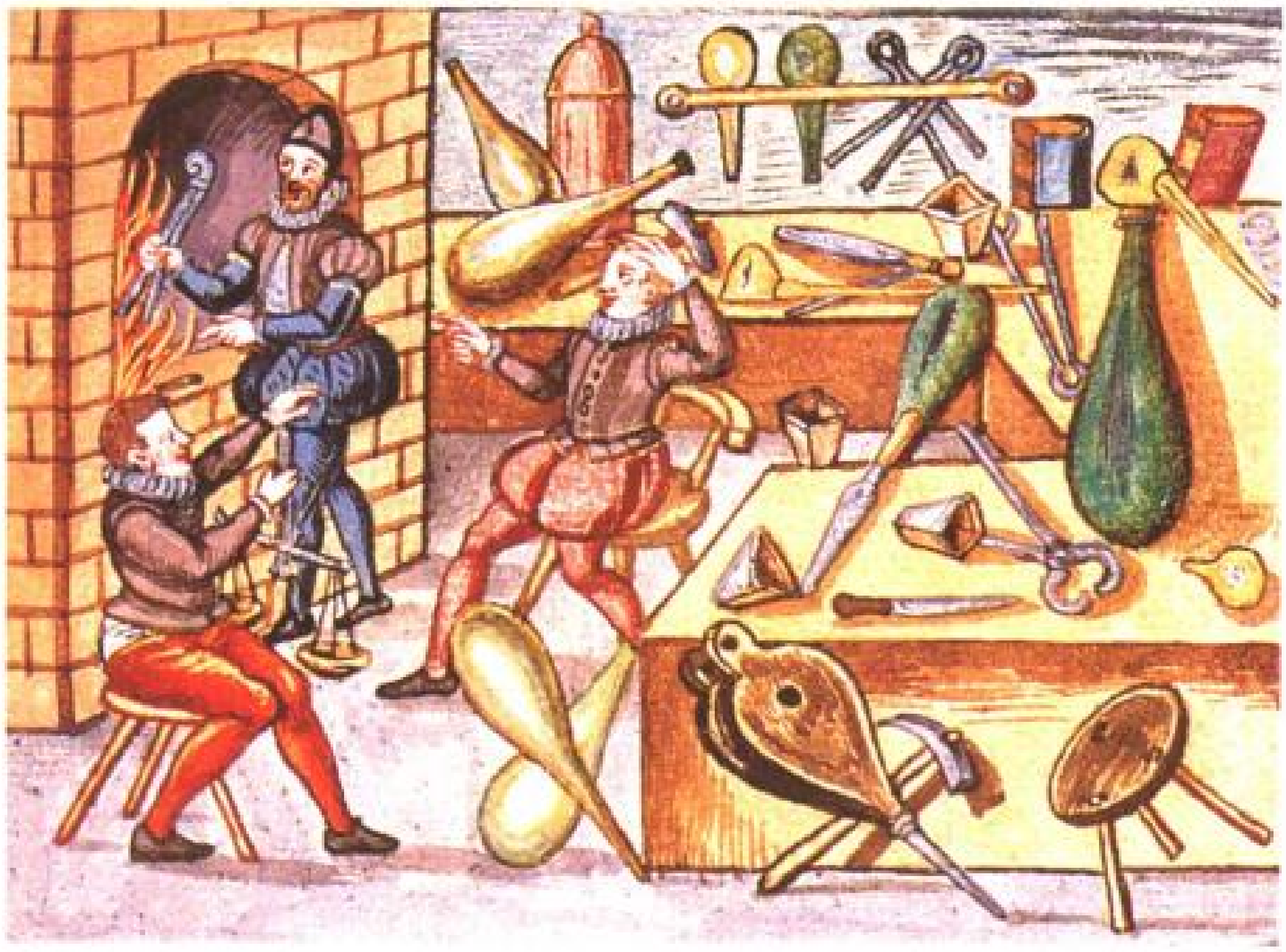

F. NATVRA MEDICINÆ I.


F. SOLVTIO PERFECTA III.


F.
CAPVT CORVI
VI


F. CINIS CINERVM 24. X.


F.
ROSA RVBEA
XII.

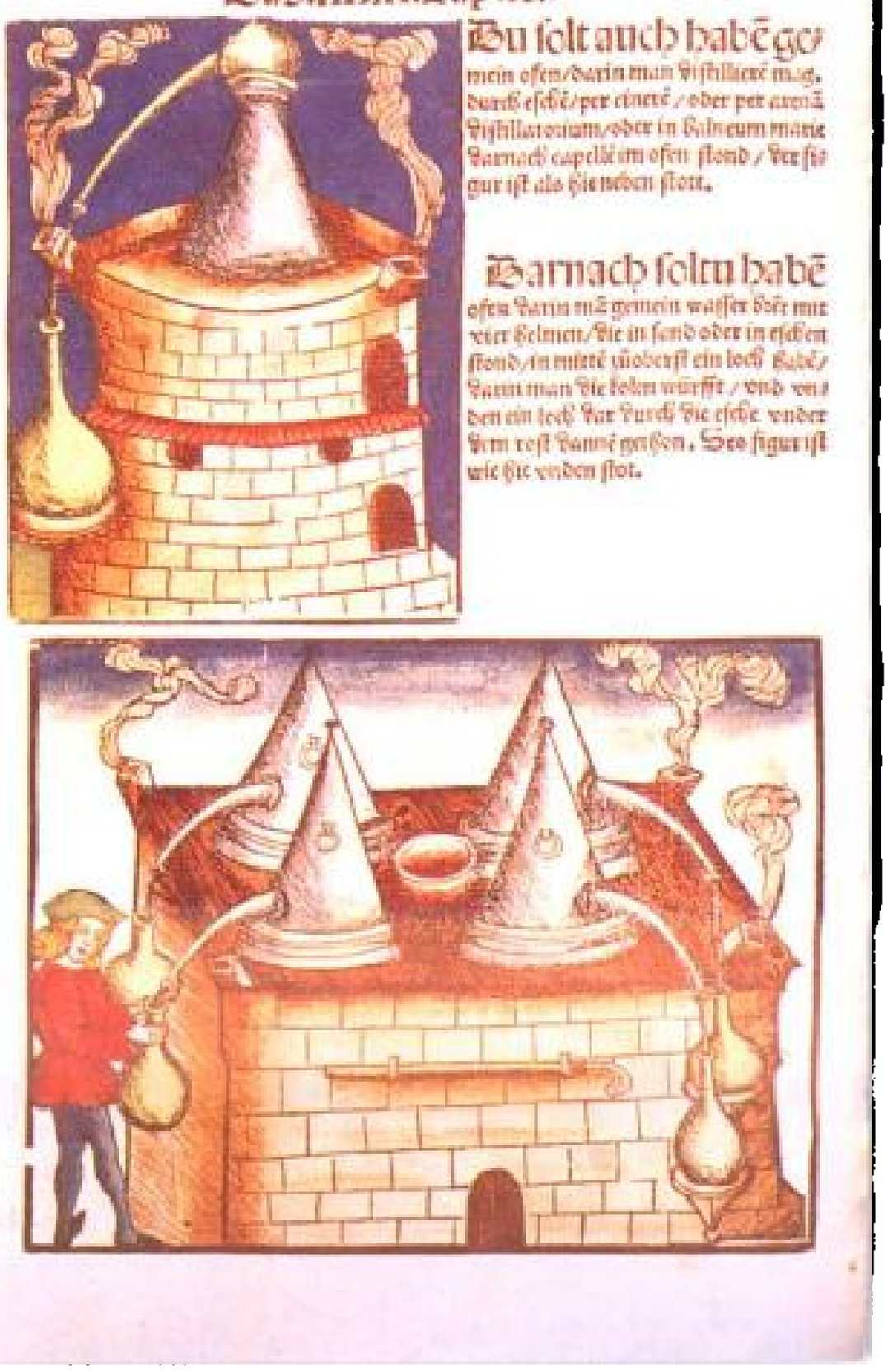


学生们在大师娴熟的指导下专心操作(见左图)。一个学生坐在左边，检验重量是否准确；另一个站在灼热的炉前，直接在火上操作。两人前后的搁板上摆放着各种器具，有蒸馏器和蒸馏釜、长颈甑和圆底烧瓶，鼓风用的皮老虎和夹钳、坩埚，以及极为宝贵的“分离”锤。

实验室

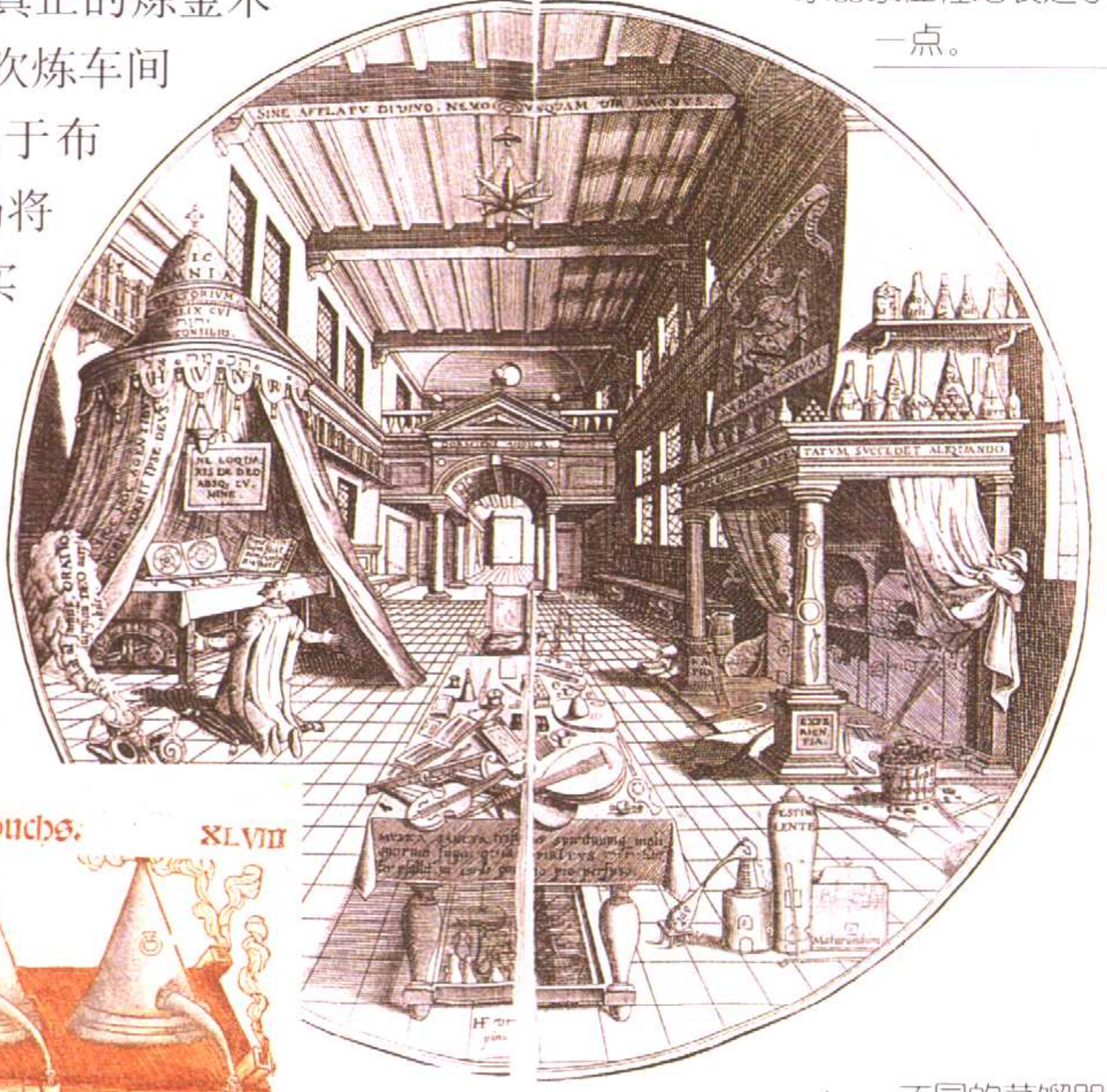
我们现在应该更清楚地知道，炼金术士的真实形象同长期以来文学作品中和拙劣的人物画里庸俗地描绘的业余巫师相去甚远。对炼金术了解不多的现代参观者，在实地参观炼金术实验室时，定会对目睹的一切失望之极。

“怎么回事啊！”那些轻信他人的参观者会大吃一惊：“颅骨和骨骼在哪儿，藏着精灵的匣子在何处？蜘蛛网和灰尘呢？毫无次序排列成行的曲颈甑和蒸馏器呢？还有象征神秘力量的用稻草填塞躯壳的古怪动物呢？它们无神的眼睛注视的五角星符、驱魔咒语和存放架放在哪里呀？”这些传说中的陈设物品向来是文学小说的遗产，会继续存在于若干个江湖骗子的想象之中，而参观者



只能因扑空而大失所望。

可是，我们还必须澄清另外一个有害的传说，因为它的陈词滥调至今仍在玷污着炼金术士的名声。此传说断言，真正的炼金术工作室与普通吹炼车间的不同之处在于布局，不同的布局将严格意义上的实验室和工场车间区别开来。真是一派胡言！一个同样的房间哪能包容炼金术的信



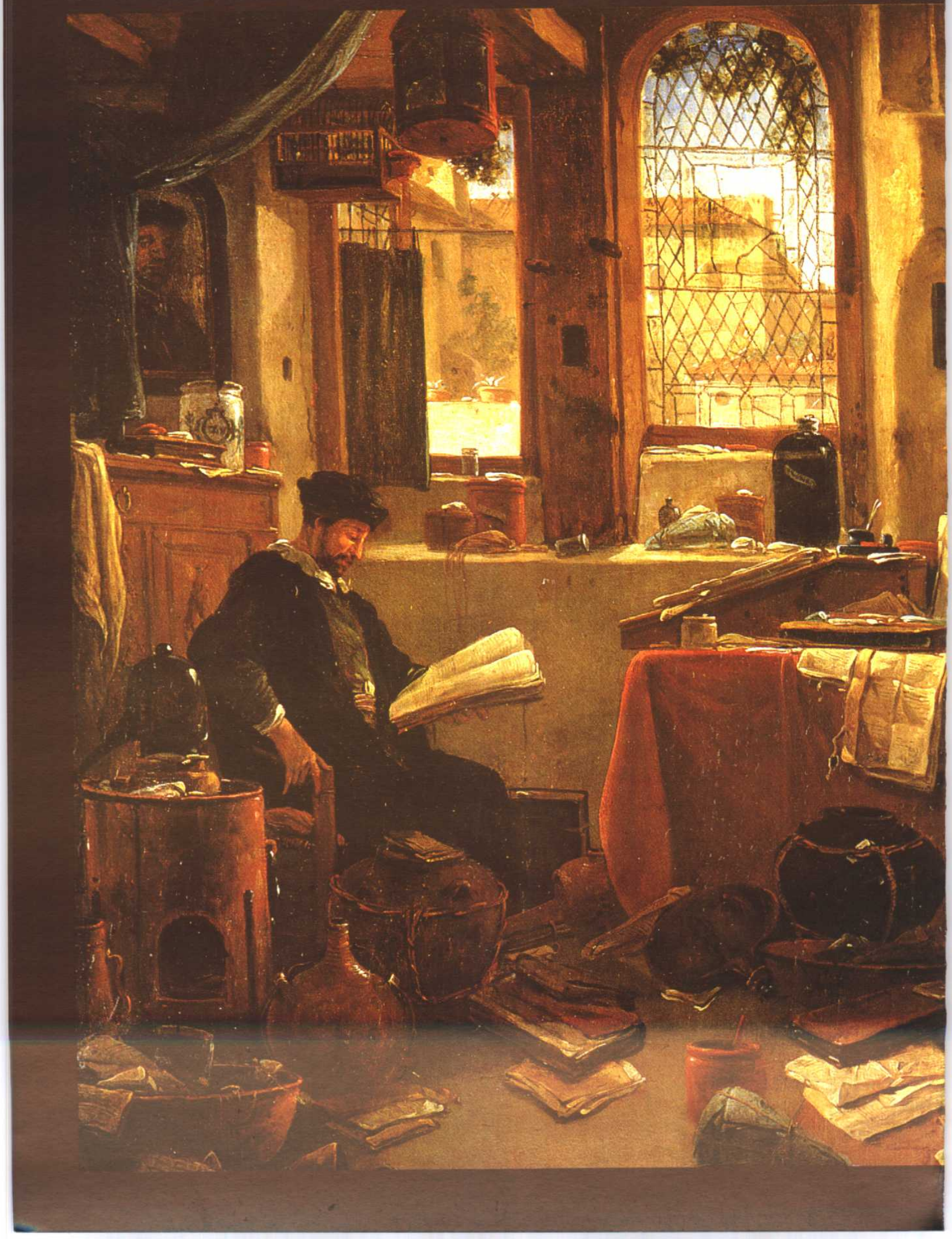
炼金术在本质上是一门“音乐艺术”，图中用具有介于物质和玄学特征的各种乐器象征性地表达了这一点。



仰和神圣本质呢？

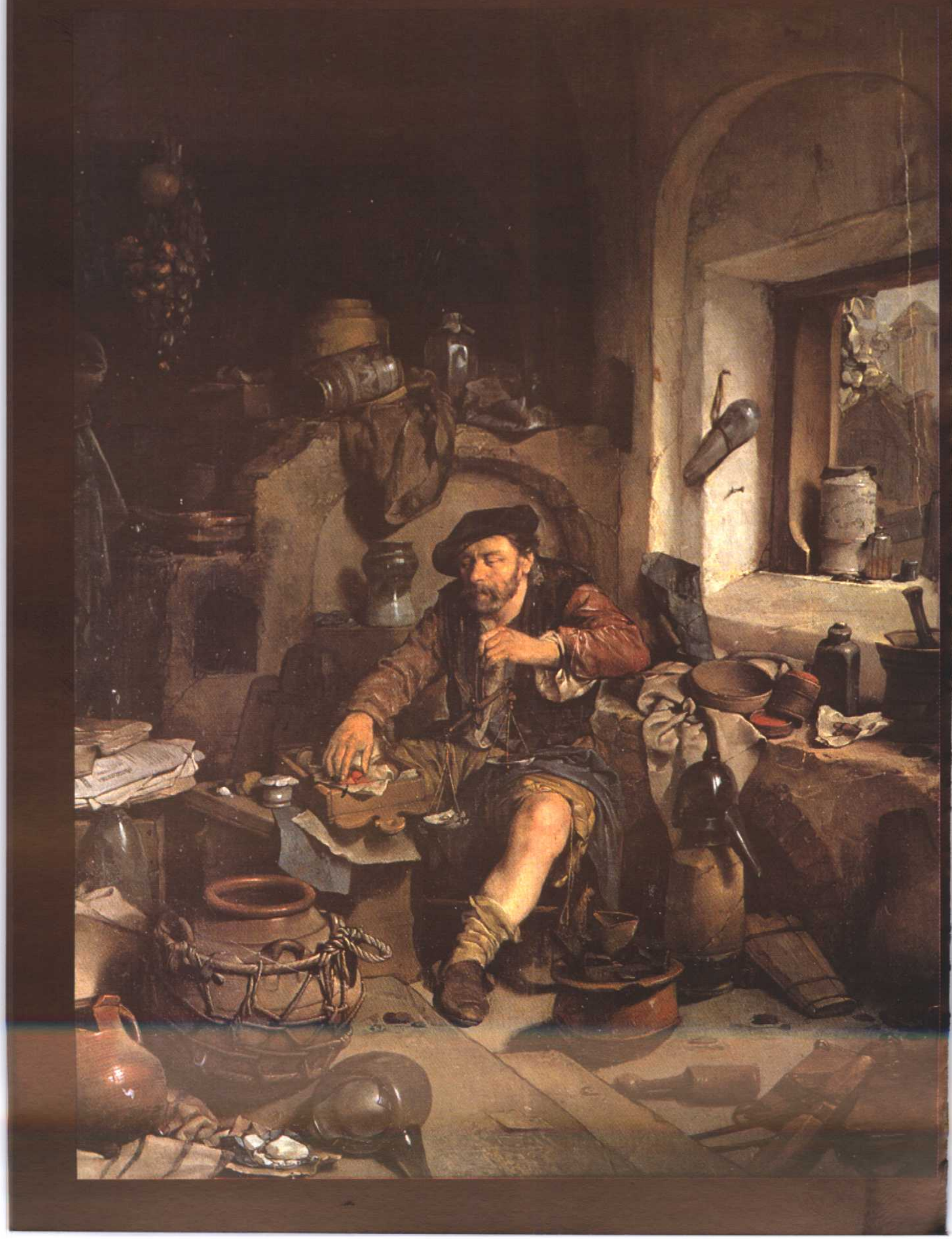
炼金术士并不探索信仰，信仰已经铭刻在内心深处。他也不把时间花费在笃信宗教的活动上，但他崇拜神，崇敬受造物，并潜心研究。他的使命是与具体的物体建立起同一

在不同的蒸馏器和炉灶（中图）上，人们放置了带有蒸馏釜的铜蒸馏器。炼丹者和化学疗法者运用的工具与炼金术士所使用的是一样的，但其特定用途却截然不同。化学家研究以期利用，炼金术士则用来探索炼金术这门学说。



作画家模特儿的炼金术士

这幅画突出表现了炼金术士紧张的思辨活动推动了炼金术研究，人们从中可以感受到一种充满神秘的近乎戏剧性的气氛。杂乱堆放的各种器具，埋头查阅经典论著的炼金术士那忧虑而探索的眼神，精确地反映出他正经历着命中注定的内心冲突。他是孤独的研究者，这项研究使他付出令人难以置信的体力和智力，以及寻觅秘传的内心劳作，可是结果往往却是希望破灭和苦涩的失败。然而，炼金术士的信仰、执著、坚韧和恒心，以及钻研论著和无数次艰辛的实验，使他始终充满希望，“有朝一日像伟人那样在额头刻上钻研炼金术留下的皱纹”（兰博〔Rimbaud〕）。





付出极大努力，屡遭挫折却依旧顽强执著，对神秘而孤独的探索抱着锲而不舍的精神，是画家在以炼金术士为主人公的晦涩绘画作品中最常表现的主题。这类画具有比真实情况更强的迷惑力，它们所反映的与其说是真正的理解，还不如说是耸人听闻更为恰当。



性关系，使之精神化。因此，实验室活动在其全部本质上是与神接触的真正的祈祷，炼金术士抱着这种信念而勇往直前。

炼金术披着神秘的面纱，只是被迫而为之。其规则就是朴实，炼金术士既要努力净化自身的精神，还要费心安置好实验室。炼金术对于增加必需的物品极为严格。

面前的炼金术士，在我们心中引起的更多的是敬仰之情。我们现在可以进一步接近炼金术士，设想其所处的环境，跟随其出入日常场所，那么就一起进入实验室，见识一下炼金术器具吧！

这位炼金术士周围只有实验必需的物品，令人惊讶是他所展示的器具与几个世纪之前亚历山大神庙内的完全相同。主要有一口熔化和煅烧用内壁充填垫料的大锅、几把钳子、一只鼓风用的皮老虎、几口耐火陶土坩埚和几只长柄勺。按照大师建议，必须有或多或少的藏书。如果要使这份简短的清单更为齐全，还要加上一只研钵、一些陶瓷罐和有柄锅、几只蒸馏器和过滤器、几只能保持不同温度的炉子、几只用于盛放东西的短颈大口瓶，以及不灭火之炉。

炼金术士的密室是这么一个地方：通风、纯洁无瑕、所处的位置有利于吸引大自然的生命之流体和神灵浸润，以及太阳和月球投射到地球上的宇宙辐射。



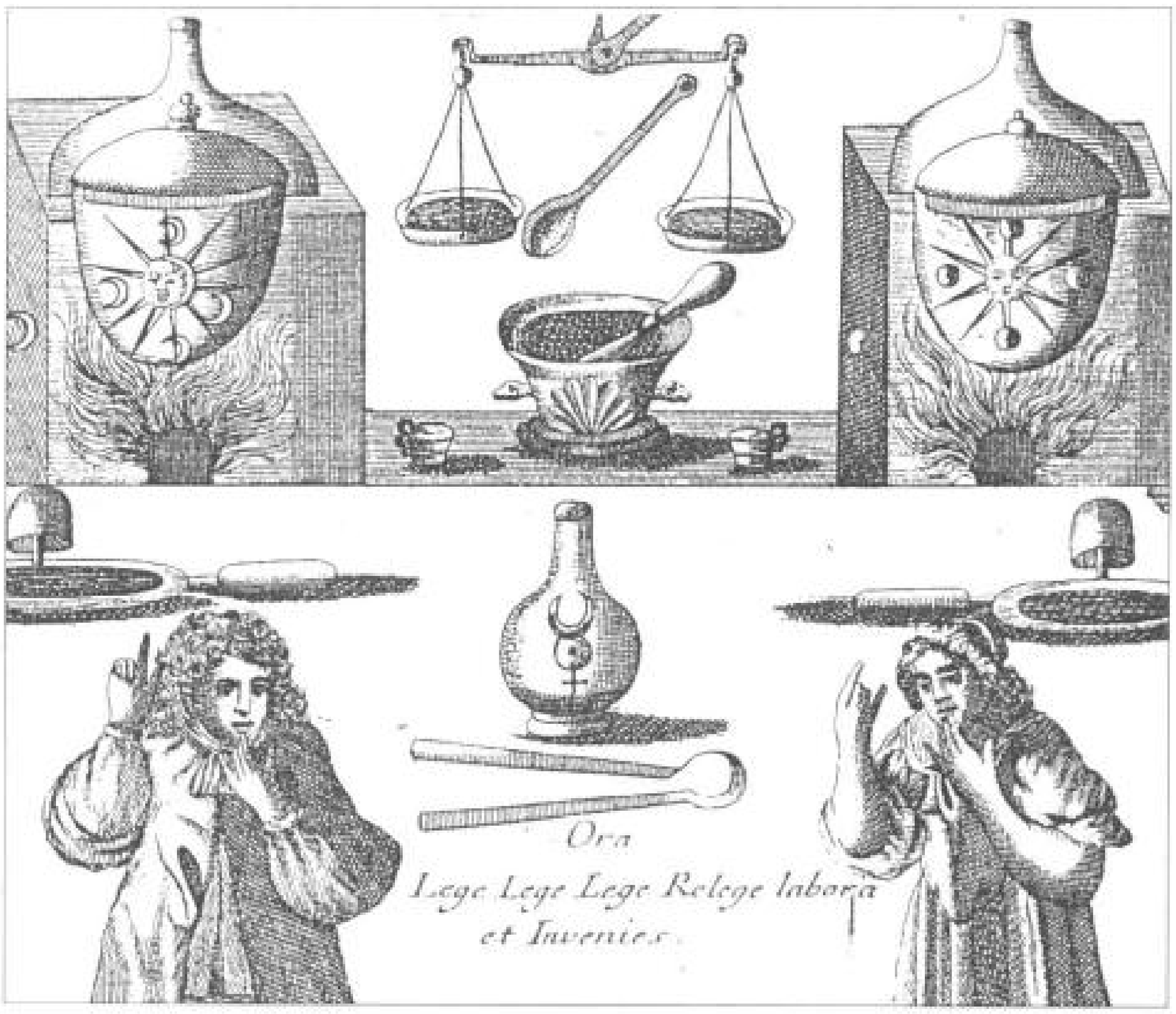
这位炼金术士在实验室里。他的动作小心而娴熟，在用皮老虎(鼓风器)给炉中加热的物质鼓风。周围是一些简单的炼金器具。他在照看不灭火之炉(αθανατοσ, a-tanatos)和大自然的杰作。他的高龄令人肃然起敬，使人想到炼金术的果实属于金苹果园，只有经过不断努力才能得到，正如一位全身心奉献给宗教的人最终达到圆满。





见证与文献

“祈祷，阅读，反复阅读，
实验，然后就会得到……”



炼金术小史

它的起源，亚历山大与赫墨斯的神话，它是怎样汇入阿拉伯文化，又是怎样传入中世纪的欧洲。14世纪时教会的反应，文艺复兴时期炼金术的胜利，16世纪的炼金术与权贵，17世纪炼金术印刷品的流传，以及炼金术在18世纪后的现代重现。

最早的起源

众所周知，炼金术的概念与实验是公元前1000年左右在东西方出现的。不过，它的起源可能更为久远，最早可追溯到铁器时代初期。早期炼金术文化的核心与金属冶炼技术初期神圣而技术化的宇宙相联系，而且同时在古代埃及、希腊、阿拉伯、美达不索米亚、印度和中国等文明中发展起来。在埃及，法老规定把炼金工作交付给住在神庙且掌握炼金秘密的祭司阶层。因此，最早的冶炼工艺的秘密往往与一些神奇配方有关，这些配方因刻意隐瞒或虚假传达而变得晦涩难解。总之，神圣和至高的起源造就了炼金术这门神圣艺术。

亚述-巴尼帕尔在位时的美索不达米亚图书馆藏有一些描写地球母亲的泥板文书，书中认为地球上的矿物和其他生物一样拥有固有的生命。泥板文书很早就对炼金术基本概念的基础之一予以肯定，同时表明人们娴熟地掌握了这门学说的理论和技术知识。美索不达米亚人骄傲地炫耀一位萨尔贡皇帝的标志，还创作了第一个以出色艺术表现秘传的趣味的故事。尽管如此，炼金术学说的传播却始终蒙着一层面纱。



公元3000年前，美索不达米亚的两位“化学家”在工作，……

亚历山大与赫墨斯的神话

代表炼金术神秘起源的最负盛名之辈当数传奇人物赫墨斯·特里斯墨吉斯忒斯。他似乎属于亚历山大学派，当时埃及融入了希腊文明。特里斯墨吉斯忒斯（“三联大神”）借用了希腊艺术创造神赫墨斯以及埃及神托特之名。在炼金术超越自然而神秘的最初时期，中世纪的大师还赋予信仰，认为赫墨斯具有大能天神赐与的智慧，是人类历史上精通炼金术第一人，是传说的首位创始者。赫墨斯是炼金术专著中最负盛名作品的作者，著有《炼金术文集》（*Corpus Hermeticum*）和大名鼎鼎的《翠玉录》。其庞大的文集具有权威性，显示作者掌握了全部知识。

3 世纪的奥尔米昂西斯纸草书和来登第十号纸草书记录了希腊和埃及炼金术的进展。在西方炼金术学说的神秘发源地亚历山大，炼金术的特征被定义为：一种文化上诸说混合的无与伦比的现象，它汇合了浩瀚的神秘知识、赫里奥波里斯祭司的工艺方法、撒摩特喇的奥义秘密、克里特岛的固里特（Curites）和罗得岛的塔尔干斯（Telquins）的学说，古代世界各种传授宗教奥义的知识在这里相遇与交融。这些早期炼金术文献构成了这一传统学说之长链的最初链环，以及西方炼金术的特定起源。

在 4 世纪初，炼金术学说脱离了传奇，先知玛丽、克略帕特拉，尤其是帕诺波利斯的佐西摩斯（Zosime）的论著奠定了炼金术作为一门真正学说的基础。后者使金属衍变的操作成为一种仪式，并象征性地表示为死亡和复活，从而开辟了炼金术科学想象之路。

赫墨斯之鸟将天上的涌潮带给炼金术之龙、……



庇护炼金术的阿拉伯文化

由于各种知识的流传，炼金术在6世纪前后从埃及大都市传入拜占庭。不过，罗马帝国向来反对一切巫术活动，也抵制炼金术学说的传播。后来，西罗马帝国被摧毁，阿拉伯民族的分散部落在穆罕默德讲道下重新相聚，伊斯兰文化在7世纪的扩张，才为赫墨斯学说的继承和飞跃发展提供了保证。

埃及人侵阿拉伯，使炼金术深深植根于整个伊斯兰世界。很难相信，阿拉伯人此前对炼金术一无所知，因为接受和推动传说的力量十分强大，而两者象征体系又是如此相似。因为在此之前流传下来的阿拉伯文献几乎没有，所以这次决定性的相遇的详细情况还有待推测。阿拉伯对炼金术的推动，触及了整个帝国。在帝国境内，阿拉伯语是惟一官方的和神圣的语言，操阿拉伯语的人遍布从非洲至亚洲最偏远的地区。阿拉伯大师给炼金术文化注入了活力，使其核心得到增强，他们锲而不舍地完成了埃及文和希腊文论著的转抄及翻译工作，保证了亚历山大的遗产得到继承。

8世纪时的阿拉伯大师扎比尔在17世纪受到人们重视，他是著名炼金术士中出类拔萃的代表。

阿拉伯大师

阿拉伯首位著名炼金术士哈利德（Khalid，卒于704年左右）是乌马亚德·牙西德·达马斯哈里发之子。他起先是亚历山大基督教神秘修士摩利努斯的学生，后来为研究赫墨斯论著而放弃王位。王子的阿拉伯文著作未能流传至今，但是其拉丁文译著中保存下来的若干文集使他赢得了很高的威望。

哈利德之后的一代名师阿布·阿布达拉·扎比尔·伊本·海扬·伊本·阿布达拉·阿斯－苏非（721–815），又简称扎比尔（Jabir）或贾伯（Geber），此人堪称阿拉伯炼金术的同义词。有些传说将其描述成漂泊在知识海洋上的骑士，他不停地四处跋涉，期望找到适宜研究的场所，避开好奇的权贵。扎比尔撰写了研究炼金术的巨著《扎比尔文集》（它由215部



8世纪著名的阿拉伯炼金术大师扎比尔。



17世纪的阿拉伯炼金术手稿阐明了汞的双重本性。

著作组成，最早超过3000部，但其中的大多数业已失传）。扎比尔将伊斯梅利亚派教义（即亨利·科尔班定义的“伊斯兰神秘学说”）纳入炼金术研究之中，亨利·科尔班(Henri Corbin)鼓励科兰的秘传诠释，并且出色地阐明了阿拉伯对神秘学说思想的接纳。扎比尔行文前后不一，不同著作的结论表面上相互矛盾，具有令人难以置信的多样性这一特征。扎比尔认为，他是第一个按照《塔迪德·阿尔勒姆》*(tahdid al' ilm)* 实施系统传授学说的炼金术士，其著作阐述了这门学说的要素，后者以随意分散的形式隐藏在许多卷内。此后，这种表述方式成了炼金术著作的一个特点。

炼金术进入中世纪的欧洲

炼金术在阿拉伯民族中得以保存和传授。但是，由于萨拉森人（阿拉伯人的古称）的征服和他们在文化上的直接影响，炼金术未能在中世纪的西方流传开来。富尔卡纳利证实，炼金术应该属于流传最为艰难的学说。由于拉丁语欧洲渴望探索宗教智慧，炼金术还与高度发展的中世纪基督教神教混同起来。

促使炼金术逐步进入中世纪欧洲的主线有四条。在7世纪，萨拉森人的征服并长期占领西班牙，在此期间引入了炼金术学说。第二条主线是随着这一学说核心的成熟，希腊化的拜占庭成为收藏炼金术著作的重要中心。第三条主线是被陆地包围的阿拉伯，其东方神秘思想无疑源于炼金术，而炼金术是在12世纪由前往巴勒斯坦的十字军和圣殿骑士团传播开来的。第四条主线是902年至1091年间阿拉伯人在西西里岛定居，在意大利南部地区的语言和思想留下痕迹，并且出现了大希腊口头流传下来的教义。这些神秘要素无疑因与古代学说相遇受到影响，而古代学说已经成为伊斯兰民族的遗产。

习惯上，1142年被认为是炼金术传入西方的日期。当时，彻斯特的罗伯

特（Robert de Chester）翻译了详述摩利努斯和哈利德故事的著作，并且声称“拉丁语世界还不了解炼金术”。

炼金术学说是继被古代著作收入的其他形式的学说之后进入欧洲的。其原著可能是先有阿拉伯文副本，然后由幽居的饱学僧侣将它从阿拉伯文译为拉丁－希腊文第二副本。阿拉伯人就是这样使炼金术离开寺院传到西方，并且产生很大影响。在扫盲仅限于修道院的社会文化环境下，炼金术重又成为宗教阶层的特权，赫墨斯学说又回到了寺院。

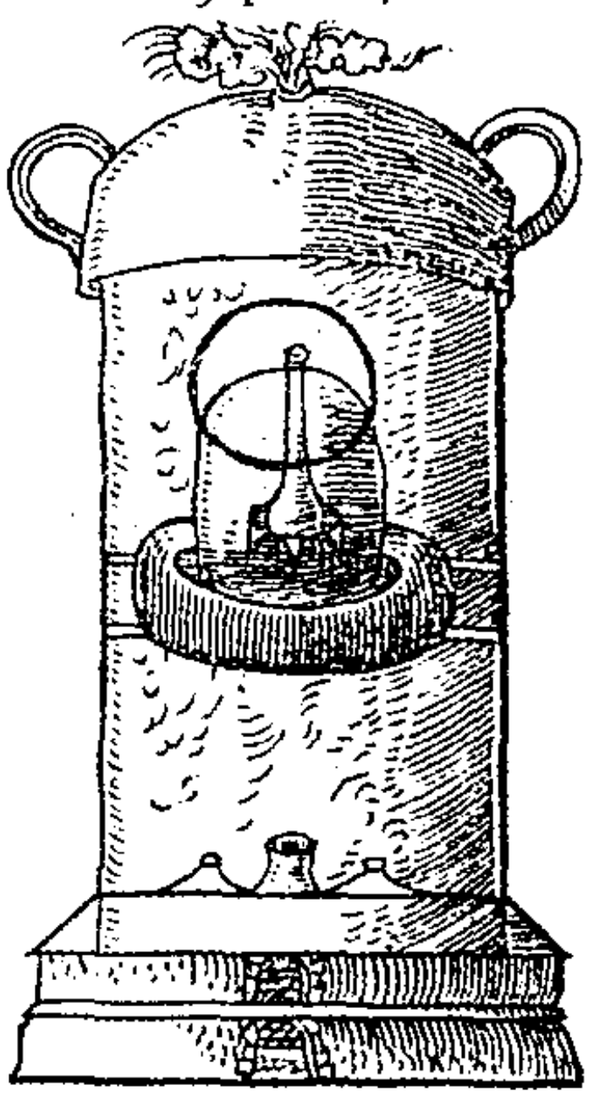
方济各会修士和多明我会修士

亚丁的萨林姆贝内的编年史（1258）叙述了炼金术口头流传下来的教义在方济各会的遭遇。这份历史文献在介绍圣弗朗索瓦·达西斯（saint François d'Assise）的主要弟子科尔多纳的埃利修士（Elie de Cortone，卒于1253年）的同时，叙述了其游历。此人在1217年动身去圣地传教，在这个炼金术摇篮接触到炼金术奥秘。据人们所知，圣弗朗索瓦于1219年在叙利亚与他相遇。13世纪上半叶之后，在埃利会长领导下，炼金术在方济各会修士中广为流传，达西斯的众多著作促使炼金术在操拉丁语的西方得到早期的重大发展。我们首先要提及的是《混合物之书》*(Liber Compostella)* 的作者，他是伊塞的福星和埃利的同辈，同时代的人称之为“学者、机敏的人和聪明过人者、过着诚实而神圣生活的人”，其次，还应提到热拉尔·德·克雷莫纳（Gérard de Crémone）的译作。罗贝尔·格罗斯泰德（Robert Grossetête，1175–1253）在牛津出版了方济各会的炼金术著作。他的学生R.培根（约1210–1292）是当时最杰出的知识分子之一，对于神秘主义、星相学，特

13世纪的R.培根是方济各会修士和炼金术士。但是，他最终被视为异端分子。



Athanor: tripes arcanorum: furnus Philosophorum.



AD ALCHYMIAE STVDIOSVM.

Edimus omnem operam, Studiose veritatis, vt librū hunc de Quinta essentia emendatum atque integrum haberes. Quantum verò ea in re præstiterimus, facile iudicabis, si nostram editionem cum priore conferis. Quidquid in ea vitiosum erat, hic correctum est: quidquid in ea erat omissum, hic additum est, ita, vt iam plenè nihil desideretur. Neque est, quod hîc quidquam de libri vtilitate dicamus, quæ quanta sit, facillimè ex illius lectione patebit. Adiunximus eiusdem Raymundi epistolam Accurtationis, qua nihil ad Alchymiæ studiū vtilius addi potuit. Adiecimus etiam tractatum de aquis summa diligētia ab Artis studioso passim ex scriptis Raymundi collectum, qua quidquid est scitu dignū super Accurtationis epistolam comprehensum est. Accipe igitur grato animo nostram operam, veritatis Studiose, & qua decet nos benevolentia prosequere, ac vale. Coloniæ V. Kal. Decemb. Anno à Ch. N. M. D. LXVI.

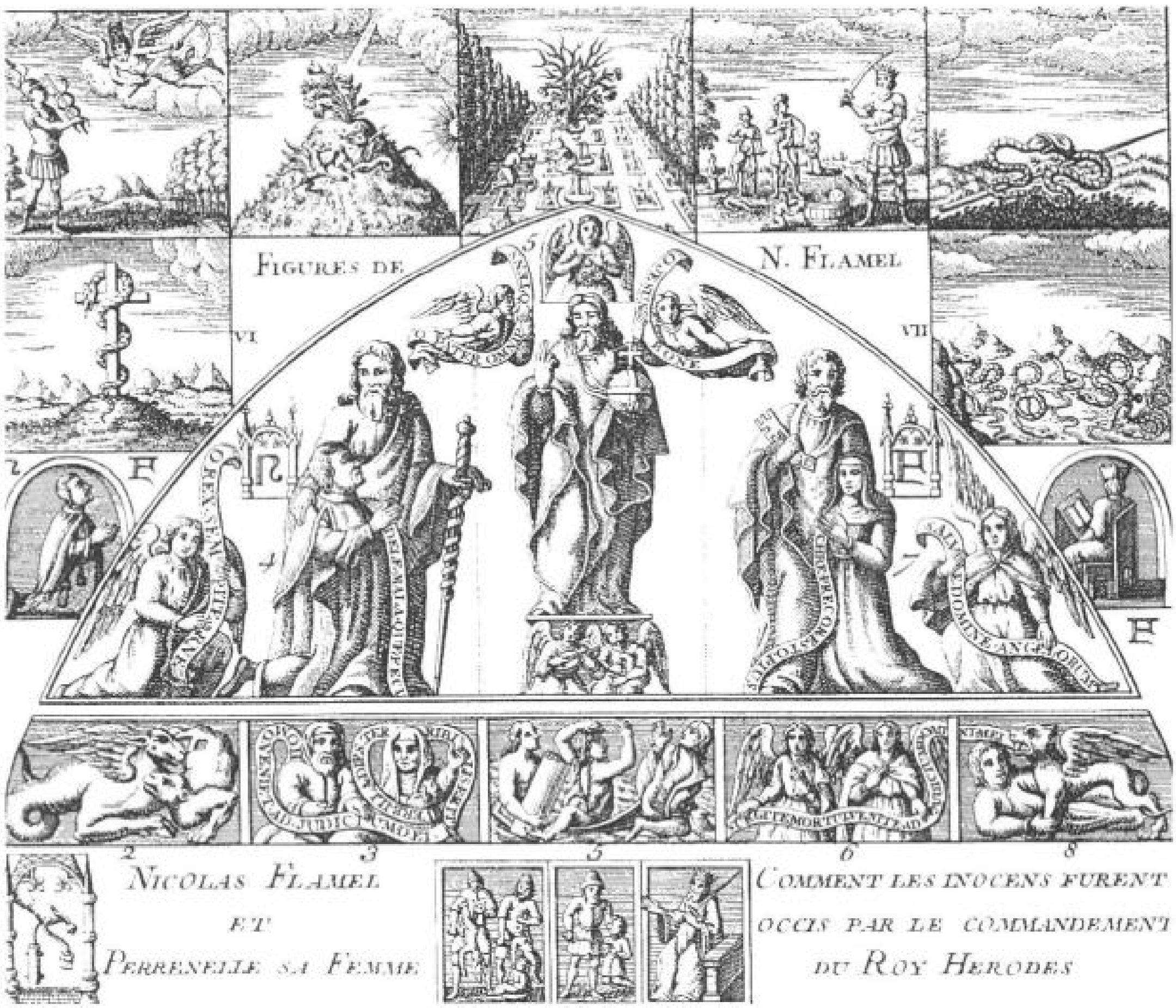
这是方济各会修士雷蒙德·卢尔（Raymond Lulle）《论大自然秘密或金塔》*(De secretis naturae seu de Quinta)* 中的一幅插图。炼金炉的中央是哲人蛋。

别是炼金术抱有浓厚的兴趣。他充满独立和实践精神，是遭到教会迫害的第一位炼金术士，后又作为异端分子被投入监狱。有关他的传闻到1292年神秘消失。在他逝世时，开始出现炼金术士不朽的传奇。

培根的方济各会学生之一阿诺德·德·威兰诺瓦（Arnaud de Villeneuve，1240–1311），是一位非常出名的医生、星相学家、炼金术士和加泰隆人修士，著有《炼金术之玫瑰园》*(Rosarium philosophorum)*。他的著作具有约阿希姆·德·弗洛尔（Joachim de Flore）的异端学说危险的先知倾向，因此在他去世后遭到焚毁。

威兰诺瓦影响了方济各会的另外两位伟大炼金术士，即雷蒙德·卢尔（Raymond Lulle，1235–1315）和约翰·德·鲁庇西萨（Jean de Rupescissa）。后者因著作中充满无数先知被定罪，可能和威兰诺瓦一样在14世纪中叶前后死在狱中。4个世纪之后，一位法国医生无疑从这些书籍中受到启发。他来自犹太家庭，名叫圣母院的米歇尔，就是我们熟悉的诺查丹玛斯。

正当炼金术在方济各会受到如此遭遇时，有一个传说把这门神圣艺术



上图是尼古拉·弗拉曼尔及其妻子佩尔奈尔之墓，坐落于巴黎无辜者公墓，毁于1797年。图中是神秘的《亚伯拉罕希伯来人之书》(*Livre d' Acraham l' Hébreu*)中的7个人物，弗拉曼尔在其《难以理解的人物》一书中对他们作了专门描绘，17世纪时阿尔努将其汇集在一起。

与圣多明我会联系起来。1250年前后问世的博韦的冯森特（Vincent de Beauvais)的《大自然之镜》(*Speculum Naturalis*)，被视为当时最重要的炼金术著作之一。据说，从事炼金术实践的圣多明我为了证实多明我会修士的巨大影响力，在中世纪末前后造出了点金石，并将秘密传授给布勒斯达德的阿尔柏特（即伟大的阿尔柏特〔Albert Le Grand〕，1193–1280)。伟大的阿尔柏特是著名的炼金术士，又转授给其弟子托马斯·阿奎那(Thomas d'Aquin，1225–1275)，阿奎那的著作描述了转化过程。

14世纪教会的反应

13世纪末以前，人们在不同种类的寺院内相对安静的氛围下研究并实

践炼金术。在那里，神秘学说被列入自然哲学之列，自然哲学则是按照《创世纪》进展模仿的，完全把人们引向对上帝的认识。不过，有两个事实使教会对赫墨斯信徒的态度发生了变化。首先是几位实践炼金术的修士被指控为异端分子。其次是出现了一个新的由学者组成的等级，这个等级不再直接来自于教会，而是源于世俗社会的各个阶层。

有人提出，教皇约翰二十二（Jean XXII）于1317年颁布禁止制造和销售假金的敕令“SPONDENT QUAS NON EXHIBENT”（他们造不出金子，却满口许愿……），是为了使修士远离炼金术学说。敕令表明，炼金术的流传已经泛滥之极，一些自诩炼金术士的人中开始出现骗子。在修士闭门研究两个世纪后，炼金术重又回到尘世。随着它的普及，假冒者和骗子越来越多。这些人并未掌握神圣秘密的钥匙，而是把炼金术当成非法敛财的工具。

在这种情况下，几位杰出的炼金术士挺身而出捍卫事业，如英国炼金术士约翰·戴斯汀（Jean Dastin）直接致函教皇约翰二十二，告知他所发现的方法，还有同为英国人的威斯敏斯特教堂修道士约翰·克里墨（Jean Cremer）和《炼金术之修正》*（Correctum Alchymiae）*的作者理查德。此外，还应该提到意大利人彼德罗·博诺（Pietro Bono）、创造巴黎圣母院柱廊上炼金术浅浮雕的巴黎的纪尧姆、参与编写《玫瑰的故事》的德·梅安（Jehan de Mehun，即克洛皮内尔），以及《翠玉录》的杰出注释者奥尔托拉努斯（Hortolanus）。

在这个时期，炼金术有了新的发展。当时，流传着有关一个卑微者的神秘传说。这位普通的巴黎作者名叫尼古拉·弗拉曼尔（1330–1417），他在妻子佩尔奈尔（Pernelle）的协助



兰姆斯普林克（**Lambsprink**）著作中的这幅插图绘有两条鱼，它们分别象征着神灵和灵魂，大海则代表肉体。

下，把命运交付给叙述金属衍变经验的善意著作，从一部奇特的天书《亚伯拉罕之书》(*Livre d' Abraham*)入手开始探索。有三部著作证明他获得了成功，其中《难以理解的人物》(*Livre des Figures hiéroglyphiques*)于1612年出版，由拉谢瓦勒里(Pierre Arnaud de la Chevalerie)撰写。

文艺复兴时期炼金术的胜利

如果说对于炼金术的热情出现于14世纪，那么席卷整个欧洲的对炼金术学说的狂热则产生于15世纪。在文艺复兴时期，无论哪个宫廷都接纳星相学家和炼金术士，所有的图书馆都收藏传统炼金术著作。继中世纪转抄者的近似炼金术的文献之后，出现了人文主义文献学讲究的出版物。在洛朗佐·瓦拉(Lorenzo Valla)的著作面世后，热衷的探索者拥有了越来越精确的工具和指南，来准备实验。

从涌现的大师数量和其著作的文学价值来看，这个世纪的炼金术学说处于鼎盛时期。应当提及的人物有天主教教士特里泰默(Tritème)、荷兰人艾萨克(Isaac)、英国人诺顿(Thomas Norton)和里普利(Georges Ripley)、兰姆斯普林克(Lambsprinck)和斯特拉斯堡的奥拉希(Georges Aurach)、司库克尔(Jacques Coeur)、卡拉布里



亚修道士拉齐尼（Lacini）以及贵族特雷维塞（Bernard de Trvise），后者因为在长达56年时间中潜心研究点金石而名驰遐迩，成为炼金术士坚韧不拔和不屈不挠精神的典范。

有个虚构的故事叙述了1413年间爱尔富特本笃会修道院的一位修道士发现炼金术著作的事。他通过研读《炼金术的十二个秘诀》(*Douze clefs de la philosophia*) 的作者巴西尔·瓦伦丁的手稿，发现了“喷粉”试样，终于获得了成功。

在15世纪下半叶，由于西班牙犹太人的四散和逃避君士坦丁堡衰落的拜占廷人的到来，炼金术学说在意大利半岛传播开来。对炼金术的“狂热”蔓延到意大利宫廷，以及政治家和文学艺术事业资助人中。在佛罗伦萨，马希尔·菲奇提供了《炼金术文集》的译文本和校勘本。皮克·德·拉米兰多拉致力于研究炼金术词义。在范拉莱，博尔索·德斯特（Borso d'Este）成了各种形式秘传学说的保护人，而炼金术列于首位。在乌尔比诺，费代里科·达·蒙泰费尔特罗的异父兄弟奥塔维亚诺·乌巴尔迪尼（Ottaviano Ubaldini）本人也是炼金术士。

三位伟大的炼金术士在不灭火之炉前交谈。他们是本笃会修士巴西尔·瓦伦丁、托马斯·诺顿和威斯敏斯特教堂修道士约翰·克里默。插图摘自1618年在法兰克福出版的M.马耶尔《金色神坛》(*Tripus Aureus*)，此书收入了这三位教士的著作。

16世纪的炼金术与权贵们

资助文学艺术事业的权贵们庇护炼金术工作，对重要炼金术活动也予以信赖和支持。与此同时，冒牌的炼金术士却层出不穷。无论什么人都自诩是炼金术士。炼金术在最为辉煌的时候，告别了金色年华。大量混迹其间的骗子和假冒者，若干明显的失败以及缺少具体的成果，令人们疑窦丛生，炼金术士的金色之梦从人类最为高尚的活动轻易地被贬为异想天开。紧接着，赫墨斯的真正弟子经历了充满惊涛骇浪的动荡时期，他们笼罩在以事实为基础的理性主义乌云之下，被宗教裁判所毫不留情地逐出教会。

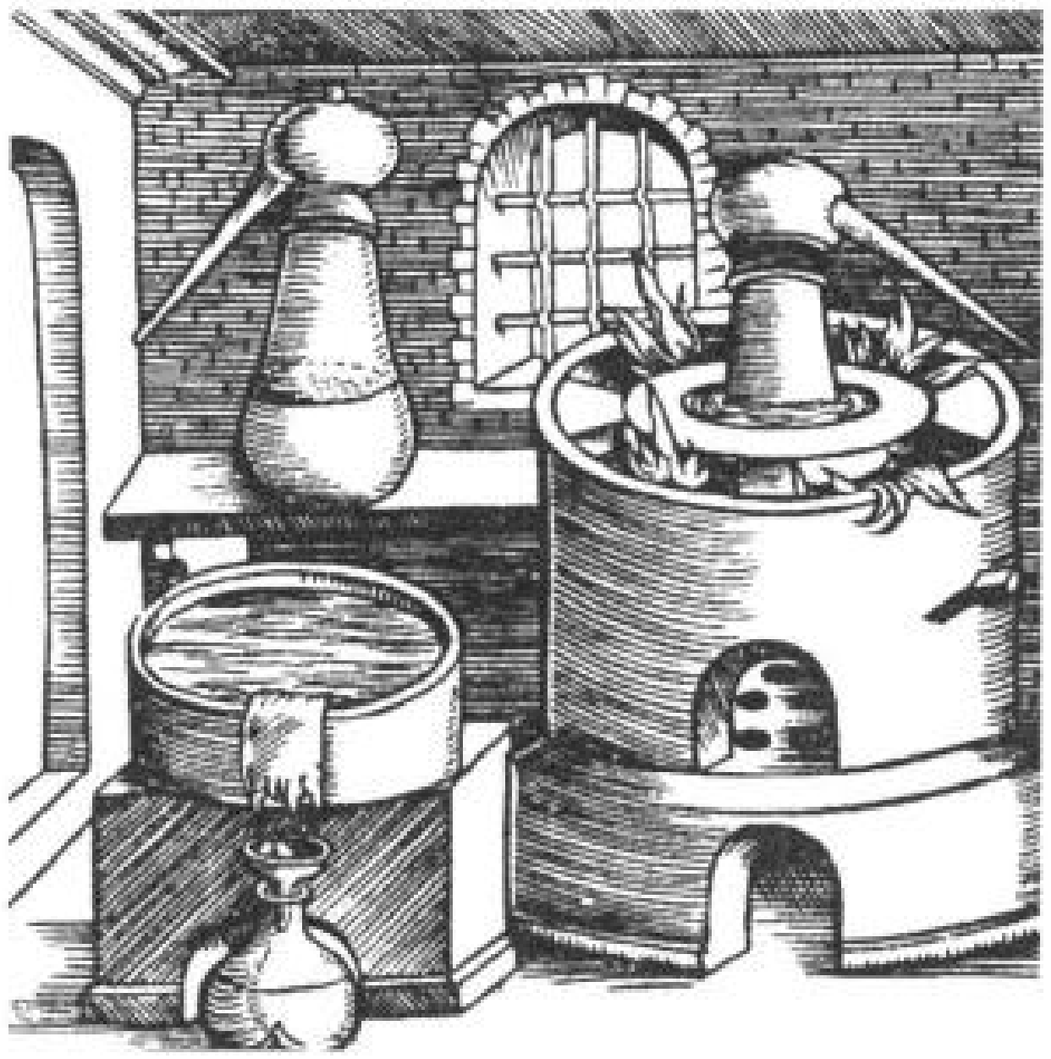
出版介绍炼金术奥秘的炼金术文选，是16世纪的一个重要特征。若干异端分子根据一些四处获得、搜集、默启和教授的操作方法，支持炼金术无价值的论点，诋毁炼金术，并且奠定了现代化学的基础。埃及秘传学说曾经哺育了文艺复兴，却被文艺复兴最后成果所抛弃，其继承者只有亚历山大·塞顿（即宇宙大师）、摩拉维亚的温彻斯拉（Wenceslas）、扎哈日和帕拉塞尔苏斯（Paracelse，1493–1541）。帕拉塞尔苏斯从未否认金属衍变的可能，他醉心于根据炼金术教诲探索新的灵药，并由此创立了被炼金术士贬为“炼丹术”的体系。他抛弃了“伟

大的工作”的哲学观点，研究炼金术有关物质的操作工艺。不过，他创立了秘诀理论和制造小精灵的幻想。

16世纪的炼金术活动局限于几个引人注目的宫廷。在那里，秘传学说和炼金术是文化方面的中心。其中，伦敦伊丽莎白一世宫廷尤为突出，它接纳占星家约翰·德伊（John Dee，1527–1608，在1564年出版《难以理



伦勃朗的“浮士德”可能是一幅炼金术士肖像，此画的注明日期为1652年。



此为安德烈亚·李巴尤斯（Andreas Libavius）所著《炼金术注解》（*Commentarium alchymiae*）中的版画“蒸馏”，该书于1606年在法兰克福出版。

和炼金术士云集一堂，对布拉格犹太教教士的魔法语言教义的学说进行比较。鲁道夫把这座城市变成了“魔法之城”，城内还有炼金术“金街”。

弗朗切斯科·德·美第奇（Francesco de Médicis）也是一位著名的炼金术实践者，他采用了类似方式，从一本炼金术著作获得启发，该书的主题是关于从炼金术得到启示。

解的单子》），是伟大的炼金术士和金属衍变的虔诚庇护者。其次是哈布斯堡的鲁道夫二世，他比其他人更支持古老传统学说的哲学与理论。为了研究炼金术，他隐居在布拉格哈德卡尼城堡，把放荡不羁的首都变成了新的亚历山大。一大批占星家、星相学家

17世纪炼金术印刷品的传播

17世纪贯穿着行事一丝不苟的知识分子与庇护金属衍变的神秘人物处心积虑相遇的事件。荷兰医生爱尔维修（1625–1709）所记述的无疑是最为详细的文件之一，拜访他的神秘来客可能是用笔名的作家埃雷纳·菲拉

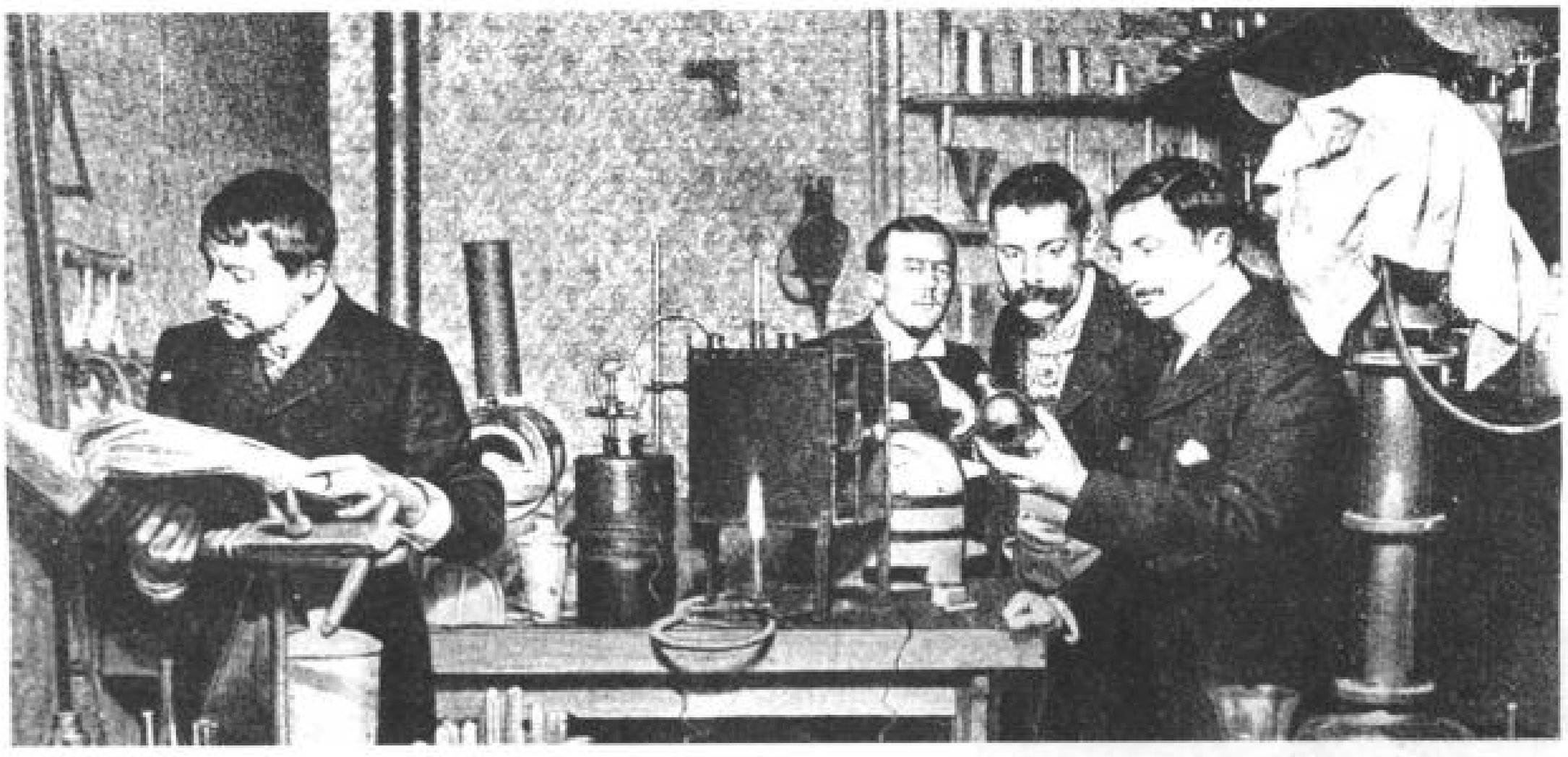
莱特，其著作有《真理的爱好者》*(amant de ja Vérité)*。

对于炼金术命运而言，明显借用了炼金术各种象征的蔷薇十字军兄弟会的出现无疑是十分重要的。《基督教蔷薇十字军的化学联姻》这一教义创立著作于1616年在斯特拉斯堡出版。由于没有禁止这两种宗教，巴塞尔在翻印有关炼金术的大量名著上成了自由城。在这里，人们印刷了许多由意大利炼金术士格拉塔罗洛(Gratarolo) 所确立的炼金术著作。

巴洛克时期还有瑞典女王克里斯蒂娜的罗马炼金术团体的著作、马里亚·圣地那利（Franccsco Maria Santinelli)公爵的《炼金术十四行诗》和《帕隆巴哈别墅炼金术门的石头之话》。与此同时，17世纪曾先后涌现了拉斯卡里、德斯帕涅会长、波兰人斯文迪伏吉乌什（Svendivogius，1566–1646）和神秘的埃雷纳·菲拉莱特（Eyrénée Philalète）等风云人物，但也不可避免地把炼金术从人文科学领域中抹去了。笛卡尔和启蒙运动革命就在眼前。康德即将在世界上肃清君主统治思想。此后，用火操作的炼金术士迎来了被迫处于极其秘密状态的黑暗岁月。

荒诞的18世纪与炼金术的现代重现

18世纪时，人们为确定理性的合法边界展开激烈斗争，使得炼金术范围有所萎缩。在拉瓦锡的努力下，科学化学诞生了，它从根本上与炼金术的前提相对立。在这个世纪，几位对炼金术极感兴趣的伟人实现了金属衍变，其中尤为突出的是艾萨克·牛顿(1642–1727)，凯恩斯将他描绘成这门古代艺术的最后一位学生："他不



1903年出版的《大众阅览》*(Lecture pour tous)* 中的炼金术实验室。

是理性世纪的第一人，而是最后一位占星家、最后一位巴比伦人和苏美尔人、最后一位伟人，他用与近1万年之前先人同样的眼光深入到可见物质世界与精神世界的内部，而正是这些先人开始构筑我们的精神遗产。”

17世纪充满炼金术神秘人物及其难以令人置信的奇遇，这与以往炼金术士一直吹嘘的朴实和单纯形成鲜明对比。圣日耳曼公爵克洛德·路易（Claude Louis，约1700-1784）接近权贵和欧洲各个宫廷，使人相信他制造的一种神水具有奇效。其弟子之一阿利埃特（Alliette）想让人相信他是不死的，说遇见时他年已325岁了！另一个学生卡廖斯特罗公爵约瑟夫·巴尔萨莫（Joseph Balsamo，1743-1795）享有同样声名，他建立了一个共济会小组，梦想重树古埃及的威望。这些冒险家的所作所为凸现了炼金术的黑暗时期。

炼金术研究转入地下。19世纪时，齐利阿尼（Cyliani）在1832年出版了《除去面纱的赫墨斯》(*Hermès dévoilé*)，康布利埃的《炼金术的十九个课程》则于1843年问世，两人都是法国炼金术士。20世纪初，一位署名富尔卡纳利（Fulcanelli）的神秘人物出版了《大教堂的秘密》(*Le mystère des cathédrales，1925*)和《炼金术士住所》(*Les demeures philosophales，1929*)，这两部著作的问世引起了极大轰动。他的学生欧仁·康瑟利耶的研究重新唤起了人们对炼金术的兴趣，“致赫里奥波里斯兄弟”的题词显示了炼金术依然存在。

与杰出炼金术士相遇

经过多年努力探索之后，人们梦幻破灭，困惑不安，决定命运的与杰出炼金术士相遇这时可能会突然发生。对此，我们不应该认为事出意外，而更应归因于个人探索的命运和意志，以及全身心的投入。正是这样，奇迹终于发生，夙愿也得以实现：沿着大师走过的路行进，最终告别孤独的岁月。下面几页叙述了真实情况之外的事实，我把这些当成“我的故事”，它们远胜于真凭实据，显示出一种信仰。

安德烈亚·阿罗马蒂科
(Andrea Aromatico)

大自然的奇才

宗教教义和秘传教义的杰出专家埃莱米尔·佐拉(Elémire Zolla)叙述了一段奇特的经历。在日常喧闹声中，在中世纪城市的迷宫里，让我们紧随他的脚步，生命过程中或许会遭遇令人难以置信的与炼金术士的邂逅。

我找到了答应带我去拜访炼金术士的那个人。我们在市场拐角处会了面。伊斯法罕被群山环绕，一阵急速吹过的南风夹杂着煮熟的辛香作料和甜菜的气味，〔…〕我们沿着熙熙攘攘的大街走了半个多小时，然后拐进一条小街。街旁，小溪缓缓流过，不时会遇见流水环绕的古树。接着，我们钻进一条有矮墙的夹道小巷，走过有屋顶的通道，穿过几座院落。墙壁间，



拉茨是一位医生和阿拉伯炼金术士，他正在其位于巴格达的实验室中，……

一扇通往另外一条通道的小门豁然洞开。于是，我拐进另一条有屋顶的通道，带领我的人微笑着示意我低下头。四周一片寂静，空中偶尔传来几声乌鸦的呱呱叫声，我敢肯定找不到归途了。又走了一会儿，我们叩响了一扇门，炼金术士的助手应声而出。我们走进炼金术士的家，房子是座四合院，中间有个小院子。我们走进的第一间屋子堆放着瓶瓶罐罐和一些袋子，一架笔直的梯子搁在垂直开关的门窗边。出了这扇门，是一间更大些的屋子，里面有蒸馏器具和水面黑乎乎的蓄水池。“池里曾经养过一条蟒蛇，眼下在另一间屋子里。”助手一边轻轻说道，一边推开通往平台的门。平台上，实验室的门开了，一位裹着大衣的老人迎上前来，他双目含笑，脸庞被阳光晒得黝黑。实验室里到处是长颈瓶、蒸馏器、大黄麻布口袋和放满瓶瓶罐罐的搁架。我的目光立刻被一只小瓶吸引住了，这只小瓶呈浅黄色，似乎通体发出灿烂的光芒。屋内还有用于实验的一盏灯，上面蒙着一层遮挡光线的蓝布。

“整整50年中，我只研究阿维森纳（Avicenne）的药理。”老人开腔道，“后来我懂得了，要复述阿里的一句话：‘一只别针针尖上就有成千上万只生命细胞，而每只细胞都需要养料。’所以，我全身心投入炼金术中。炼金术药物能够直接进入这些生命细胞，而不经过胃的消化。”

我送给他一些硫磺油作为礼物，他手抚胸口以示感谢，又说道：“人们会制作硫磺、汞、盐、金的油时，就可以说在行了。我主要研碎和溶化宝石。”

他作了个手势，助手放下茶壶，捧来几只闪烁着褐色和浅蓝光泽的双耳坛，他向我们一一指点：“这是玛瑙，这是红宝石。”随后逐一解开几只黄麻布大口袋的绳子，一只口袋里是红宝石，另一只装着玛瑙，还有一只里面是整粒的珍珠。

“从灰烬里可以采集到油，”老人又说道，“怎么溶化宝石呢？我把宝石放入王水浸泡一段时间，接着反复敲打直至它们变得炽热，然后把沙漠草的煎汁倒在上面使之冷却。旋转18圈后，它们便开始变软。用其他办法可使它们更加柔软，最后变成液体。”我记得古代世界编年史曾记载有克略帕特拉和尼禄饮用珍珠及其他珍宝之事。

老人拿出一只盛满翠绿色稠厚液体的大瓶，说：“这是色彩最艳的红宝石油。用药前，必须把它调好，同时不降低功效。我把它与樱桃花或桃花的蒸馏液混合起来。我用一种混合油治疗乳腺癌，用另外一种混合油治疗创伤。”

助手前来斟茶。老人让我加糖，我加到第10块时，他还让我继续再

加。他起身捧来我进屋后不住打量的小瓶，用吸管把两滴浅黄色珍珠液滴入我的杯子，说："这是液体黄金。"

它的味道如何？呛人，但好闻，苦涩、美味，味道多变且出人意料。它类似于阿里·阿克巴尔·萨克博什（Ali Akbar Sâkkobôshî）在其《假死解脱导则》一书（1920年，德黑兰曾出过一个版本）中推荐的混合物，后者是除玫瑰花蕾和和兰芹属种子之外的第三种万灵药，即沐浴在阳光中且无糖的青葡萄汁和薄荷汁的混合物，这种药物能令妇女健血止经。

老人让我闻了闻具有巨大热效的黑乎乎的铁油。"铁的中心是金，外面好像是银。实际上，它会像变黑的银那样生锈。"

"那么锡呢？"我问道。

"它就要变成银。"

一位名叫洛桑·勒隆格帕（Lobsang Lhalungpa）的西藏喇嘛教导我，要理解某个方法有一把钥匙，就是问自己这么一个问题："你想把梦变成什么？"

"梦经常告诉我行事的方法。我夜读《古兰经》，打算在12个夜里做1.2万次祈祷。有一个夜晚，我梦见一些人在进行实验，甚至还梦见了信经。我拜访了一位释梦的法师，在没有说明我是炼金术士的情况下，他主动告诉我炼金术征象。我了解的炼金术士，无不在伊玛目十二世（Im?m XII）、隐秘的伊玛目和最后一天的伊玛目那儿寻求庇护。我认识的3位大师都就每个炼金术问题征求伊玛目的意见，在40天中，他们隐居祈祷，恪守由大马士革葡萄、海枣、胡桃、大米和水组成的食谱。"

"苏菲派教义的避静有40天啊！"我的带路人感叹道。他因为发现了炼金术并确定了与之相似的方法，整个人完全起了变化。

"40年前，"老人说道："有人偷走了我准备建造一座医院的200万波斯金币，我彻底绝望了，走到墓地向伊玛目十二世祈祷。一天，有位戴头巾的男子出现在我家门口，对我说：'我是来指导你的。'然后，他捡起放置在我周围搁板上的7颗药片，命令我碾成粉末，一起倒进一只坩埚内。他规定用的火应当与溶化银的火一样。突然，他吩咐停止操作。坩埚冷却后，他要我把它浸入水中，然后用榔头打碎。他从中取出一颗红金珠，说：'这是给穷人的。'我求他让我记下这些，可是他回答说只有圣徒才能掌握秘密，上帝想要让别人分享这个秘密时，伊玛目十二世才会教授。5天之后他又来了，重复了相同的工艺。当我敲破深黑色的坩埚时，他取出一颗铂金珠放入口袋，问道：'现在你了解上帝的力量了吗？我没碰任何东西吧？我一直是坐在椅子上。你应该通过行医为人们服务。'他教我6件事，

我都牢记在心。不过，制造黄金和铂金的方法，我却再也想不起来了。实际上，我年轻时，除了根据阿维森纳药理处方，没有做过其他任何事情。我一直投身宗教活动，不犯罪、不吃肉，从不让自己的双眼游移不定。人家还没敲门，我已经来到门前，甚至开门前就知道是谁在外边。后来，我结了婚，迷恋于世俗生活，失去了神灵的所有启示。接着，我走上了炼金术之路。老师都是圣徒，都从伊玛目那儿获得了启示。在你走前，我想告诉你伟大的米尔·达马(Mir Darmâd)和修鞋匠的故事。

“米尔·达马有一天看到一位贫穷的修鞋匠，产生了怜悯之心。他将手放在可怜人的榔头上，使它变成了金子。

“‘现在，你可以卖了它。’米尔·达马说。‘我为啥要卖掉它？’修鞋匠问道：‘还是请你把它变回铁榔头吧。你如果不知道怎么恢复原样，为啥将它变成金子？’

“米尔·达马为此禁欲修炼。修鞋匠叫他把牛乳清块磨成粉末。米尔·达马做事时，他的灵魂离开肉体，在欧洲四处游荡，遇见一个男子在向伊斯兰教徒下相反的命令，不禁叫起来：‘停下！’修鞋匠喝道：‘快干活！’又说：‘我让你把牛乳清块磨成粉末，而不是去欧洲游荡。如果你想达到边在欧洲四处游荡边把牛乳清块磨成粉末的水平，还得努力并花时间探索。’于是，米尔·达马便请求做修鞋匠的弟子，修鞋匠只看了一眼，就把金子变回了铁榔头。

“这表明，修鞋匠的肉体本身也变成了炼金术。他凭着达到的水平，通过目视就可以进行金属衍变。”

我感谢赛义德·贾拉赖丹·阿什蒂亚尼，让我一个下午在马什哈德他系里的图书馆翻阅炼金术手抄本。正是这些手抄本，尤其是马杰里第(Majridî，马德里人）的著作阐明了理论，而这些理论构成了我在伊斯巴罕旁听的热情演说的基础。从事炼金术实验的马德里人援引了上帝的两个名称，即洞察入微的上帝和宽宏大量的上帝。

洞察入微的上帝使血源于食物，精液来自于血，元气出自于土地。在所有的字母中，它与bâ一致，写出来像是高脚酒杯下加上一点。阿里说这一点在bâ下。阿里的论说中也包括炼金术。在洞察入微的上帝的领域内，有界于天使和人类之间的本原基因、月亮的第26宫、将宝瓶座（空气）与双鱼座（水）区分开来的时间、万物的蒸发及其变得细小成为芳香精华。伊玛目怎么会知道他是伊玛目九世呢？他觉得自己比最小的原子还要渺小。

宽宏大量的上帝使得洒在背上的一滴炼金术油抹在手掌上。它是字母za，在土地与植物界之间、月球第22

宫内，地球摩羯座最接近尘世的时候，对应于金属和矿物界。

上帝名称的意图就是诺斯替葛派（埃尔方）的意图，但炼金术还是启迪派的独有财产，它将范型表现为无能无物质的人物，更确切地说像上帝的名称。炼金术图像集教人们用形象表现一些必不可少的范型。比如，它把土地、辰砂、砷混合物的精神描绘成从蒸馏器蒸汽中腾飞而起的“鹰”（与此同时，灵魂沉在蒸馏器的底部）。

正是藉助于同时铭刻着其一部分精神和金属精神的范型，炼金术士在自身精神与金属精神之间建立起联系。

埃莱米尔·佐拉
(Elémire Zolla)
《炼金术》
威尼斯，1991年

典型的炼金术士

保韦尔斯(Pauwels)是行秘术者和超现实主义者，贝尔吉埃(Bergier)是科学家和神话编撰者。两人在其最负盛名的著作《魔法师的早晨》中，叙述了与一位神秘人物的相遇，他可能就是富尔卡纳利(Fulcanelli)。

我第一次遇见这位炼金术士是在1953年，地点在一家名叫普罗科佩的咖啡馆。那时，这里重现出短暂的生气。我当时正在写一本有关居尔迪吉夫(Gurdjieff)的书，一位大诗人安排了这次会面。我后来经常与这位炼金术士见面，却一直没能窥破他的秘密。

我对于炼金术和炼金术士的肤浅认识源于通俗绘画，根本不知道世上还存在炼金术士。此人年轻而优雅，在伏尔泰用过的桌边同我相对而坐。他曾刻苦钻研炼金术经典论著和化学专著，如今在商界谋生，与艺术界和上流社会的一些人物往来频繁。

我没有记日记的习惯，但遇到某些重要情况会记下自己的观察和感受。这天夜里，我回家后写下了如下文字：

他的年纪有多大？他说是35岁。这真让人惊讶！满头蜷曲的银丝好似假发，脸庞饱满而红润，却布满了深深的皱纹。手势极少，但缓慢、审慎而灵活。微笑平和而敏锐。眼含笑意，却是淡淡的。话语充满机智。这一切超出了他的实际年龄。在这张超越时间的和蔼面容后面，是位谜一般的人物。真是令人不可思议！这不仅是我个人的印象。几周来差不多天天与之照面的A和B，也说从未在他那里找到半点“高度客观性”上的破绽。

此人指责居尔迪吉夫，原因是：

第一，那些感觉有必要教授奥义的人，并未完全体验过教义，也不处于奥义传授的最高点。

第二，在居尔迪吉夫学派中，人

们使学生相信自己微不足道，学生为成为实在的人必须拥有毅力。居尔迪吉夫说，学生必须具有“意志的意志”这种毅力，并且只能自己拥有。否则，他的活动便不完全是正确的，而且只会导致失望。这种毅力人类并不拥有，因此要获得它。天主教徒食用圣体饼，就是获得这种毅力的宗教礼仪。可是，如果没有信仰怎么办？即使没有信仰，还有火，这就是整个炼金术。这是一种真正的火，一种物质的火。于是，一切便通过与物质的接触而发生。

第三，居尔迪吉夫并不离群索居，他总是被人们众星捧月般地追随，总是生活在法伦斯泰尔（phalanstère）中。

“孤独中有道路，沙漠中有河流。”与其他人混在一起，便没有道路和河流。我向他请教了一些有关炼金术的问题，这些问题想必在他看来愚蠢透顶。可是，他丝毫没有露出厌烦的表情，回答道：“只有物质，只有与物质接触，对物质进行加工，用双手劳作。”他十分强调这一点，又说：“你喜爱园艺吗？这就是个良好的开端，炼金术类似于园艺。你喜爱钓鱼吗？炼金术与钓鱼也有着相同之处，还有妇女操持家务和儿童游戏。”

人们不擅长教授炼金术，但是，所有历经无数个世纪的文学巨著承担了部分教学授课的任务。它们适合于成人（真正的成年人），这些成人按照成人知识法则，向儿童讲话。人们从未在巨著中找到“原则上”的缺陷。不过，有关这些原则的知识和引向这一知识的途径必须是隐秘的。因而，初学者有责任互相帮助。

将近子夜时，我向他询问富尔卡纳利的事，他告诉我富尔卡纳利还在世。

“人可以活得比未觉醒的人所想象的更为长久”，他对我说：“还可以完全改变外貌。我知道这点。我的眼睛能够识别出来。我还知道点金石是真的。不过，这涉及到我们通常所知道物质的另外一种状态。同所有其他状态一样，这种状态使我们能够度量。工作和度量的方式很简单，不需要复杂的设备，就像妇女操持家务和儿童游戏一样，……”

他又说道：“要坚韧不拔，充满希望，勤奋工作。无论什么工作都是永无止境的。”

对于炼金术，希望建立在有目标的信仰之上。他说：“如果没人向我证实这个目标是存在的，并且可能在这辈子达到，我就不会着手去干。”

这是我第一次接触到炼金术。我想，如果通过论著去了解，我的研究可能会半途而废，因为我既无时间，也无博览群书的兴趣，更缺乏爱好。但是，炼金术士具有这种爱好，他在初次翻开一本古书还不了解其内容时

便对它爱不释手。我的使命不是去做而只是理解，不是实现而是旁观。与我的老友安德烈·比利一样，我认为“理解同颂扬一样美好”，即使理解只是一瞬间。我和大多数现代人一样匆忙。在圣日耳曼德普雷一间酒吧与人交谈，这种与炼金术接触的方式是最现代的。后来，在我试图将此人的话整理出更完整的意思时，我遇见了雅克·贝尔吉埃，他没有从堆书的顶层，而是从浓缩了当代生活的图书馆和问讯处找出尘封的旧书。贝尔吉埃也在寻找有关炼金术发展历程的资料，但并非为了对过去作一次朝圣。这位矮小的奇人念念不忘原子能秘密，把这当成了捷径。我紧随在他的西服垂尾后，飞速遨游在由钟情缓慢、陶醉于忍耐的哲人所构思的古籍海洋之中。贝尔吉埃相信，如今仍有人致力于炼金术。对于他的意见，现代科学家也注意听取。在他的影响下，我不久便坚信，传统炼金术与前卫科学之间存在着紧密联系。我发现，智慧在两个世界之间构筑起一座桥梁。我走上此桥，发觉它十分牢固。我感受到巨大的喜悦和完全的平静。很长一段时间以来，我躲藏在印度教和居尔迪吉夫的反进步思想里，把今日世界视为世界末日的开始，极为绝望地不再期待时光终止，对自己与众不同的自傲不太自信，而现在我看到了古老过去与未来携手相连。炼金术士几千年来为玄学所隐藏的技术，在20世纪可以或几乎可以为人们所理解。今天的可怕技术所展现出的玄学，与古代玄学相类似。我的隐居所的诗意是多么的虚伪啊！人类不朽的灵魂在桥的两侧迸发出同样的火焰。

我终于相信，人类在久远的往昔就发现了能量和物质的秘密。他们不但经过思索，还进行了操作；不仅仅通过精神活动，更藉助于技术手段。我认为，现代精神采用了不同途径以及长期以来纯理性且反宗教的令人不快的方法，还藉助于长久以来在我看来那么丑恶的各种手段，而且现在也准备探索同样的秘密。现代精神充满热情而又焦虑不安地对这些秘密提出疑问，并且与古老传统精神一样依赖于本质。

我认识到，古代数千年的智慧与现代“荒唐想法”之间的对立，是智力极为低下者和迟钝者的臆造，是无法达到所处时代要求的知识分子的杜撰。

通往最重要知识的方法有几个。我们的时代有自己的方法，古代各种文明则有其自己的方法。我所说的知识不只是理论知识。

我最后意识到，今天的技术从表面看比昨日的技术更强，这项炼金术士和在他们以前其他哲人拥有的重要知识，在今天具有更大的力量与影响、更多的风险与要求。我们达到的水平与古人相当，但高度不同。与其

以古人传授宗教奥义智慧的名义谴责现代精神，与其否认这一智慧并声称真正的知识始于我们的文明，恰当的做法是欣赏、崇敬精神的力量，这个力量从不同的方面通过同样的光点呈螺旋上升。与其指责、放弃和选择，还不如去爱。爱是一切，既是静同时也是动。

我们将把有关炼金术研究的结果告诉各位。当然，这只是梗概。为了对这项研究做出真正的积极的贡献，我们也许要耗费10年或20年的闲暇时间，可能还需要我们所不具备的能力。然而，正由于我们所做的一切和采取的方式，我们微薄的工作与迄今为止的炼金术著作有很大不同。有关这门传统学说的历史和哲学的说明虽然极少，但隐约地显现了老一辈“化学炼金术士”之梦和当今物理的现实之间出人意料的关系。我们且道出内心的想法：

我们认为，炼金术或许是某个湮没文明的一种科学、一种技术和一种哲学的最重要残留物。依据现代知识从炼金术中发现的一切，让我们无法相信这样一门精妙、复杂而精确的技艺，会是来自上天的“神的启示”的产物。我们在这里不否认启示的概念。不过，在研究圣徒和主要神秘主义思想时，我们从未发现上帝向人类谈到这门技艺：“把你的坩埚放在极化光之下。哦，我的儿子！用三次蒸馏过的水清洗炉渣。”

我们也不相信，炼金术能够通过反复试验、无学识之辈在家里小打小闹、使用坩埚的怪人的突发奇想而发展起来，直至产生可以称作原子裂变的结果。我们宁愿试图相信，炼金术中存在着一门已经消失的学说的残余，这些残余因缺乏背景而难以理解和使用。人们根据这些残余进行探索，并且沿着确定的方向从技术、道德和宗教方面进行了大量阐述。掌握这些残余的人迫切需要保守秘密。

我们认为，我们的文明遇到了可能是先前文明的一种学说。它处于另外的情况下，具备另外的精神状态。我们的文明或许会对认真查考古代文献抱有极大兴趣，以便加速自身的进步。

我们最后想到，按照传奇的说法，炼金术士通过对于物质的操作，自身也发生了某种嬗变。他的信仰和灵魂同样经历了坩埚内所发生的一切。情况发生了变化。所有的经典论著都强调这一点，都提到完成“伟大的工作”和炼金术士成为“觉醒的人”的那一刻。看来，对于包括技术知识在内的物质与能量法则的所有真正知识，这些古书正是这么描写的。我们的文明正朝着拥有这门技术知识的方向飞速发展。就像传奇的炼金术士自身经受若干转换，人类在不远的将来会被指定“改变状况”，这个想法看来并不荒

唐。只要我们的文明不会像其他可能已经消失的文明那样，在达到目标之前便完全消失。另外，我们在觉醒的最后一刻千万不要气馁，要想到如果精神冒险是重复进行的，螺旋线每回都会上升一度。也许，我们应该在以后的数 10 个世纪将这项冒险进行到底，直至终点，直至静止的中心，这样我们被湮没时将会充满希望。

路易·保韦尔斯、雅克·贝尔吉埃
《魔术师的早晨》
伽利玛出版社，1960 年

大师

保罗·卢卡雷利(Paolo Lucarelli)大师是炼金术士欧仁·康瑟利耶的学生、富尔卡纳利学识的继承人。他在一篇激情洋溢的文章中，回忆了与后来成为其老师的欧仁·康瑟利耶在1975年相遇的往事。

我想可以肯定，今天和往昔一样，遇见大师是极为难得的，我说这话并不担心被质疑。可是，如果观察一下我们的时代，你会发现人类从未在历史上其他时期如此不堪忍受过。在书店橱窗、会议厅、俱乐部甚至电视机屏幕上，大师们（第一个字母 m 必定是小写的）喋喋不休地向人们揭示实现个人价值的途径。

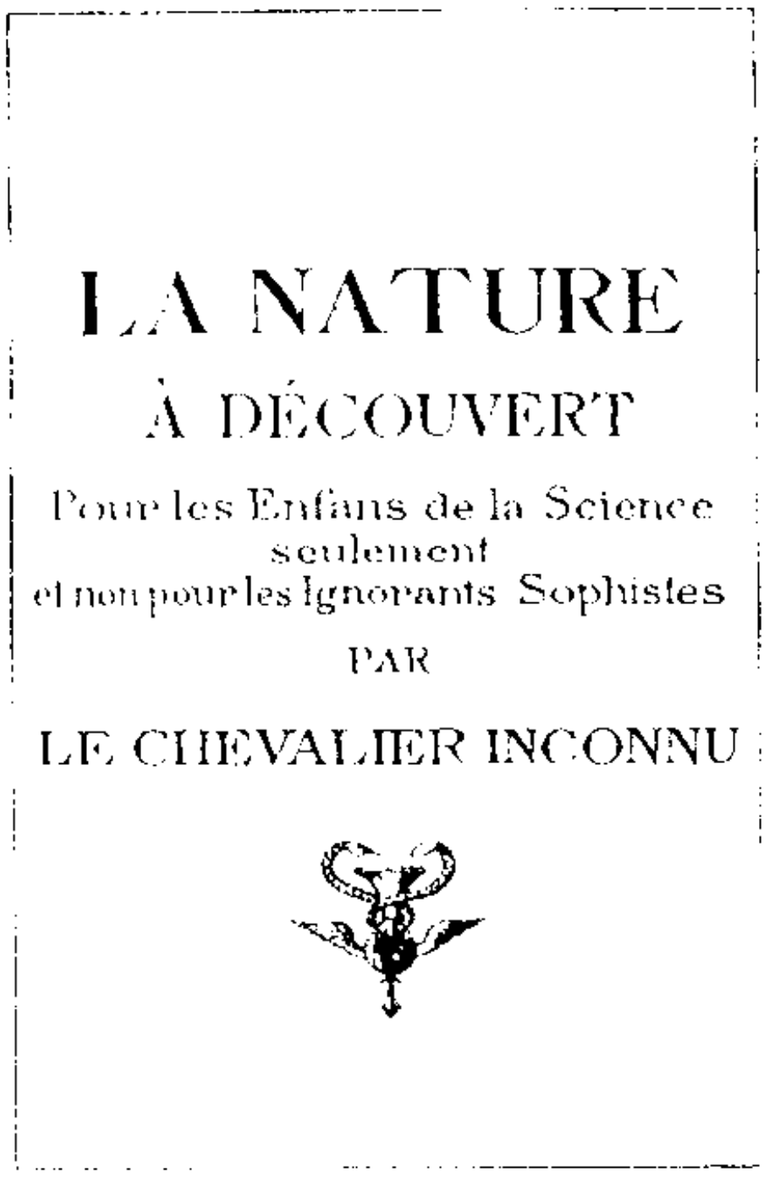
和我一样从大师的教诲中受益的人（这已经是上帝的馈赠），对于那些将金、铜衍变之辈的谬误感动十分伤心。

唉，我的同代人对大师有自己的一套想法。大师应该英俊而高傲，有着魁梧的身材、一头浓发和碧蓝的眼睛、翩翩的风度和动听的嗓音。他应该来自远方，最好是有些神秘的地区，西藏也许就行。

此外，他还得会创造奇迹。为使读者更好地理解，或许应当提到有关他创造奇迹的传闻。当然，这些只是小奇迹，不能言过其实。比方说，尽管一些信徒笃信通灵现象，炼金术士有时候通身罩着光环就足矣。

欧仁·康瑟利耶在实验室从事“伟大的工作”。



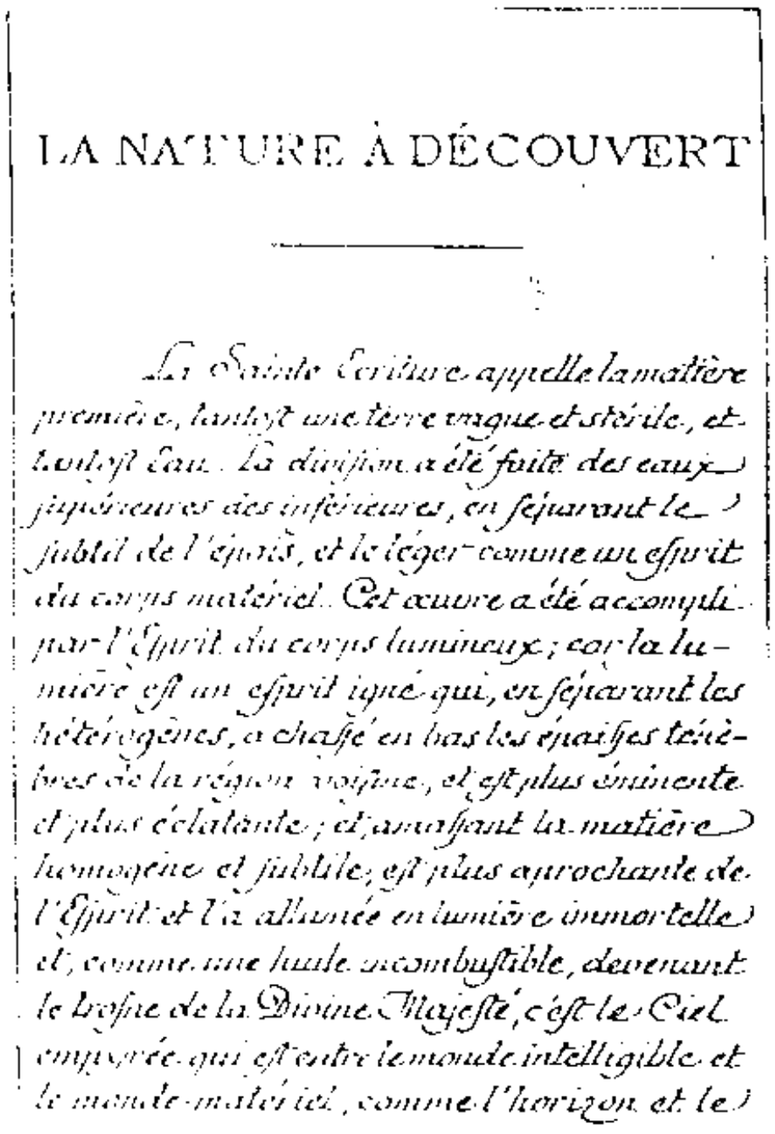


LA NATURE
À DÉCOUVERT

Pour les Enfans de la Science
seulement
et non pour les Ignorants Sophistes

PAR

LE CHEVALIER INCONNU



LA NATURE À DÉCOUVERT

La Sainte Ecriture appelle la matière première, limon, une terre vaque et stérile, et limon, eau. La division a été faite des eaux supérieures des inférieures, en séparant le subtil de l'épais, et le léger comme un esprit du corps matériel. Cet œuvre a été accompli par l'Esprit du corps lumineux; car la lumière est un esprit igné qui, en séparant les hétérogènes, a chassé en bas les épaisses ténèbres de la région voisine, et est plus éminente et plus éclatante; et amassant la matière homogène et subtile, est plus approchante de l'Esprit et l'a alliance en lumière immortelle et, comme une huile incombustible, devenant le souffle de la Divine Majesté, c'est le Ciel empyrée qui est entre le monde intelligible et le monde matériel, comme l'horizon et le

此书用了“无名骑士”这个笔名，但我们应该认出这是欧仁·康瑟利耶的署名。

有人对我说，谈谈你的老师吧！

我曾两度遇见欧仁·康瑟利耶，这是第一回。这么讲并没有语言错误，事实如此。在这两次相逢中，我感受到大多数人全然不知的东西，那就是宁静。

第一次是在1968年，当时我碰巧买到《炼金术士住所》一书。第二次则是在1975年，乡下的一个小村庄里。当时正值鲜花开遍草地的4月，小村庄坐落在僻静的地区，山冈上满是有乌鸦窝的栎树。一个带十字防护标记的小交叉路口旁，有一座老房子。一位有着孩童般快乐眼神的老人，对上门求教“愉快的学说”的来访者报以温和的微笑。瞧，你们过虑了，大师并没有轻轻地升起啊，他的身上也没有光环。他更没有身着长长的薄绸祭服，用低沉有力的声音向云集一堂的弟子们演讲。先生们，没有！我可以公开承认。

不过，我忘了告诉你们，从花园石块到屋顶瓦片，屋子里的一切都十分宁静，世界仿佛停止了急速旋转，万物凝固起来，轮廓也变得柔和了，〔…〕如果要我简单地描绘一下大师（当然这在任何情况下都是办不到的），我会说他是一个温和的人。

有人问我，你从老师那儿学到了什么？

他也许料想到我会回答：奥义的传授。这个词使人联想到这样一幅错误的画面：昏暗的地下室里，一位秘密教派解释秘义的祭司把你领到祭台前面，进行一套复杂的宗教仪式，最后有人凑近你的身边低声道出“秘密”。

其实，事情简单得多，也困难得多。你可以靠近正祭台间，但你看不见它。你也可能遇见大师，但却会当面错过。

你是否曾经享受过一个孩子让你分享其宝藏的特殊礼遇？他眼含笑意，但分明透着严肃，他给你看一小

段螺旋形铁丝或一颗彩色玻璃弹子，是让你懂得财富不在于此，但这些小玩意是进入童话世界的钥匙，那儿的一切十分奇妙，一切都可以梦想成真。这种小玩意遍地都是，只有孩子才能发现，而且这种情况又极少。

大师打开了正祭台间的门，像孩子一样向我展示他的宝藏。

在奥义的传授上，我完全可以像比罗菲尔（Pyrophile）那样对他说：

“我感谢您，赋予我所有学问和进一步探索炼金术奥秘的希望，〔…〕

我惟有向您致以万分谦恭的谢意，感谢您把我当作这门科学的孩子看待，真诚地对我说话，以明白易懂的方式告诉我重要的奥秘，您已尽力而为，完全满足了我的期望。

我向您保证，对您的感谢之情将伴随我的一生。”

1980年2月4日于拉韦纳

卢卡雷利《亚特兰蒂斯》

1980年

康瑟利耶正在进行的工作：蒸煮

蒸煮是第三项工作，需要宇宙神灵经常予以辅助。多年中，康瑟利耶用书信汇报形式把它记录下来，下面这封信记录了他用小丁烷气炉进行的一次尝试。

1951年5月21日

我的老伙计，蒸煮没有遇到意外困难，一切像钟表那样有规律地进行，采取的方法看似简便，使我不再担忧灾祸会随时降临。因为，灾祸会将一切化为乌有，会让我为实现超凡的希望和至福付出沉重的代价。

这项实验具有何等奇妙的和谐，何等美妙的诗意，希腊单词显示出抽象而玄学、积极而科学的本质：Ποιεσιο之意是诗意、制作、实施、操作。

我现在不再疑虑了，我的老伙计，如果上帝允许，今晚我就将得到验证。黑化阶段持续了6天，精通的炼金士术的最重要星期所特有的情况已是十分明显，静止的黑化阶段将在第7天结束。在此期间，白化和红化这两个阶段会很快随之而来，而且毫无困难，一切有如礼拜天那样祥和。所以，今晚我应该听到表示最后一天，也就是第6天工作结束的音符，以及响亮的半音音列。半音音列的渐强与重量和热量的逐渐增加同步，并且清晰可闻。出现各种嘘叫声时的重量为Re（333.65），Mi（354.8），Fa（368.6），So（396），La（423.5），Xi（446.60）。

目前，我将温度保持在500度，刻度间隔为20度。设备相当准确，“混合物”一切正常，尽管眼下急剧增加的重量已经超过440.6，但其硬保护

外壳经久耐用且不会发生丝毫变化。我留意到，发出声音的时间段并非恰好是24个小时，有10到12分钟的出入，这是我从走时极准确的餐厅挂钟上观察到的。在我看来，这一点似乎尤为奇异。

欧仁·康瑟利耶
《有关炼金术经典著作的诠释》
波韦尔出版社，巴黎，
1972年（1980年再版）

致初学者的短文

康瑟利耶的一个学生好心地同意牵着新信徒的手，引导他在“炼金术花园”跨出穿越象征符号之林和传授宗教奥义信息的第一步。

刚刚接触但已经热衷于炼金术的朋友，应当寻找炼金术著作，从中汲取所渴求的知识，你会在其他作者那儿发现我不必在此重复的东西。当然，并非所有论及炼金术的著作都是值得推荐的，有些甚至还很糟糕，特别是现代作者的一些著作。因此，你在选择时要细心辨别。要知道，辨别良莠的能力是圣召赋予的，而圣召是第一圣宠。如果没有这个天赋，最好还是放弃研究，因为你未被选中，研究就不会有任何结果。不过，假如你已经作为业余爱好者涉足其间，则不必担心，因为阅读哲人之书总会带来益处。尽管如此，你要意识到打乱自己的生活，以至于在苦难、贫穷、特别是缺乏哲学慰藉中死去会是何等遗憾。

倘若你希望把一生献给炼金术，并且成为这门技艺之子，最好要避免将炼金术与现代科学进行比较。如果两者存在若干危险的相似之处，你只有具备足够知识，在作比较时不会晕头转向，才能有所裨益。

你要尽可能使自己的精神不受到任何有害的影响，只阅读那些有标记的书籍，这些书籍为了维护柏拉图、拉伯雷和其他哲人而否定康德、琼以及诸如此类的人。这样，你便可以慢慢地形成有关炼金术之树的概念，并且在思想成熟之时收获果实。

初学者往往在解释方面倾向于钻牛角尖，而解释不充分的情况则较少。学会调和字面和精神并非易事，在缺乏实践时更是如此。因此，要注意不过于否认前者，或过于颂扬后者。随着在炼金术学问上的长进，你将在两者之间逐渐建立起必要的和谐。

你首先要从富尔卡纳利和康瑟利耶开始，熟悉所有的经典作家。你会感到惊讶，在浏览了无数个谜之后，便可以全神贯注地耐心研究象征符号。要知道，象征符号在所处的背景中才具有准确涵义，而且没有最终定义。这里有两个例子，一个是普通例子，另一个是哲学上的例子。其一，如果你

在一个原始人村庄改变了禁止泊车牌的位置，这在他们看来就可能是一个秘密，尽管他们对解释自己宗教象征极为精通，但对这个秘密的所有解释却都是不符合实际的。其二，你经过研究，很快就知道“汞”一词指的是一种挥发性物体，然而，这个词也可能与一种固化物质有关，它或者是在冷却时人们所观察到的东西，或者是人们认为与硫磺一起煮过的东西，而硫磺具有切断其翅膀的性能，呈普通的可切汞合金状。因此，你不能在脱离背景的情况下去理解象征符号。

随着岁月流逝，你终于获得了可以进入实践阶段的基础理论。你会懂得诸如使许多象征符号化合为四元素、三个本原、两个种类等等，由此了解到火和土极为相似，还会从空气和水之间明显的相似性推断出来，而实验将给你予以证实。

让·拉普拉斯(Jean Laplace)

《炼金术基本要素》

(即《致初学者的有关炼金术的短文》)

巴塞尔，1996 年

从混沌到光明

塞弗兰·巴特弗鲁瓦(Séverin Batfroi)以简要透彻的方式，阐明了将信奉基督教的炼金术士和炼金术实践紧密联系起来的问题。从这些字里行间，人们可以感受到最顽固的实用主义思想，以及对于知识、全能的圣宠、最为纯粹的诸说混合和静修修行的向往，这项修行历来以秘术和炼金术为基础，而炼金术构成了其实验途径。



毕达哥拉斯及其学派曾经试图在和谐法则的基础上建立起一个宇宙大综合体，他距今不远，我们可以跨越世纪向他致意。谁会对大自然及其法则和微观创举的和谐熟视无睹呢？那些面对外部现实之镜俯下身去的人，无不赞叹地辨别出自然界万物的伟大、无限和安详之美，因人类纯粹活动的意外情况而被玷污的丑陋之处则不在此列。

让·卡龙(Jean Charon)

究竟是什么不可理喻的愿望，促使我们决意深入创世这一自然界最大的秘密中去呢？人们可以确信，由于笼罩在逐日增多的死亡阴影之下，人类才坚定而又重新转向太阳。因为，每一天都是一次新生，也是一次使我们逐步接近终点的额外日子。人来到世间，是为了参与大自然持续不断的高潮，互相追逐的星球没有可能的结合，以及充满生机的世界无穷无尽的轮回；世界从诞生到再生，在宇宙中勾勒出极其重要的进化轨迹。

每个早晨都是奇迹，这是非常重要而复杂的一点，其结构是隐蔽的，以往未受启迪的人根本不可能理解这些。此后，人类为追溯所有神圣物体之源而殚精竭虑，因为有了源头，就会形成河流，汇成浩浩荡荡的海洋，

大自然引导着炼金术士，……

使得地球在几十年后无法容纳。潮水般人群的涨落是多么可怕啊！

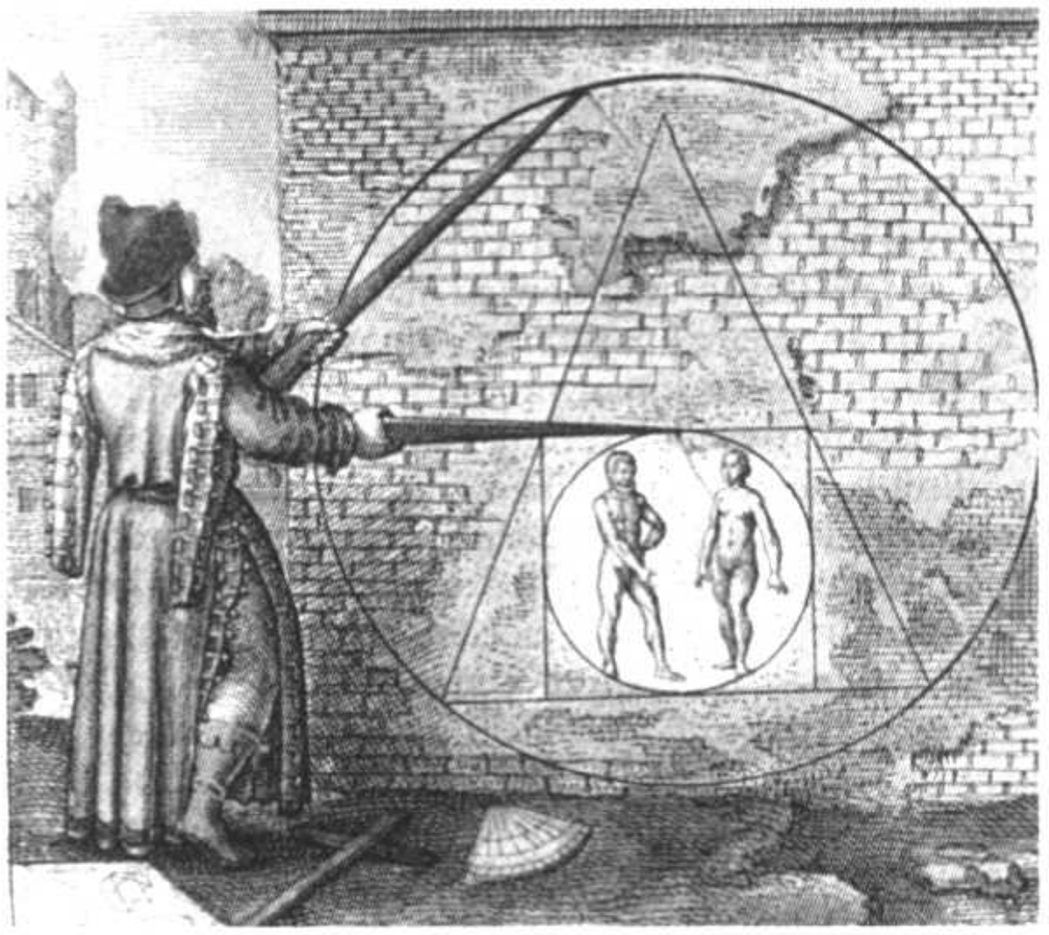
因此，人们不会突然涉足圣经本身把范围限定得很糟的领域，这个领域是极大的决心之光的最初光线勾勒出来的。人们怎敢贸然接近这块难以接近之地呢？在不可动摇的时光之水里，无论何时都没有任何东西能够使永恒作有益的停顿。凸显出来的惟有上帝，他是与生命有关的现实的另外一面。这个固定点是宇宙无限静修的中心，其象征符号极少。

但愿人们能够理解。这个中心并非“世界轴”，即黄道十二宫的“水平”车轮围绕其旋转的轴，因此一般地说在地理学意义上处于较高的位置。

基督教向人类揭示了宇宙的一个幸运之地和不可毁灭的圣幕，即人类的肉体。而炼金术则建议



绿狮子象征汞，是“伟大的工作”的基本物质。



“所有人知道此弦是自然法则性的，并适合于自然。”（马耶尔《逃避的阿塔兰塔》，1617年）

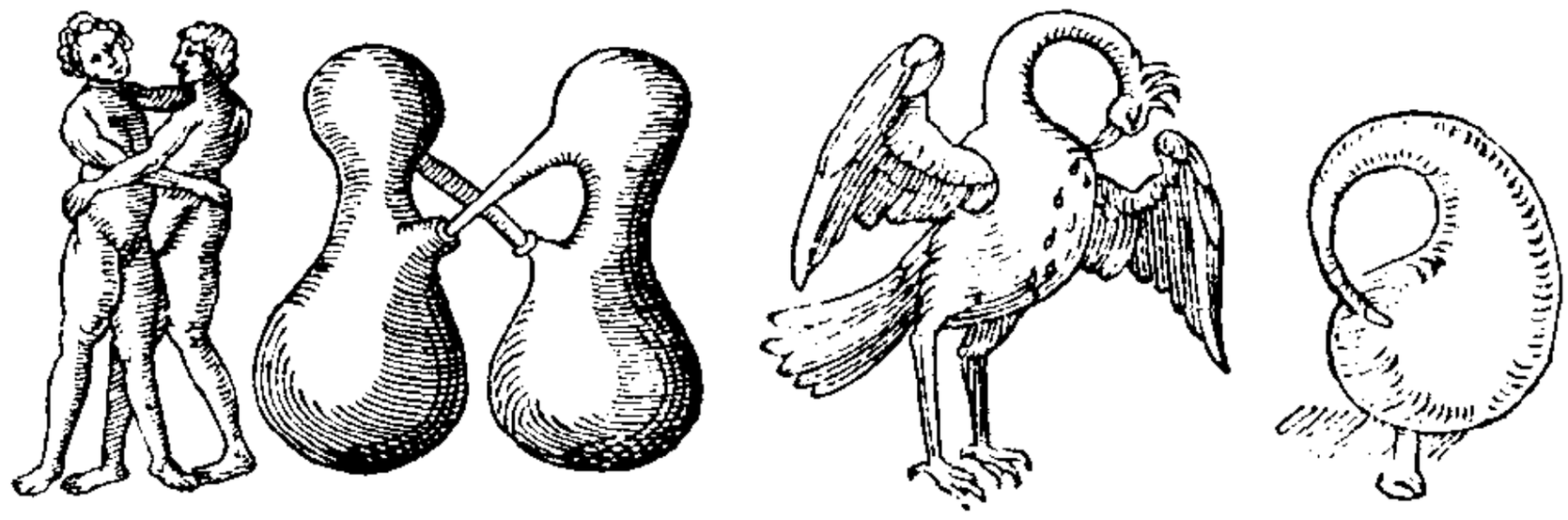
学生通过使自身与宇宙相联系的整个实验，来验证各种形式生命的表现方式。在这两项实验中，正如造物主向来所希望的那样，获得启示的中心人物是人类，人类只要遵循关于神灵的神秘著作便能够获得启示。所以，神灵不是启示又是什么呢？

在随后的几页中，我们要和读者一起深入了解宇宙这个在人类看来最为隐藏和奇特的物体。它本身聚集了种种相互矛盾的现象。稍作分析便可发现，困难和容易、晦涩与明白互相交织在一起，复杂宇宙的最后启示划明了人类能力的全部最后界限。这一界限之外，是上帝的范畴，永恒的现在和全宇宙精神的光明景象。在这其中，

现实事物以认识的调和方式建立起来，而这种认识人类自创世之日起便已经具备。

虽然这项研究任务艰巨，人们必须十分谦逊而绝不自以为是，但20世纪的研究特别引人注目。因为，我们不可否认地正处于一个周期之末，这个时期的发现尤为丰富。在双鱼座时代的晚期，启示所阐明的重要概括的时刻来到了。

“所有的国家、帝国、文明产生，



此为1608年G.迪拉·波塔（G. della Porta）在罗马出版的《论蒸馏》中的版画，它表现了一些容器及其相关的象征物。

走向强盛，达到荣誉和威望的顶点，然后衰落直至消亡，最后在城市的遗址上留下几座湮没于沙漠中的坟墓。文明的盛衰恰似四季更迭，从春季、夏季，走向秋季和冬季。枝梢吐出新芽，绿叶挂满树枝。接着，树叶变黄，一片片飘落，只剩下光秃秃的树干。在经过多少年或多少个世纪之后，大树轰然倒下，或者被伐木工砍倒，但是整个森林依旧存在。”（A. 埃格雷《凯旋之路》，第13页）

在这片不可毁灭的森林中，各种受造物茁壮成长。它们构成了世界，并且不可抗拒地遵循造物主为其标出的路线而发展。

我们所经历的重要概括是一种最后的“炫耀”方式，天底下参加这出正剧演出的所有演员们都参与其中，这些范型的演员同时出现在世界的舞台上。

除了时间因素之外，人类的发展在各方面都与个人生命相类似。因为，一切生物都遵循将其引往终点的“生存计划”。这个计划是上帝选定的，无论何人何物都无法改变自古以来上帝的造物意图。当然，自由意志是存在的并且显示出会产生影响，对此我们将在随后的几页中谈到。在达到宇宙完善这个目的上，时间并不重要，因为它不作为实体存在。惟一的现实事物包含着生命形式，惟一实时的数据是节律，它确定宇宙的历史而不是这些形式固有的寿命。

从性质上看，一颗行星的生命与一个原子粒子相似，而后者的寿命要短暂得多。人类则具有宝贵而危险的推理能力，如果推理不过于艰难，会

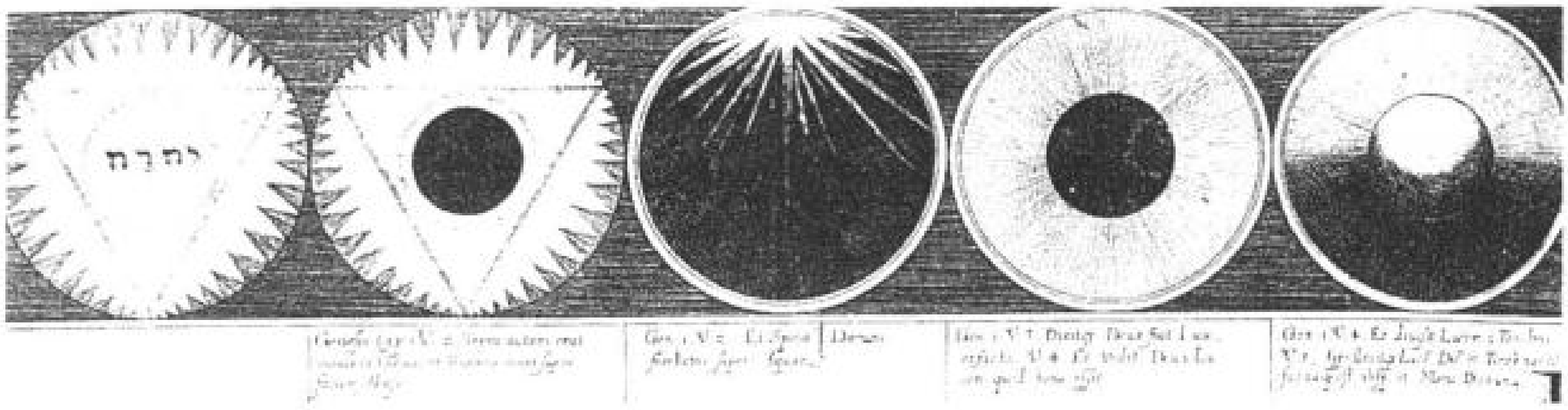
对问题做出结论。而时间的推理至多如此，如果人们将焦虑放进去，则会变得极为复杂。我们认为，时间并不存在，本书的其中一章已经谈到，许多人可能会对此不以为然。我们想说的是，至少在众所周知的宇宙中，脱离空间的时间并不存在，这也是有限相对论的公设。此外，我们的时空完全是虚拟时空的启示，而虚拟时空可以说是宇宙对照物的组成部分，〔…〕

探索除偏见之外惟一而持久的真理的学生在做出历史概括的时候，面对着众多的见解和倾向。我们已经坚决而毫无退路地投身于20世纪这股汹涌激流之中。应当承认，在像麦秆一样经历四处颠簸之后，我们身上留下了挡路的和貌似安全小岛的坚硬岩礁造成的深深创伤。我们在水里游了很久，直至有人将一根篙朝我们递来。这是一位古怪的艄公，他不逆流而行，不顶着急流而上，而是沿岸行船，还常常靠岸停泊。以往我们在游泳上得到多少忠告，又喝了多少口冰凉的水，可是无济于事，我们徒劳地





这两幅插图摘自G.B.纳查里（G.B.Nazari）于1572年在布雷西亚出版的《论金属衍变》，一幅插图中的怪物代表原始物质，另一幅则描绘了截去双手的汞，……

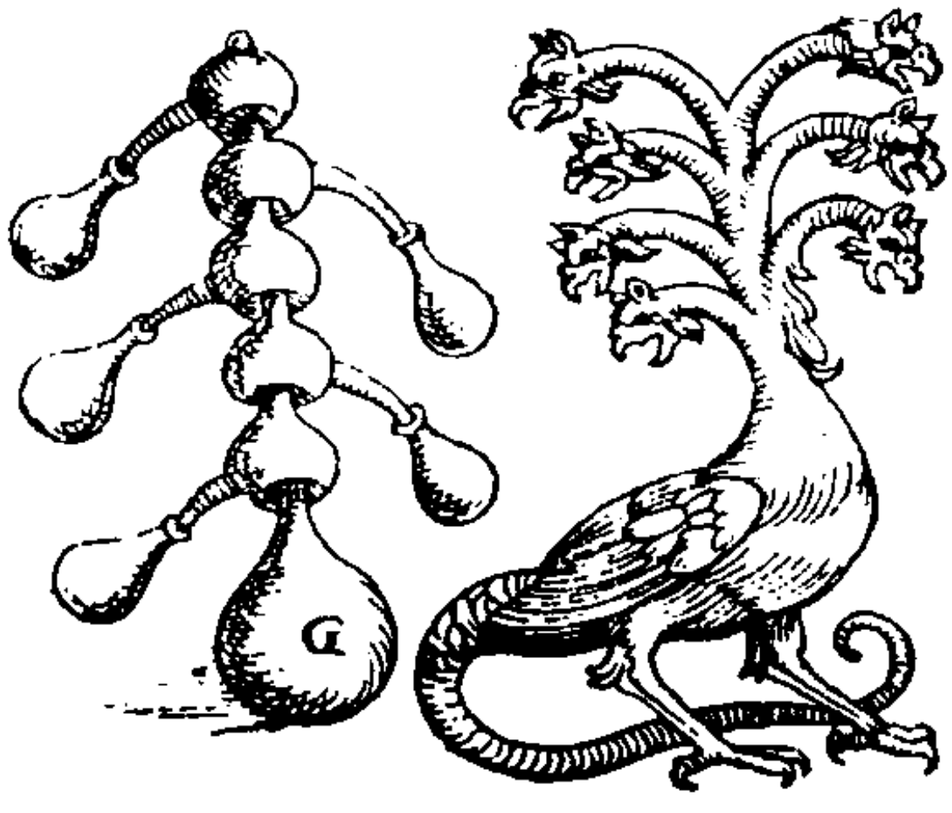


《炼金术博物馆》（1625年，法兰克福）中的最后一幅版画，它用10幅图像描述了亚当和夏娃出现之前的创世过程。

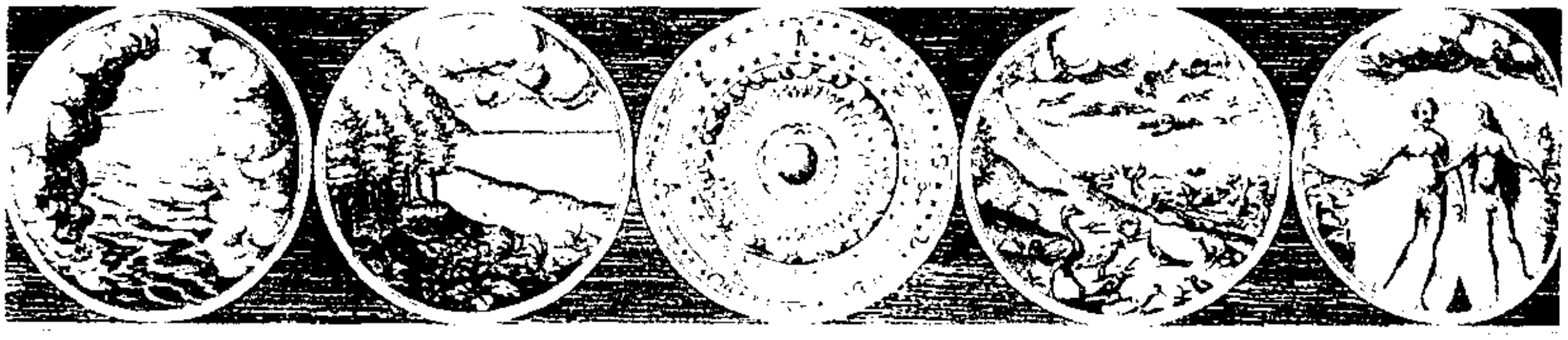
改变同激流作斗争的方式，最后却总是以随波逐流的方式而结束。唉！在宽大的木舟上，我们现在得付出劳动，拉缆绳、扯帆，还要在意外卷入急流时掌舵。有时候，一些冒失鬼会超过我们，他们怡然自得地仰面而游，从众人那里找寻有关生命奥秘的答案，其他人则埋首于水下搜寻河床，以为可以从中找到指路标记。他们忘我地探寻，看不到前方礁石，结果撞得粉身碎骨。后来，另一些迷途者逆流而上，继续徒劳地付出极大的努力。他们早晚都会在各种各样的怀疑中没顶和窒息。的确，人们是无法这么寻根探源，回到这条宇宙之河源头的。而我们的木舟正是来自源头，走过河水流经之地。在此之前，造物主搬走了堵塞岩穴口的礁石，使河水奔涌而出，翻滚起汹涌的波浪。

希腊罗马神话屡次提及此舟，在刀剑上镌刻的巴黎城市图案中也可以看到它。这是炼金术士的新的不沉之舟，用伊甸园森林之树制作，源于时间之末，可以让地位卑微的人进行愉快的旅行。人们无疑会认出，这便是炼金术的挪亚方舟。

在这个世纪里，真理披上了奇怪的外衣，想做名副其实的研究者必须更加谨慎。人们曾经认为，自从敕令证实其谬误后，古老的异端已不复存在。公元325年，尼西亚主教会议和西尔韦斯特教皇暂时停止了对阿里乌斯教派教义的中伤，但卫道士于连的精神却依然影响着当前的许多教义。同样，景教并未于公元431年在以弗所主教会议上寿终正寝。它的种子在



这是摘自G.迪拉·波塔《论蒸馏》中的版画，它表现了一只炼金术瓶及其象征动物。



亚当和夏娃（右图）在这里被视为男人一太阳和女人一月亮，他们是最早的炼金术士夫妇。

几位园丁无微不至照料下生长发芽，读者可以自己寻找这些地方，因为编写这方面的小册子并非是本人的初衷。总之，我们知道凡是不遵循上帝给予的重要推理方式的物体，必将无可救药地最终消亡。当人们根据我们前面的断言审视我们所处的概括时代时，这些如涌泉奔流而出的想法会得到很好地诠释。所有的文化、哲学和科学问题会一股脑儿地被提出来，人们要进行有益的选择，从而被引往最终的真理。

道路何其漫长，而计划看似雄心勃勃。这时，应该确信途中会遇到许多意想不到的事情，必须不辞辛劳地挣脱挡路的荆棘，也就是由于骄傲和无知造成的固执己见以及艰涩的理论，因为它们往往会使人们受蒙蔽。从此之后，一切漠不关心也是有害的，因而必须有力而正确地捍卫真理。

我们邀请读者随我们在这条“银河”边倘佯，它将人们引往星光闪烁的混合物。愿我们在路途的沙地上一起留下足迹，因为有相当多的时间途中惟有孤独相伴；也愿我们从物质到最重要的知识方面，享受到见证世界融洽的天体音乐的美妙和谐。

塞弗兰·巴特弗鲁瓦
(Séverin Batfroi)
《从混沌到光明》
特雷达尼埃尔出版社
1978 年

今日之炼金术

1926年到1929年之间，出版商舍米特(Schemit)在巴黎出版了两部书，它们向世人显示了一位杰出人物的思想和才智，书名是《大教堂的秘密》(*Le Mystére des cathédrales*)和《炼金术士住所》(*Les Demeures philosophales*)。其字里行间透露了一个令人难以置信的事实：炼金术依然存在！可是，在20世纪的今天，这位按照古老方法造出点金石的人物究竟是谁呢？唉！除了他的弟子外，没人知道他的真实身份。如今，保存下来的东西惟有他在著作上亲笔签署的传奇化名。

在整个18世纪，炼金术虽然从官方文化书刊中消失了，但仍继续秘密地发展。极少有炼金术士敢于出版表明自己参与炼金术实验的著作。在这些炼金术士中，一定要记住西利阿尼(Cyliani)和佩尔内提(Pernety)这两个名字。神秘的传说非常富有生命力。人们在圈外人最难以理解的共济会圈子内谈论炼金术，可以肯定炼金术实验是在极其秘密状态下进行的。

在距今较近的时期，人们预感到炼金术即将消亡。许多作家将它用于故事情节，最为突出的是霍索恩(Howthorn)、梅林克(Meyrink)和耶茨(Yates)，另外也有一些隐隐约约秘传的神灵启示的活动，这些活动以某种方式依赖于神灵启示（比如《金色的黎明》和《特勒斯马》）。不过，事实上人们都倾向于相信真正炼金术的踪迹从今以后将永远地消失。[…]

富尔卡纳利的秘密

富尔卡纳利两部著作的面世，犹如一颗小流星猛然坠入池塘的一泓静水，在当时产生了极大的反响。

这两本著作最初是限量印刷的，专门供给与出版社关系密切且崇拜作者的圈内人士。后来，就像漾开的水



波越来越大，著作的流传超过以往任何一本炼金术著作，达到了不可想象的程度。对此，我们大可不必惊讶，这是由于富尔卡纳利的话是神圣的，人的本质是神圣的事物。正因为如此，他的教诲能够深入人心，而时间本身掳走了这种精神性。

大师本人想隐藏自己的真实身份，他让最好的学生把其亲手写就的华美著作交付出版社，而那一天是个多么奇妙的日子！继第一个豪华版问世后，其他版本接踵而至，〔…〕它们都附有欧仁·康瑟利耶的前言。各种文字的译文本难以计数，《大教堂的秘密》和《炼金术士住所》成了国际上的畅销书。

炼金术犹如不死鸟，在灰烬中死而复活，而且比以往更加强大。它从精通的炼金术士神话中突然出现，被托付给这个世纪。

时至今日，人们仍然被种种假设搞得晕头转向，不断调查以试图澄清代表炼金术复活的人物及其身份。有人将目光瞄准了画家尚帕涅（Julien Champagne），还有人则注目于书商迪约斯(Dujols)，后者在康瑟利耶处。雅克·贝尔吉埃（Jacques Bergier）断言曾在1937年遇见他（见路易·保韦尔斯、雅克·贝尔吉埃所著的《音乐家的早晨》，加利玛出版社，1960年）。他还证明，此人并非上述三人之一，而是巴黎煤气公司的一位工程师，他在一次长谈中阐明了核能量所具有的种种危害。

正是在这次长谈之后，在第二次世界大战期间，盟军秘密部门曾经搜寻过此人，认为他掌握了制造原子弹的知识。

在传奇与现实之间，将他视为活动家的故事不胜其数，此事也是肯定的。最令人难以置信的故事是，富尔卡纳利成了一位反纳粹抵抗运动重要组织的首领，即白色骑士。吉尔贝·加多弗雷(Gilbert Gadoffre)的小说《神意裁判》就是从这儿获得灵感的。小说不无几分想象地描述了精通的炼金术士神秘的消失：富尔卡纳利没有逝去，他只是从存在的那个面消失了。〔…〕

康瑟利耶本人曾不止一回提到与富尔卡纳利的相遇，这是产生富尔卡纳利神话的另外一个原因。这位学生肯定，曾经在大师消失后遇见过他。有一件事特别值得引起人们注意：康瑟利耶说他本人已经步入老年，但富尔卡纳利看上去却只有40来岁。

富尔卡纳利的档案资料

对于是谁把奥义传授给富尔卡纳利的，我们一无所知。但是，我们知道，有关他的故事是从他与后来成为其忠诚的学生与宣传捍卫者的首次相遇之后才开始的。

康瑟利耶说，当年他经常光顾美

术学院的时候，曾经在马赛遇见过富尔卡纳利。两人的友谊从这时开始，一直持续到大师神秘消失为止。

一次，富尔卡纳利回到巴黎。康瑟利耶一路同行，他和其他追随者一起建立了赫里奥波里斯兄弟奥义传授社，即依照大师教诲研究传统炼金术的协会。根据康瑟利耶相当含糊的记叙，我们可以假设协会曾经开会研究“伟大的工作”，使对炼金术学说感兴趣的知识分子和文人能够经常就各自研究工作进行交流。

有人说，富尔卡纳利于1922年实现了最了不起的成就。他造出了点金石，把它制成喷粉，还将其中一部分给了康瑟利耶。后者在自己的小实验室，把200克铅转化成了纯金，3位见证人亲眼目睹了整个过程。

此后，大师仿效以往精通的炼金术士以自己选择的方式销声匿迹了。在他之前，许多炼金术士采用的辞世方式荒诞而极富象征性，有的被狼吞食，有的被鲸吞下，有的耸人听闻，还有的富于戏剧性。富尔卡纳利反其道而行之，他把手稿托付给康瑟利耶，向弟子作了最后告别，然后才默默离去。后来，人们再也没有得到任何有关他的确切消息。

学生、传授、杂志

富尔卡纳利的遗产不止这些，他的著作后来成了几乎所有炼金术士的教科书。富尔卡纳利的功绩在于创立了一种论述炼金术的新方法。他的论述没有默启的幻视，没有象征性自传，也没有似乎不符合现代人感觉的概念，但用历史、对隐喻画的解释、文学和语文学上的分析进行了伪装，使得炼金术的核心学说、实验室的成功、古老文献的魔法语言艺术辉煌地再现世间。

毫无疑问，富尔卡纳利的学生正是循着他的足迹出版了炼金术著作。除了康瑟利耶外，勒内·阿洛（Alleau René）也十分引人注目。

两人的故事如出一辙，但不尽相同。阿洛几乎是一位神秘人物，他喜好独处，效仿从未谋面的大师的榜样。康瑟利耶则认为，应该更用心地撰写《炼金术学说传授》。

康瑟利耶从第一部著作问世起，从来不隐瞒自己是炼金术士，一直不遗余力地承担着崇高事业可能赋予的传播炼金术学说的责任。他对任何人永远是那么彬彬有礼，经常给人出主意，堪称现代炼金术直接传授大师和倡导人。

受富尔卡纳利炼金术教科书的启发，法国随后整个欧洲出现了专门杂志。杂志采用富尔卡纳利的文风，以各自方式通过现代注释文章全部或几乎全部论述炼金术和炼金术士。

这里，我们可以举出两本法国杂志《亚特兰蒂斯》和《炼金术士》、英国的《昂比克斯》、意大利的《宗教知

识》和《抽象概念》，它们都涉及炼金术。此外，还要提到康瑟利耶的学生巴斯弗瓦(Batfroi)、拉普拉斯(Laplace)、贝亚特利斯（Beatrice)、卢卡雷利(Lucarelli）的名字。他们通过撰写著作和日常实践，使富尔卡纳利的教诲保持了旺盛的生命力，也使得传统炼金术之火继续熊熊燃烧。

被推测为炼金术士的同时代性与“炼金术之友”

炼金术的复活仅限于“实践者”(恕我用了这个词)圈子内，这种认识并不准确。多年来，正统的科学界一直刻意与炼金术界保持距离，最近又远离众多和炼金术相关的组织。现在，它却参与了炼金术复活。不过，炼金术并不完全是通过炼金术士的著作而起死回生的。事实上，物理和化学的最新接近点与炼金术最大胆设想的前提具有相似性。在爱因斯坦表述的时空模型和各个时期炼金术士思想所固有的对宇宙的相同观念之间，人们怎么会对其中的类似性视而不见呢？又怎么会意识不到，建立在源自爱因斯坦天才思想的能量－物质关系式(E＝MC2)之上的同一方程式，不正是炼金术赖以创立的公设之一的合理化吗？

今天，寻找“炼金术之友”也不必花费很大的气力，只要从出版的大量著作和报刊文章中仔细搜寻便能找到。有关炼金术的辩论仍然十分激烈、有趣，炼金术界本身似乎持不同态度，有拥护者也有诽谤者，但是人们对炼金术的兴趣比以往更强烈。

那么，面对炼金术，我们自己如何定位呢？对于这门奇特的学说，又应该持什么态度？答案很简单，我们可以醉心于炼金术，或者继续认为炼金术曾经并且还将代表一个梦想，一个或许是人类最美好的梦想。与莎士比亚对话时，我们自身不也是梦想产生之源吗？

我们且回首重新仔细地审视周围的宇宙，在思想上接纳异乎寻常和似乎不可能的事物，对给我们城市增添光彩的古书产生好奇心。

有时，哥特式大教堂的钟楼上会悄然出现一只远眺的鸽子，一条守护未知财富的龙，一只生活在火中的蝾螈，〔…〕刹那间，我们回忆起炼金术士及其亘古千载的著作，我们要努力工作，让《炼金术的胜利》中欧多克斯的话有朝一日成为对我们的褒奖：“我极为赞赏你们有勇气与某些人的空话作斗争，这些人认为如果把自己不知道的一切说成无聊会涉及自身的名誉，因为他们不愿意有人说其他人能够发现他们所一无所知的事实的真相。”（利莫容·德·圣迪迪埃）

安德烈亚·阿罗马蒂科

(Andrea Aromatico)，1996 年

炼金术著作目录

普通著作

- *Bibliographie des Sciences psychiques et occultes* (A.L. CAILLET), Paris, 1912, 3 vol.
- *Bibliotheca Chemica Curiosa* (J.-J. MANGET), Genève, 1702, 2 vol.
- *Bibliotheca Esoterica*, Dorbon, Paris, 1938
- *Bibliothèque des Philosophes chimiques* (SALMON), Paris, 1741, 4 vol.
- *Collection des anciens alchimistes grecs* (BERTHELOT et RUBELLE), Paris, 1888, 3 vol.
- *Deutsches Theatrum Chemicum*, (ROTH-SCHOLZ), Berlin, 1732
- *Histoire de la philosophie hermétique accompagnée d'un catalogue raisonné des écrivains de cette science* (LENGLET-DUFRESNOY), Paris, 1742
- *Theatrum chemicum britannicum* (ELIAS ASHMOLE), Londres, 1652
- *Theatrum chemicum præcipuos selectorum auctorum tractatus de Chemiæ et Lapidis Philosophici antiquitate jure, præstantia et operationibus continens* (LAZARE ZETZNER et ISAAS HABRECHT), Argentorati, 1613-1622 et 1661, 6 vol.


GLORIA MVNDI.

Alias,

PARADYSI TABVLA.

HOC EST:

VERA PRISCÆ SCIENTIÆ DE-scripto, quam Adam ab ipso Deo didicit: Noë, Abraham & Salomo, tamquam summorum duorum donorum vnum, vsurparunt, omnes sapientes, omnibus temporibus, pro totius Mundi Thesauro habuerunt, & solis piis posteris reliquerunt.

Nimirum

DE LAPIDE PHILOSOPHICO.

1. *Pet.* 3. v. 3.

Verum requisita ergo ignorare volumus, quod scium etiam sumus, quodque terram & in aqua, per Dei verbum consistere.

ANNO M.DC.XXV.

主要评论性著作

ALLEAU (René) - *Aspects de l'alchimie traditionnelle*, Paris, 1953, rééd. 1970.
ALLENDY (R.) - *L'Alchimie et la médecine*, Paris, 1953, rééd. 1970.
AMADOU (Robert) - *L'Occultisme*, Paris, 1950.
AMADOU (R.) et KANTERS (R.) - *Anthologie littéraire de l'occultisme.*
AMBELAIN (R.) - *L'Alchimie spirituelle*, Paris, 1953.
BACHELARD (G.) - *La Psychanalyse du feu*, Paris, 1938. - *L'Eau et les rêves*, Paris, 1942. - *L'Air et les songes*, Paris, 1943. - *La Terre et les rêveries du repos*, - *La Terre et les rêveries de la volonté*, Paris, 1948, 2 vol. - *La Formation de l'esprit scientifique*, Paris, 1969.
BARBAULT (A.) - *L'Or du millième matin*, Paris, 1970.
BARDEAU (F.) - *Les Clefs secrètes de la chimie des anciens*, Paris, 1975.
BATFROI (S.) - *Alchimie et révélation chrétienne*, Paris, 1976.
BURCHARDT (T.) - *Alchemie. Sinn und Weltbild*, Olten, 1960, trad. *L'Alchimie, science et sagesse*, Paris, 1974.
CARBONELLI (G.) - *Sulle Fonti Storiche della Chimica e dell'Alchimia in Italia*, 1925.
CARON (R.), HUTIN (S.) - *Les Alchimistes*, Paris, 1964.
CRISCIANI (C.), GAGNON (C.) - *Alchimie et philosophie au Moyen Age*, Montréal, 1980.
DE BROGLIE (J. A.) - *Le Sablier d'or, recherche sur l'œuvre alchimique*, Paris, 1971.
ELIADE (M.) - *Yoga, essai sur les origines de la mystique indienne*, Paris, 1936. - *Cosmologie si Alchimie babiloniana*, Bucarest, 1937. - *Metallurgy, Magic and Alchemy*, «Cahiers de Zalmoxis», Paris, 1938. - *Forgerons et alchimistes*, Paris, 1956, rééd. 1968.
FESTUGIERE (Le R. P.) - *La Révélation d'Hermès Trismégiste*, Paris, 1944.
FLAMAND (E. C.) - *Erotique de l'alchimie*, Paris, 1970.
GANZENMULLER (W.) - *Die Alchemie im Mittelalter*, Paderboorn, 1938, trad. *L'Alchimie au Moyen Age*, Paris, 1938, rééd. 1974.
GRILLOR DE GIVRY - *Le Musée des Sorciers, Mages et Alchimistes*, Paris, 1929.
GUENON (R.) - *La Grande Triade*, Paris, 1946.
HALLEUX (R.) - *Les Textes alchimiques,*



RAGON (J. M.) - *De la maçonnerie occulte et de l'initiation hermétique*, Nice, 1947.
SADOUL (J.) - *Le Trésor des alchimistes*, Paris, 1970. - *Le Grand Art alchimique*, Paris, 1973.
SAVORET (A.) - *Qu'est-ce que l'Alchimie?*, Paris, 1947. - *Alchimie*, Paris, 1978.
TAYLOR (F. Sherwood) - *The Alchemists Founders of Modern Chemistry*, London, 1951.
THORNDIKE (L.) - *History of Magic and Experimental Science*, New York, 1923-41, 6 vol.
WIRTH (Oswald) - *Le Symbolisme hermétique*, Paris, 1936.
YATES (F.A.) - *The Rosicrucian Enlightment*, Londres, 1972.
YGE (Claude d') - *Anthologie de la Poésie hermétique*, Paris, 1948.
ZOLLA (E.) - *Le Meraviglie della natura. Introduzione all'alchimia*, Venezia, 1991.

主要论著

ABRAHAM (Portaleone de Mantoue) - *De Auro dialogi tres*, Venetiis, 1584.
ABRAHAM - *Préceptes et instructions du père Abraham à son fils contenant la vraie sagesse hermétique*, in Bibl. des Phil. Chim (1754), IV, 552-65.
AGRICOLA (G.) - *De re metallica*, libri XII, Basileæ, 1556.
ALAIN DE LILLE - *De lapide philosophico, Lugduni Batavorum*, 1599.
ALBERT LE GRAND (Traités attribués à) - *Epistel oder Send-Brief des Kaysers Alexandri...*, in Deutsches Theat. Chem. von Roth-Scholtz, 1752, III, 227-44.
ALI PULI - *Centrum Naturæ concentratum oder ein tractat von dem Wiedergebohrnem Salz der Natur*, Franckfurt, 1756.
ALTUS - *Mutus liber in quo tamen tota Philosophica hermetica figuris hieroglyphicis depingitur*, La Rochelle, 1677.
AMELUNGHI (Petrus) - *Tractatus nobilis primus in quo de Alchimiæ inventione, necessitate et utilitate agitur*, Lipsiæ, sumptibus Apellii, 1607. - *Apologia, seu tractatus nobilis secundus pro defenione Alchimiæ adversus Bockelium*, Lipsiæ, 1608.
ANDREÆ (Johann Valentin) - a) *Chymische Hochzeit Christiani Rosenkreutz*, Anno 1459, Strasbourg, 1616 - b) *Les Noces de Christian Rosenkreutz*, trad. par Auriger, Paris, 1928.
ANGELIQUE (Le Sieur de) - *La Vraie Pierre philosophale de médecine trouvée par le moyen des sept planètes*, Paris, 1928.

Turnhout, 1979.
HOLMYARD (E.J.) - *The works of Geber*, London, 1928. - *The great Chemists*, London, 1928. - *L'Alchimie*, Paris, 1979.
HUTIN (S.) - *L'Alchimie* (collection «Que sais-je»), Paris, 1950. - *Histoire de l'alchimie, de la science archaïque à la philosophie occulte*, Verviers, 1971. - *La Vie quotidienne des alchimistes au Moyen Age*, Paris, 1977.
JUNG (C.G.), VON FRANZ (M.L.) - *Mysterium coniunctionis*, Zürich, 1955-56.
KOYRE (Alexandre) - *Mystiques, spirituels, alchimistes du XVI^e siècle allemand*, Paris, 1955, rééd. 1971.
KRAUS (Paul) - *Jabir Ibn Hayan, contribution à l'histoire des idées scientifiques dans l'Islam*, Le Caire, 1942-43, 2 vol.
MAC LEAN (A.) - *The Crowning of Nature*, Edimburgh, 1980.
MONOD-HERZEN (G.) - *L'Alchimie et son code symbolique*, Monaco, 1978. - *L'Alchimie méditerranéenne*, Paris, 1963.
MUTTI (C.) - *Pittura e Alchimia. Il linguaggio ermetico del Parmigianino*, Parme, 1978, trad. *Symbolisme et art sacré en Italie*, Milan, 1980.
PERROT (E.) - *La Voie de la transformation d'après C.G. Jung et l'alchimie* , Paris, 1970.

AURACH (Georgius) - *Lapide Philosophorum*, Basilæ, 1686.
AQUIN (Saint Thomas d') (attribué à) a) *Secreta alchemiæ magnalia...*, Lugduni Batavorum ex officina Thomæ Basson, 1592. - b) *Traité de la Pierre philosopohale*, suivi du *Traité sur l'Art de l'Alchimie*, Paris, Chamuel, 1898.
ARNAULD DE VILLENEUVE (Arnaldus de Villanova) - a) *Thesaurus thesaurorum seu Rosarius philosophorum ac omnium secretorum maximum secretum...*, Francoforti, 1603. - b) *Hæc sunt opera Arbnaldi de Villanova quæ in hoc volumine continentur*, Lyon, 1504.
ARNAULD (Pierre, sieur de la Chevallerie) - *Philosophie naturelle de trois anciens philosophes renommés : Artéphius, Flamel et Synesius, traitant de l'art occulte et de la transmutation métallique*, Paris, d'Houry, 1682.
ARTEPHIUS - *Artefii Clavis majoris sapientæ, Argentorati*, 1699. - b) *Traité de la Pierre Philosophale*, trad. P. Arnauld, sieur de la Chevallerie, Paris, 1612.
ATREMONT (LE SIEUR D') - *Le Tombeau de la pauvreté dans lequel il est traité clairement de la transmutation des métaux*, Paris, L. d'Houry, 1681.
ASHMOLE (Elias) - *Theatrum Chemicum Britannicum*, Londres, 1652.
AUGURELLE - *Vellus Aureum et Chrysopœia*, Hambourg, 1716.
AUREA CATENA HOMERI - *Aurea Catena Homeri...*, Franckfurt, 1723. - b) Trad. La Nature dévoilée, Paris, 1722.
AVICENNE (Ibn Sina) - *Opera medica*. Romæ in Typographia Medicea, 1593.
BACON (Roger) - a) *Le Miroir d'Alquimie de Roger Bacon philosophe très excellent traduict de français par un gentilhomme du Dauphiné* (Nicolas Barnaud), Lyon, 1557. - b) *Lettre sur les prodiges de la nature et de l'art*, trad. et comm. de A. Poisson, Paris, 1893.
BALDUINUS (Christian Adolphe) - *Aurum superius et inferius auræ superioris et inferioris hermeticum*, Amstelodami apud J. Jansonnium, Wæsberge, 1675.
BARCHUSEN (J.C.) - *Pyrosophia, succincte atque breviter latro Chemiam, rem metallicam et Chrysopœiam pervestigans*, Lugduni Batavorum, 1698. - *Le Traité symbolique de la pierre philosophale en 78 figures*, Lyon, 1942.
BARLET (Annibal) - *Le vray et méthodique cours de la Physique résolutive, vulgairement dite Chimie... pour connaître la Théotechnie ergocosmique, c'est-à-dire l'Art de Dieu en*


AZOTH
OV LE MOYEN DE FAIRE
L'OR CACHE' DES
PHILOSOPHES.
De Frere Basile Valentin.
Senior
Adolphus

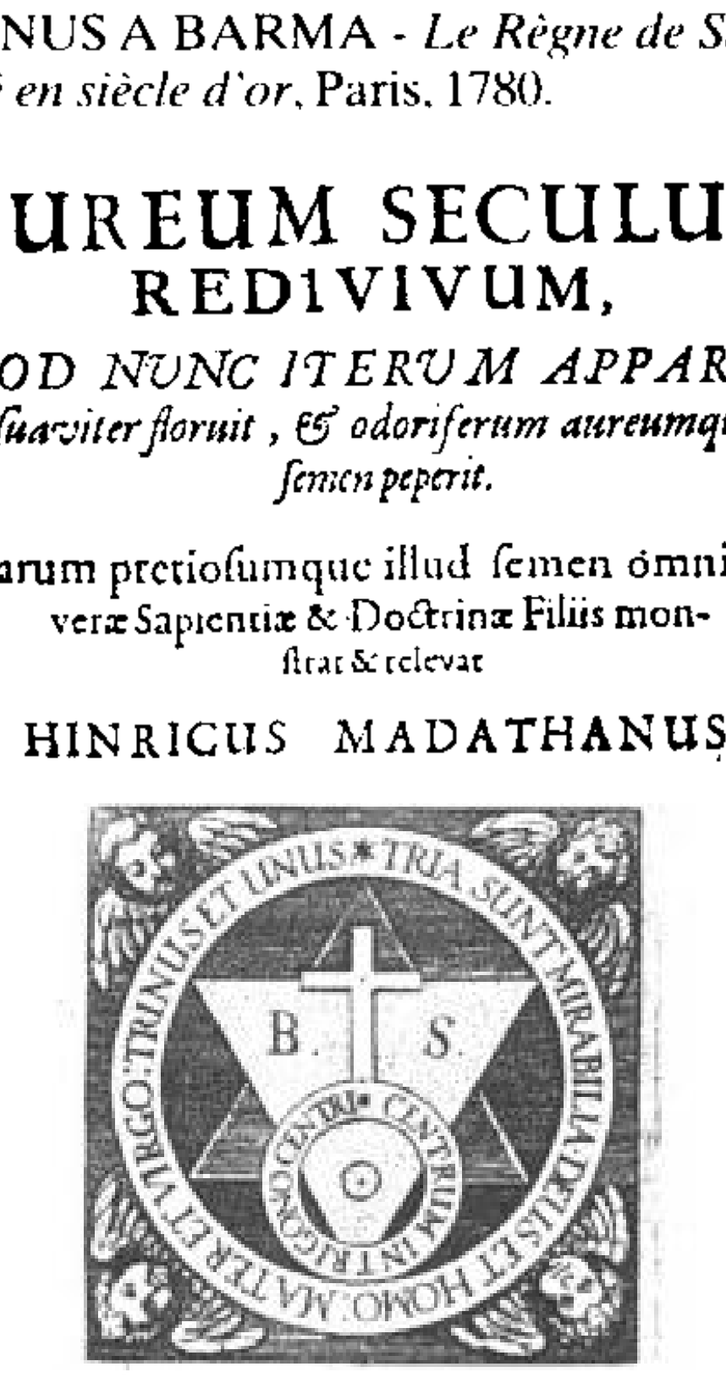

REVELATION
DES MYSTERES
DES TEINTVRES
Essentielles des SEPT METAVX,
& de leurs *Vertus* MEDICINALES.
Composez en Allemand par F. BASILE VALENTIN,
Religieux de l'Ordre de Saint Benoist.
Et traduites par le Sieur I. ISRAEL, Medecin Allemand.
Dediez à Monsieur D'AVTIER, *Conseiller du Roy en ses Conseils d'Etat & Privé, & premier Medecin de sa Majesté.*
Nouvelle Edition, reveuë, augmentée, & diuisée en Huit Chapitres.
A PARIS,
C. vum
La veufve I. de Sommaville, en l'Huisel de Bouvier, proche la porte de Saint Marcel:
ET
Laurent Rondet, rue S. Jacques, à la Longue Allée, vis-à-vis la rue de la Parcheminerie.
M. DC. LXVIII.
AVEC PRIVILEGE DV ROY.

l'ouvrage de l'Univers, Paris, 1653.
BARNAUD (Nicolas) - *Quadriga aurifera, nunc primum a Nicolao Barnaudao...*, Leyde, 1599.
BASILE VALENTIN - *Les Douze Clefs de philosophie de frère Basile Valentin, religieux de l'Ordre de Saint Benoist, traictant de la vraye medecine metallique. L'Azoth ou le moyen de faire l'or caché des philosophes*, trad., Paris, 1624. - *Révélation des mystères et des teintures essentielles des sept métaux et de leurs vertus médecinales*, Paris, 1645. - *Tractatus chymico-philosophicus...*, Francoforti ad Mænum, 1676. - *Cursus triomphalis antinomii*, Leipzig, 1604. - *Tractata von dem grossen Stein der Uralten...*, Leipzig, 1612.
BENEDICTUS - *Liber Aureus de principiis Naturæ et Artis*, Francofort, 1630.
BERNARD LE TREVISAN - *La Parole délaissée*, Bibl. Phil. chim., t. II (1741), pp. 400-436. - *Traité de la philosophie naturelle des métaux*, ibid. - *Le Songe verd, véridique et véritable parce qu'il contient la vérité*, ibid., pp. 437-46.
CANSELIET (Eugène) - *Deux Logis alchimiques*, Schemit, Paris, 1945. - *Alchimie. Etudes diverse de symbolisme hermétique et de pratiques philosophales*, Paris, 1964. - *L'Alchimie expliquée sur les textes classiques*, Paris, 1972.
CHRISTOPHE DE PARIS - *Elucidarium, seu Artis transmutatoriæ metallorum summa major de opere vegetabili et minerali*, Paris, 1649.
CLAVES (Gaston de, dit Dulco) - *Apologia Chrysopœiæ et Argyropœiæ*, in Theat. Chem., t. II. - *Philosophia Chemica*, Lyon, 1612. - *De recta et vera ratione prognignendi lapidis philosophici*, in Theat. Chem., t. IV.
COLLESON (Jean) - *L'Idée parfaite de la philosophie hermétique*, Paris, 1719.
CYLIANI - *Hermès dévoilé*, Paris, 1832.
DAUSTIN (John) - *Rosarium, arcanum philosophorum secretissimum comprehendens* in Manget, Bibl. Chem., t. II, p. 309.
DEE (John) - *Monas Hieroglyphioca* in Theat. Chem., 1613.
ECK DE SULZBACH - *Clavis philosophorum, ludus puerorum secretissimum comprehendens* in Manget, Bibl. Chem., t. II, p. 309.
ESPAGNET (d') - *Enchrydion Physicæ restitutæ*, Paris, 1608. - *La Philosophie naturelle restablie en sa pureté...*, trad. de Jean Bachou, Paris, 1651.
ETTEILA (Alliette) - *Les Sept Nuances de l'œuvre philosophique hermétique*, s. l., 1786.
FLAMEL (Nicolas) - *Explication des figures hiéroglyphiques du cimetière des SS. Innocents à Paris*, in Bibl. Phil. chim., II, p. 195, Paris, 1741. - *Le Sommaire philosophique*, in Bibl. Phil. chim., II, p. 285.
FULCANELLI - *Le Mystère des cathédrales et l'interprétation des symboles ésotériques du Grand Œuvre*, Paris, 1926. - *Les Demeures philosophales et le symbolisme hermétique dans ses rapports avec l'Art sacré et l'ésotérisme du Grand Œuvre*, Paris, 1930.
GEBER (Djafar) - *Geberi Philosophi ac alchimistæ maximi de alchimia libri tres*, Argentorati, 1529. - *Summa perfectionis Magisterii in sua natura*, Gedani, 1682.
GLAUBER (J.R.) - *Opera Chymica*, Francfort, 1658.
GOBINEAU DE MONTLUISANT - *Enigmes et hiéroglyphes physiques qui sont au grand*



portail de l'église cathédrale et métropolitaine de Notre-Dame de Paris, in Bibl. Phil. chim., t. IV, pp. 307-393, 1754.
GRILLOT DE GIVRY - *Le Grand Œuvre, XII Méditations*, Paris, 1907. - *Lourdes, étude hiérologique*, Paris, 1902.
GROSPARMY (N.), VALOIS (Nicolas) et VICOT - *Abrégé de théorique, Trésor des Trésors, Les cinq Livres*, Manuscrit 2516 (166, S.A.F.), XVII[e] siècle, Bibliothèque de l'Arsenal.
GIUIDON DE MONTANOR - *Scala*

Philosophorum, in Manget Bibl. Chem., t. II, pp. 135-147.
GUILLAUME DE PARIS - *Epistola Guillelmi Parisiensis episcopi super alkimia*, Bibl. Nation., MS 7147 (Fds ancien).
HELIAS - *Speculum Alchimiæ*, Francfort, 1614.
HELVETIUS - *Vitulus Aureus*, Amsterdam, 1667.
HERMES (attribué à) - *De Alchymia* - *De Lapidis Physici secreto.* - *Testamentum*, in Manget, Bibl. Chem., t. I.
HESTEAU (Clovis, sieur de Nuysement) - *Traittez de l'Harmonie et constitution générale du vray sel*, Paris, 1620.
HUGINUS A BARMA - *Le Règne de Saturne changé en siècle d'or*, Paris, 1780.

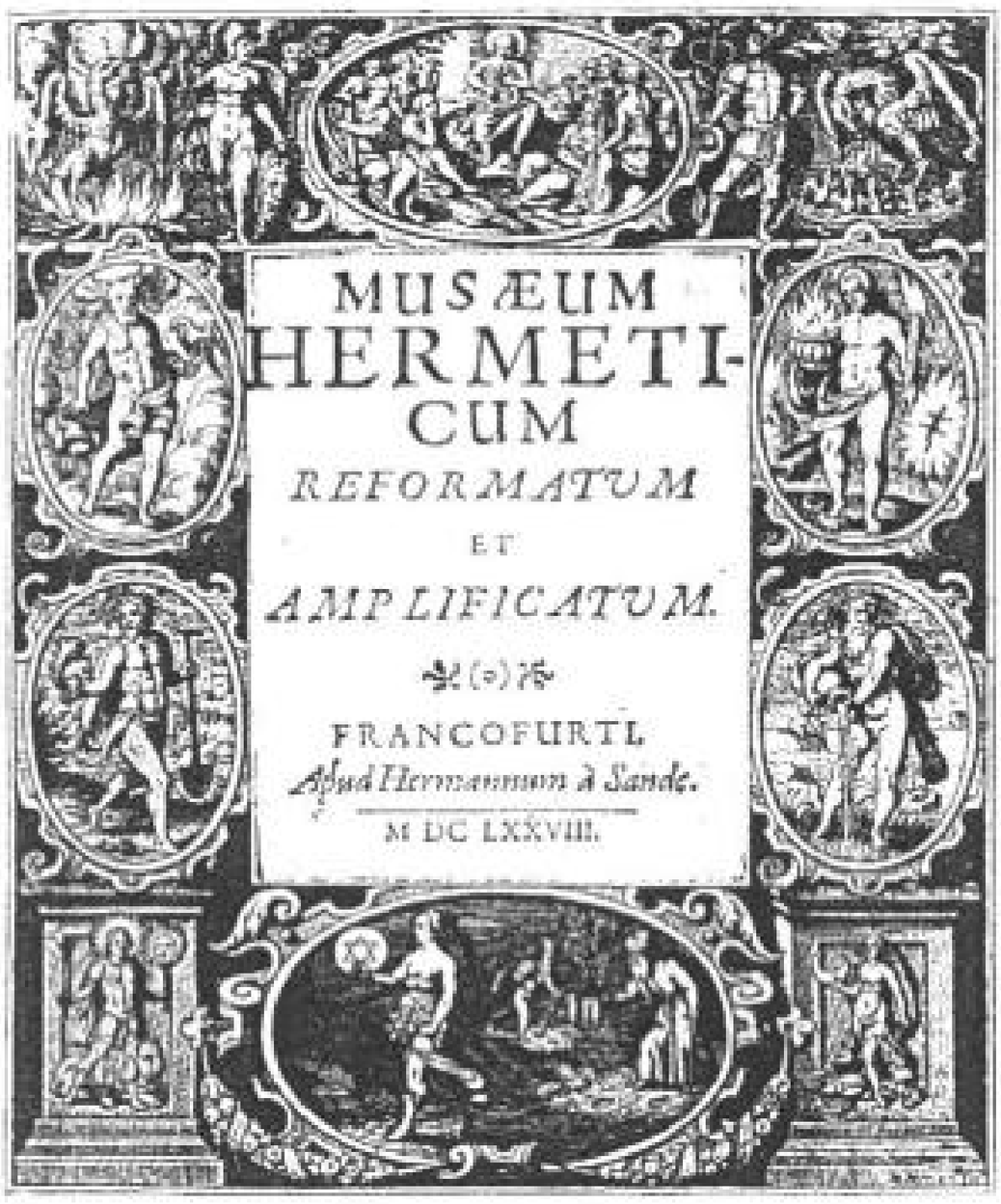

AUREUM SECULUM
REDIVIVUM,
QVOD NUNC ITERUM APPARUIT,
suaviter floruit, & odoriferum aureumque
semen peperit.
Carum pretioſumque illud ſemen omnibus
veræ Sapientiæ & Doctrinæ Filiis mon-
ſtrat & relevat
HINRICUS MADATHANUS.
FRANCOFURTI,
Apud HERMANNUM à SANDE.
M DC LXXVII.

ISAAC LE HOLLANDAIS - *Opera mineralia sive de lapide philosophico*, Arnhemii, 1616.
KHALID - *Liber secretorum alchemiæ* in Theat. Chem., vol. VI in Bibliotheca Mangeti, t. II.
- *Liber trium verborum*, ibid.
KHUNRATH (Heinrich) - *Amphitheatrum Sapientæ Æternæ*, Hanau, 1609.
KLOSSOWSKI DE ROLA (S.) - *Alchimie. Florilège de l'art secret*, Paris, 1974.
LACINIUS (Janus) - *Harmonie mystique ou Accord des philosophes chymiques*, Paris, 1636.
LAVINIUS WENCESLAS DE MORAVIE - *Traité du ciel terrestre*, in Bibl. phil. chim. (1754), t. II, pp. 566-69.
LENGLET-DU-FRESNOY (N.) - *Histoire de la philosophie hermétique*, La Haye, 1742.
LIBOIS (Etienne) - *Encyclopédie des dieux et des héros sortis des qualités des quatre éléments et de leur quintessence*, Paris, 1773, 2 vol.
LINTHAUT (Henri de) - *L'Aurore*, Manus. Bibl. Arsenal N° 3020 (XVII). - *Commentaires sur le trésor des trésors de Christofle de Gamon*, Lyon, 1610.
LULLE (Raymond) - *Codicillus seu vade-mecum quo fontes alchimiscæ artis ac philosophiæ reconditoris uberrime traduntur, Coloniæ*, 1752.
- *De Alchymia, magia naturali. De decr etis Naturæ*, Norrimbergæ, 1546.
MAIER (Michel) . *Atalanta fugiens, hoc est Emblemata nova de Secretiis naturæ chymicæ*, Gravures de T. de Bry, Oppenheim, 1618.
- *Viatorium hoc est de montibus planetarum septem seu metallorum*, Rothomagi, 1651.
- *Cantilenæ intellectuales de phœnice redivivo*, Paris, 1758.
MARIE LA JUIVE - *Dialogue de Marie et d'Aros sur le Magistère d'Hermès*, in Bibl. Phil. chim. (1741), t. I, pp . 74-84.
MEUNG (Jean CLOPINEL dit Jean de) - *De la transformation métallique.* - *La fontaine des amoreux de Science.* - *Les remonstrances de nature à l'alchymiste errant*, Paris, 1561.
MORIEN - *Entretien du roi Calid et du philosophe.* - *Sur le Magistère d'Hermès*, in Bibl. Phil. chim. (1741), t. II, pp . 56-11.
MYNSICHT (Adrian von) - *Aureum seculum redivivum*, Francoforti, 1625.
NORTHON (Samuel) - *Mercurius redivivus*, in *Dreyfaches Hermetisches Kleebat*, 1677.
PANTHEUS (Johannes Augustinus) - *Voarchadumia. Ars et theoria transmutationis metallicæ*, Venetiis, 1550.
PARACELSE (Philippe Theophraste BOMBAST DE HOHENHEIM, dit) - *Bücher und Schriften des edlen, hochgelehreten un bewehrten philosophi medici, P.T.B.V.H. Paracelsi genannt etc.*, Bâle, 1589, 10 vol. in-4°.
PERNETY (Dom Antoine-Joseph) - *Dictionnaire mytho-hermétique*, Paris, 1758.
- *Les Fables égyptiennes et grecques dévoilées et réduites au même principe*, Paris, 1786.
PHILALETE - *Introitus apertus ad occlusum regis Palatium*, Amstelodami, 1667. - *L'Entrée ouverte au palais fermé du roi*, in *Histoire de la Philosophie hermétique* par LENGLET-DUFRESNOY, Paris, 1742, pp. 121-273.

- *L'Epître de Georges Ripley à Edouard IV, roi d'Angleterre, expliquée par Eyrénée Philalète*, in Lenglet-Dufresnoy, pp. 296-341.
PICCOLOPASSI (Le Cavalier Cyprian)
- *Les troys Libvres de l'Art du Potier*, Paris, 1861.
PIERRE LE BON DE LOMBARDIE (dit de FERRARE) - *De secreto omnium secretorum Dei dono*, Venetii, 1546. - *Margarita pretiosa novella*, in Manget, Bibl. Chem., t. II.
PONTANUS - *De lapide Philosophico*, Francofurti, 1614. - *Epistola de igne philosophorum*, Manus. 19.969, Bibl. Nationale.
RHASES (Aboubekr ben Zacharia) - *Abubecri Rhazæ Opera*, Basilæ, 1544.
RIPLEY (Georges) - *Opuscola quædam chemicæ Riplæi Angli medulla philosophiæ chemicæ*, Francofurti, 1614.
ROUILLAC (Le R.Philippe.) - *Abrégé du traité du Grand Œuvre des Philosophes*, in Bibl. Phil. chim., Paris, 1754.
RUPESCISSA (Jean de ROQUETAILLADE dit) *Liber Lucis*, in Manget, Bibliotheca chimica, t. II et in AROMATICO (Andrea) *Liber Lucis, Giovanni da Rupescissa e la tradizione alchemica*, Milan, 1996.
SALOMON TRISMOSIN - *La Toison d'or ou la Fleur des trésors*, Paris, 1612.
SENDIVOGIUS (SETHON Alexandre et) - *Traicté du soufre et du sel*, La Haye, 1639.
- *Le cosmopolite ou la nouvelle lumière chymique*, Paris, 1723.
SENIOR (Zadith) - *Tabula Chimica*, in Theatrum Chimicum, t. V.
STOLCIUS (D.) - *Viridarium Chymicum*, Francofurti, 1624.
SYNESIUS - *De l'Œuvre des philosophes*, in Bibl. Phil. chim., t. II (1741), pp . 175-194.
TOL (Jacques) - *Traité du ciel chymique*, Amsterdam, 1688.
ULSTADE (P.) - *Le ciel des philosophes*, Paris, 1546.
VIGENERE (Blaise de) - *Traicté du feu et du sel*, Paris, 1618.
ZACHAIRE (D.) - *Opuscule de la Philosophie naturelle des métaux*, in Bibl. Phil. chim. (1741), t. II, pp. 447-558.

匿名著作

- «L'assemblée des disciples de Pythagoras appelée le Code de Vérité ou la Tourbe des Philosophes», in Bibl. Phil. chim. (1741), t. II, pp. 1-55.
- «La lumière sortant par soi-même des ténèbres ou véritable théorie de la Pierre des Philosophes», Paris, 1692.
- «Le filet d'Ariane pour entrer avec seureté dans le labyrinthe de la Philosophie hermétique» (attribué à Heinrich von Batsdorf), Paris, 1695.
- «La Table d'Emeraude», texte souvent reproduit, signalé pour la première fois par Albert le Grand dans le De Secretis.



刊物

- AMBIX, Journal of the «Society for the Study of Alchemy and early Chemistry», Londres, depuis 1937.
- ATLANTIS, Archéologie scientifique et traditionnelle, Vincennes, depuis 1926.
- CAHIERS de l'Hermétisme, Paris, depuis 1977.
- CHYMIA - Annual Studies in the History of Chemistry, Philadelphie, 1948-67.
- ISIS, International Review devoted to the History of Science and its cultural Influences, Baltimore, depuis 1913.
- OSIRIS, Studies on the History and Philosophy of Science..., Bruges, depuis 1936.
- LA TOUR SAINT-JACQUES, Paris, 1955-62.

图片目录与出处

封面

炼金术士，约瑟夫·赖特（Joseph Wright df Derby）作，1770年。

封底

铅和经露水洗涤的土地，版画，出自匿名古抄本，14世纪。来登大学图书馆。

扉页

1-9 细密画，出自16世纪德国古抄本《太阳的光辉》，其副本分别保存在柏林和伦敦大不列颠图书馆。

11 炼金术士，卡尔·施皮茨韦格（Carl Spitzweg，1808–1885）作。斯图加特国立美术馆。

第一章

12 赫墨斯，西埃纳大教堂拼花地面的大理石镶嵌工艺画（细部）。

13 赫墨斯的神杖，出自德尼·莫利尼埃（Denis Molinier，1772–1773）的手稿。巴黎国立图书馆。

14 美索不达米亚泥板文书，出自R.坎贝尔·汤普森《亚述人的化学》（*Assyrian Chemistry*），1925年。伦敦大英博物馆。

15 炼金术象征符号，出自阿拉伯古抄本，18世纪。伦敦大英博物馆。

16-17 金银匠和铁匠，壁画，出自底比斯王陵谷中的Rekmara墓，埃及18王朝。

17右上 希腊炼金术著作《*Synosius*》书影，泰奥多尔·佩莱卡诺思（Theodore Pelecanos）抄录，1478年。巴黎国立图书馆。

18上 宇宙，版画，出自M.马耶尔《逃避的阿塔兰塔》，1618年。巴黎国立图书馆。

18下 宇宙，细密画，出自《贝里公爵的美妙时刻》，约1416年。孔德博物馆。

19 1520年前后人们所想象的宇宙，出自卡米耶·弗拉马里翁《大众气象学》，1888年。巴黎。

20-21 大自然－炼金术，细密画，出自《炼金术研究》，15世纪。伦敦大英博物馆。

21下 大自然对漂泊的炼金术士的告诫，细密画，佩雷亚尔（J.Perreal）作，1516年。巴黎Marmottan博物馆。

22 赫墨斯与预兆的象征符号，版画，出自M.马耶尔《*Symbola Aureae*》，1617年。法兰克福。

23上 三位炼金术士，乔治纳（Giorgione）作，1508–1509年。维也纳画廊和历史博物馆。

23下 德谟克利特在埃及之游历，版画，出自M.马耶尔《*Symbola Aureae*》，1617年。法兰克福。

24 宇宙图解，出自兰姆斯普林克《炼金术博物馆》，1625年。法兰克福。凡尔赛市立图书馆。

25 《翠玉录》的寓言，细密画，出自《*Aurora Consurgens*》，古抄本，15世纪。苏黎世中央图书馆。

26-27 大、小宇宙的对应，版画，出自兰姆斯普林克《炼金术博物馆》，1625年。法兰克福。凡尔赛市立图书馆。

28 两性畸形人，细密画，出自《炼金术研究》，16世纪初。来登大学图书馆。

29左 两性畸形人与哲人蛋，细密画，出自《蒂斯莫辛·萨洛蒙的金羊毛神》，古抄本，18世纪。巴黎国立图书馆。

29上　两性畸形人，细密画，出自《*Aurora Consurgens*》，古抄本，15世纪。苏黎世中央图书馆。

30　热罗姆·博世的《极乐园》(1503–1504)，合上的祭台侧板的背面。马德里Prado博物馆。

31　乌洛波罗斯蛇，细密画，出自希腊炼金术著作《*Synosius*》，泰奥多尔·佩莱卡诺思抄录，1478年。巴黎国立图书馆。

32-33　炼金术象征，水彩画，出自18世纪炼金术著作。阿姆斯特丹大学图书馆。

34　金属的诞生，版画，出自兰姆斯普林克《炼金术博物馆》，1625年。法兰克福。凡尔赛市立图书馆。

35上　四元素，德国细密画，15世纪。维也纳国立图书馆。

35下　炼金术象征，细密画，出自尼古拉·东尼诺·德利·阿利的著作，1480年。罗马梵蒂冈教皇图书馆。

第二章

36　炼金术士，伊波利特·德·拉罗歇(Hippolyte de la Roche，1797–1856)作。伦敦华莱士美术陈列馆。

37　炼金术象征，出自《雷蒙德·卢尔的秘术》，1696年。阿姆斯特丹炼金术图书馆。

38　忧郁者，铜版画，丢勒(Dürer)作，1514年。

39　炼金术士与龙，细密画，出自《琐罗亚斯德的炼金术钥匙》，古抄本，17世纪。罗马，Lincei学术图书馆和Verginelli–Rota基金会。

40-41　炼金术实验室，版画，据布吕埃戈勒(Pieter Bruegel)所述而作。

41　“在血中养育我们死去的龙而使之复活”，细密画，出自《*Tractatus Alchymicae Germanick Splendor Solis*》，古抄本，1589年。伦敦大不列颠图书馆。

42上　《化学与炼金术摘要》书影，古抄本，1699年。罗马Casanatense图书馆。

42-43　《*Compendio di alchimia*》书影，古抄本，18世纪。罗马Casanatense图书馆。

43上　扎比尔、威兰诺瓦、拉茨、赫墨斯在指导“精通的炼金术士”，细密画，出自《诺顿圣职授任礼仪书》，古抄本，15世纪末。伦敦大不列颠图书馆。

44　炼金术士在实验室，细密画，出自古抄本，17世纪。牛津Bodleian图书馆。

45上　“灵魂浸透精神”，版画，出自兰姆斯普林克《炼金术博物馆》，1625年。法兰克福。凡尔赛市立图书馆。

45下　“肉体如同大海……”，同上。

46-53　蕴含寓意主题的实验室器具（炼金炉、蒸馏器、研钵和瓶），水彩画，出自德尼·莫利尼耶《弗拉曼尔的炼金术》，古抄本，1772–1773年。巴黎国立图书馆。

54-55　火（左）、混沌（中）、土地（右），版画，出自范黑尔彭(B.C.Van Helpen)《哲人之梯》，1693年。

54下　Tabula Smaragdina Hermetics，蔷薇十字军寓意画，1785年。

55下　帕拉塞尔苏斯，版画，17世纪。

56　巴西尔·瓦伦丁兄弟《炼金术的十二个秘诀》的书影和第九个秘诀中的插图。

57　炼金术战士，细密画，出自《蒂斯莫辛·萨洛蒙的金羊毛神》，古抄本，18世纪。巴黎国立图书馆。

58　《炼金术的胜利》(*Triomphe hermétique*)的卷首插图。

59　炼金术的第一个秘密工序，巴西尔·瓦伦丁兄弟《炼金术的十二个秘诀》。

60　复原的炼金术实验室，罗马萨西亚圣灵医院院史陈列室。

61　炼金术士，斯特拉达努斯（Jan Stradanus）画作的细部，1570年。佛罗伦萨旧宫美第奇弗朗索瓦一世陈列馆。

62 炼金术士，彼得罗·隆吉（Pietro Longhi）作，约1757年。威尼斯Ca'Rezzonico。

62-63 炼金术器具。罗马萨西亚圣灵医院院史陈列室。

第三章

64 实验室，水彩画（细部），出自德尼·莫利尼耶《弗拉曼尔的炼金术》，1772-1773年。巴黎国立图书馆。

65 天使手执开启秘密的钥匙，细密画，出自《*Arbamasia sive naturalis et innaturalis*》，古抄本，17世纪。罗马Lincei学术图书馆和Verginelli-Rota基金会。

66上 不死鸟，细密画，出自《炼金术研究》，古抄本，16世纪初。来登大学图书馆。

66下 点金石的构成，细密画，出自炼金术文集，17世纪。巴黎国立图书馆。

67 大自然的统一性，细密画，出自《琐罗亚斯德的炼金术钥匙》，古抄本，17世纪。罗马Lincei学术图书馆和Verginelli-Rota基金会。

68-69 圣地弗奇在布拉格向鲁道夫二世演示金属衍变，版画，据冯·布罗齐克（W.von Brozik，1851-1901）的画作改绘。

70 阿尔巴的玫瑰，细密画，出自《*Praetiosissimum Donum Dei*》，古抄本，17世纪。巴黎军械库图书馆。

71上 四个球体，彩色细纹版画，出自M.马耶尔《逃避的阿塔兰塔》，1618年。巴黎国立图书馆。

71下 炼金术纪念章，17世纪。巴黎医学史博物馆。

72 精通的炼金术士，水彩画，出自乔治·里普利（George Ripley）炼金术书卷，17世纪。牛津Bodleian图书馆。

73 炼金浴，细密画，出自《蒂斯莫辛·萨洛蒙的金羊毛神》，古抄本，18世纪。巴黎国立图书馆。

74 露水暴露在宇宙射线下，版画，出自马涅（J.J.Manget）编订本《无声的书》，1702年。日内瓦。

75 “伟大的工作”的完成，版画，同上。

76-77 炼金术实验室，版画，出自S.米歇尔施巴舍《*Cabala, speculum artis et naturae in alchymia*》，1654年。

77上 炼金术士在工作，德国版画，1519年。伦敦大不列颠图书馆。

78 乡村的炼金术士，斯蒂（J.Steen）画作的细部，约1600年。伦敦华莱士美术陈列馆。

79 炼金术士，迈赫迪（Mehdi）画作的细部，1893年。德黑兰Golestan宫。

80-81 三头龙，细密画，出自《琐罗亚斯德的炼金术钥匙》，古抄本，17世纪。罗马Lincei学术图书馆和Verginelli-Rota基金会。

81上 四位炼金术士在扎比尔、亚里士多德、拉茨和赫墨斯的指导下工作，彩色版画，出自《*Theatrum chemicum Britannicum*》，17世纪。牛津Bodleian图书馆。

83-87 “伟大的工作”的各个阶段，版画，出自《*Praetiosissimum Donum Dei*》，古抄本，17世纪。巴黎军械库图书馆。

88上 炼金术士和助手在工作，出自一首德国炼金术诗的插图，17世纪。牛津Bodleian图书馆。

88-89 四种炼金炉，德国版画，1519年。伦敦大不列颠图书馆。

89上 小礼拜堂与实验室，版画，出自亨利·昆拉特《*Amphitheatrum Aeterae Sapientiae*》，1609年。

90-91 实验室里的炼金术士，托马斯·威歇（Thomas Wych，1616-1677）作。巴黎卢浮宫。

92 炼金术士，科内利斯·彼得斯（Cornelis Pietersz）作，1663年。纽约Shickman美术馆。

93 上　炼金术士，范·奥斯塔德（Adriaen van Ostade，1610–1685）画作的细部。伦敦国立美术馆。

93 下　炼金术士，里茨卡埃特（David Ryckaert Ⅲ，1612–1661）画作的细部。勒阿弗尔，安德烈·马尔罗美术博物馆。

94-95　炼金术士，小特尼埃（David Teniers le Jeune，1610–1690）画作的细部。贝永，博纳博物馆。

94 下　炼金炉，水彩画，出自炼金术文集中《秘密之钥匙》，17 世纪。巴黎国立图书馆。

95 下　不灭火之炉，水彩画，出自炼金术文集，16–17 世纪。巴黎国立图书馆。

96　炼金术士，约瑟夫·怀特（Joseph Wright of Derby）作，1770 年。德比博物馆和艺术馆。

见证与文献

97　“祈祷，阅读，反复阅读……”，出自 J.J. 马涅编订本《无声的书》，1702 年。日内瓦。

98　美索不达米亚的“化学家”在工作，出自 M. 利维《古代美索不达米亚的化学和化学术》。

99　赫墨斯之鸟，出自伊利·阿什莫尔《化学剧场》，1652 年。伦敦。

100　阿拉伯炼金术士贾伯，版画，出自泰韦的《编年史》，16 世纪。

101　阿拉伯古抄本书影，17 世纪。

102　R. 培根，版画，出自 M. 马耶尔《*Symbola Aureae*》，1617 年。法兰克福。

103　雷蒙德·卢尔《*De secretis naturae seu de juinta essentia*》书影。罗马 Casanatense 图书馆。

104　弗拉曼尔墓上的浅浮雕，版图，出自尼古拉·弗拉曼尔《难以理解的人物》。

105　兰姆斯普林克《点金石论著》手抄注释本书影，18 世纪。罗马 Casanatense 图书馆。

106　三位著名的炼金术士，版画，出自马耶尔（M.Maier）《金色神坛》，1618 年。

108 左　浮士德，采用伦勃朗雕刻手法的版画，约 1652 年。阿姆斯特丹伦勃朗博物馆。

108 右　蒸馏器，版画，出自安德雷·李巴尤斯《炼金术注解》，1606 年。法兰克福。

109　法国炼金术士与天文学会领导人在实验室中，摄影作品，出自《大众阅览》，1903 年。

111　阿拉伯炼金术士拉茨在实验室中，出自 L. 菲吉耶的著作，19 世纪。

119　欧仁·康瑟利耶，摄影作品。

120　《袒露的大自然……》，欧仁·康瑟利耶著作手稿的复制件。

124　大自然引导着炼金术士，版画，出自 M. 马耶尔《逃避的阿塔兰塔》，1618 年。巴黎国立图书馆。

125 上　圆之弦，版画，出自 M. 马耶尔《逃避的阿塔兰塔》，1618 年。巴黎国立图书馆。

125 下　狮子吞日，版画，出自《炼金术玫瑰花园》，1550 年。法兰克福。

126　炼金术象征图像，出自 G. 迪拉·波塔《论蒸馏》，1608 年。罗马。

127　炼金术象征图像，出自 G.B. 纳查里（G.B.Nazari）《论金属衍变》，1572 年。布雷西亚。

128-129　亚当和夏娃出现前的创世过程，版画，出自兰姆斯普林克《炼金术博物馆》，1625 年。法兰克福。凡尔赛市立图书馆。

128 下　炼金术象征图像，出自 G. 迪拉·波塔《论蒸馏》，1608 年。罗马。

130　富尔卡纳利的手迹，据富尔卡纳利卷《圣雅克钟楼》档案材料（编号Ⅸ）复制。

146　黑化的物质，根据玛格丽特·尤瑟纳尔作品拍摄的电影（G.M. 沃龙特饰泽农）剧照。

索引

A

阿尔特弥斯（Artephius） 73
阿拉伯 15
阿里（Hali） 41
阿洛，勒内（Alleau René） 16-17
阿马埃尔（Amma?l） 63
埃及 15-16
埃特拉（Etteila） 79
《Amilec或人类小药丸》（*Amilec ou la graine d'hommes*） 55

B

《被乌云笼罩之光》（*Lux obnubilata*，克拉斯拉姆） 67
柏拉图 22
毕达哥拉斯学派 22
不灭火之炉（Athanor）
14, 37, 44, 53, 60, 63, 66, 71, 94-95
布尔克哈特（Burckhardt） 29

C

《翠玉录》（*Tabie d'Emeraude*）
24-25

D

达尔达诺斯（Dardarius） 49
达克底勒（Dactyles） 17
大师(Maître)
22-23, 29, 31, 42-43, 56, 61, 65-66, 69, 74, 80-81, 94
《大智度论》（龙树） 16
德谟克利特 22
德斯帕涅（Espagnet） 19
蒂斯莫辛，萨洛蒙
(Salomon Tismosin) 57
点金石（Pierre philosophale）
27, 41, 51, 56, 65-71, 73, 80, 82
白色点金石 70

E

俄赛里斯（Osiris） 63
二律背反 29, 53, 73

F

菲拉莱特，埃塞纳（Philaléte, Eyrenée） 56, 73, 80, 82
弗拉曼尔，尼古拉（Nicolas Flamel）
39, 47, 49, 51, 53, 60, 80
富尔卡纳利（Fulcanelli）
45, 54, 68, 81

G

伽利略 30
盖仑（Garin） 23
干法（sèche） 53, 77, 79-80
坩埚 38, 63, 70, 77, 80, 88, 94
哥白尼 30
固里特（Curites） 17

H

赫墨斯（Hermès）
13, 18, 22, 27, 41, 47
赫墨斯兄弟誓言 63
火的通神术（Théurgie du Feu） 17
《化学剧场》（*Theatrum Chemicum*） 74
《化学实验》（*Pratique de l'Art*

Chimique，先知玛丽） 41
《黄帝内经》 47

J

精通的炼金术士（Adepte）
18-19, 29, 33, 43, 60-61, 67-69, 71, 74, 80

K

《开端》（*Introitus*，
埃塞纳·菲拉莱特） 82
卡比（Cabires） 17
卡尔辛斯（Carcins） 17
康瑟利耶，欧仁（Eugène Canseliet）
24, 35, 43-44, 51, 60-61, 67, 71, 73, 76, 80, 82
科里班特（Coribantes） 17
“科学之树”（Arbor scientiae） 20
克尔，雅克（Jacques Coeur） 60
克拉斯拉姆（Crassellame） 67
《克里索贝·德·克略帕特拉》
(Chrysopée de Cléopâtre) 19

L

兰博（Rimbaud） 91
老子 16
炼金炉
见“不灭火之炉”
《炼金术》（*Alchinic*，
欧仁·康瑟利耶） 35
《炼金术博物馆》（*Musacum Hermeticum*，摩利努斯） 66
炼金术处女（Vierge Philosophique） 51, 55
《炼金术的十二个秘诀》（*Douze clefs de la philosophia*，
巴西尔·瓦伦丁） 59
《炼金术的一道新光辉》
（*Novumlumen chimicum*，
巴西尔·瓦伦丁） 34
炼金术圣瓶（Vase） 40-41
炼金术士之汞 55
《炼金术文集》（*Corpus hermeticum*，科里班特） 24
炼金术学说
18, 20, 22, 24-25, 28, 30-32, 34, 37-38, 54-55, 65-67, 69, 82
灵药（Magistères）
磁石灵药 40-41
点金石灵药 66, 71, 75
硫和汞灵药 29
《灵药》（*Magistère*，
尼古拉·弗拉曼尔） 47
令人愉快的学说（Gaie Science）
54-55
龙树（印度高僧） 16
卢比奇，斯瓦勒·德（Scwaller de Lubicz） 65
卢卡雷利（Lucarelli） 15, 44
鲁庇茜萨（Rupescissa） 60, 80
鲁道夫二世 69

M

马尔恰纳图书馆（威尼斯） 18，63
美索不达米亚 15-16
摩利努斯（Morien） 41, 51, 81
魔法语言，通鬼神的（Cabale）
45, 54-56

N

努伊斯曼（Nuysement） 39
诺顿（Northon） 70
《泥炭》（*Tourbe*，达尔达诺斯） 49

O

欧多克斯（Eudoxe） 55

P

Palingène，Marcel 56
帕拉塞尔苏斯（Paracelse） 55
佩尔纳蒂，多姆（Pernety） 47

S

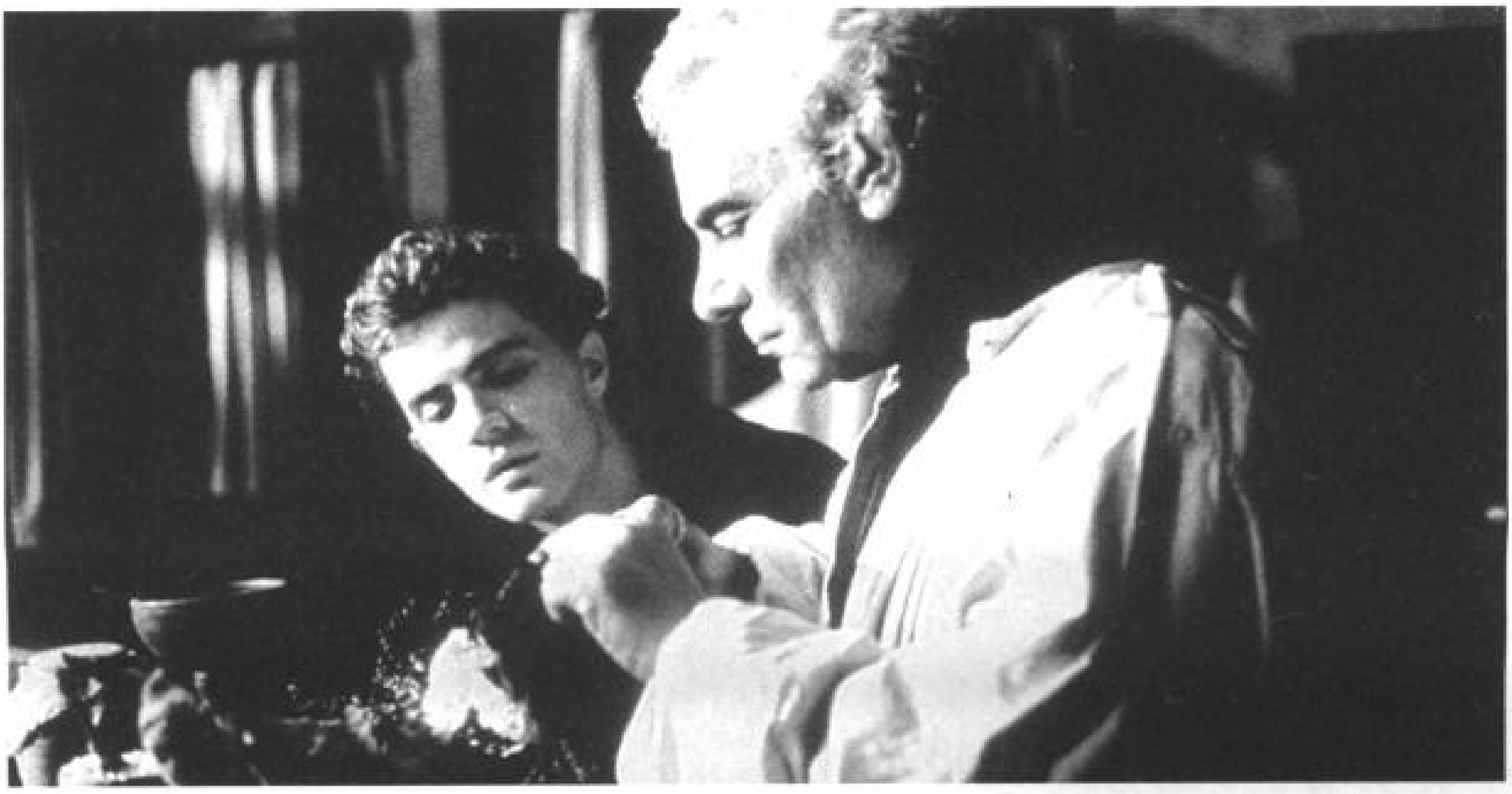
山特斯（Sintes） 17
圣迪迪埃，利莫容·德（Limojon dc Saint-Didier） 55, 60
圣地弗奇（Sendivogius） 69
施罗德（Schroeder） 57
湿法（humide） 77, 79
实验室 20, 44, 55, 60, 63, 77, 81, 88–89, 94–95
苏格拉底 22–23
索利多尼斯（Solidonius） 51

T

塔尔干斯（Telquins） 17
托勒密 29

W

瓦伦丁，巴西尔（Basile Valentin） 34, 56, 59, 61, 67–68
伟大的阿尔柏特（Albert Le Grand） 82
伟大的工作（Garnd OEavre） 24, 27, 29, 37, 41, 45, 56–57, 59, 65–67, 71–73, 76, 79–82, 95
《无声的书》（*Mutus Liber*，摩利努斯） 74
乌洛波罗斯蛇（Ouroboros） 31, 33



X

希腊 15-16
先知玛丽（Marie la Prophétesse） 41
《相信自我》（*Crede mihi*，诺顿） 70

Y

亚里士多德 22-23, 32
亚历山大 13, 94
衍变 16, 20, 31, 37, 40, 67-71
伊希斯（Isis） 63
印度 15
宇宙神灵（Esprit Universel） 18-20, 25, 28-29, 31, 35, 39-40, 49, 55, 63, 66, 73, 76
《宇宙之核》（*Kore Kosmou*，伊希斯） 24

Z

詹姆博利古（Giamblico） 22
哲人蛋 29, 71, 79
中国 15-16
佐拉（Zolla） 72

封面页
版权页
正文